

№ 2 2013

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY
ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;

- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;

- СДЕЛКИ с недвижимостью;

- СПОРЫ по дефектам строительства

- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;

- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

бесплатное судопроизводство;

- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.

- Экономические и бухгалтерские нарушения.

- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.

предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Lauttasaarentie 28-30, 00200 Helsinki. Тел.: +358-400 823 602

Факс: +358 9 2785 667, e-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantoinisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi

Наша специализация в финско-российском законодательстве и других международно-правовых вопросах:

— Международное торговое право (коммерческие договоры, предпринимательская деятельность, и др.);

— Гражданское право (юридические услуги по всем видам гражданско-правовых норм);

— Акционерное право (выполнения услуг по всем видам акционерного права, продажа и покупка бизнеса в Финляндии, регистрация 100% АО и др. видов предприятий);

— Жилищное право (договоры по найму и поднайма жилого помещения, договоры недвижимости и др. виды услуг);

— Семейное право (брачный договор, расторжение брака, раздел имущества, алименты, опека и др. услуги);

— Трудовое право (трудовые договоры, незаконное увольнение, защита трудовых прав и др. виды услуг);

— Миграционное право (оказание юридических услуг при оформлении вида на жительство в Финляндию, оказание правовой помощи по вопросам депортации, а также подачи апелляции в административный суд первой инстанции и в Верховный суд);

— Налоговое право (все виды налогов, налог на доходы физических и юридических лиц, государственная пошлина и др.);

— Гражданский процесс (ведение гражданских дел в суде, апелляционное и кассационное производства и др. услуги);

— Арбитражный процесс (ведения дел в арбитражном суде, предъявление иска, мировые соглашения и др.);

— Уголовное право (понятие и виды толкования уголовного права, категории преступлений и др.);

— Уголовный процесс (ведение всех видов уголовных дел на стадии предварительного следствия, защита в судах);

— Европейский суд (составление жалоб и защита в Европейском суде по правам человека);

— Апелляции и защита (в надворных судах и в Верховном суде);

— Оформление документов (дающих право на получения бесплатного судопроизводства в Финляндии).

Юридические услуги предоставляем на: финском, русском, английском языках, на территории Финляндии и Российской Федерации

Адрес:
Haapaniemenkatu 7-9 B 9 krs,
00530 Helsinki

Телефоны: 040 582 8572
набор из России:
+358 40 5828572
Факс: (09) 694 0305
valter.vesikko@international-law.fi

Компания ЕУКО предлагает квалифицированную юридическую помощь и услуги, связанные с ведением инвестиционной и предпринимательской деятельности на территории Финляндии и России.

В спектр предлагаемых нами услуг входят: консультации, переговоры и встречи с представителями гос. служб, банков, поиск партнеров и организация переговоров, составление документации, и весь комплекс юридических услуг.

Принцип полной конфиденциальности и высокий профессиональный уровень делает нас вне конкуренции при сопровождении сделок по продаже недвижимости и предприятий, управлению имуществом и ведению дел компаний и частных лиц.

С вами готовы работать:

Раймо Катила

кандидат юридических наук
+358 40 546 98 39 (в Финляндии)
+7 906 719 0030
rk.ewco@gmail.com

Владимир Гусатинский

бакалавр юриспруденции
+358 40 504 30 17
vladimir@spektr.net

EWCO OY LTD, Aleksanterinkatu 15 B (6 этаж), 001000 Helsinki

LAKIASIAINTOIMISTO KRYKOV OY
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ
WWW.LAWKRYKOV.COM

Уголовные процессы: защита интересов на любой стадии следствия и в судах по всей Финляндии;
Составление исковых заявлений;
Оформление вида на жительство и обжалование решений в суде;
Бракоразводные процессы: алименты, право опеки, раздел имущества;
Наследственные споры, составление завещаний и принятие наследства;
Составление и анализ брачного договора;

Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм;
Представление интересов в суде и досудебное урегулирование споров;
Экспертиза и разработка договоров;
Кредитование проектов;
Вопросы налогообложения;
Трудовые споры;
Подготовка и анализ документации при строительстве и сделках с недвижимостью;
Апелляции при иммиграционных отказах.

Адреса:

WTC, Aleksanterinkatu 17
6 этаж, 00101, Helsinki
Itäkeskuksen maamerkki
Kauppakartanonkatu 7 A 46,
14 этаж, 00930, Helsinki

Телефоны: 0400 40 57 90
набор из России: +358 400 40 57 90
+358 50 330 45 39
Факс: (09) 694 3320

БАЛТИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ (БМА)
БАЛТИЙСКИЙ ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И МЕНЕДЖМЕНТА (БИПМ)

28 ПРОГРАММ ОБУЧЕНИЯ

■ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЗА 2 ГОДА (колледж) – 1-й уровень высшего профессионального образования

■ 2-й уровень высшего профессионального образования

■ Академический и профессиональный бакалавриат

■ Академическая и профессиональная магистратура

■ Докторантура

Дневное, вечернее, заочное и дистанционное обучение.
Русский, латышский и английский языки обучения.

Нам 20 лет!

Латвия, город Рига, ул.Ломоносова, 4, LV-1019.
БМА – тел.: (+371) 67100610, www.bsa.edu.lv, uk@bsa.edu.lv,
БИПМ – тел.: (+371) 67100608, www.psy.lv, rector@psy.lv

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» —
TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi

Постоянная подписка

Kestotilaus

40, - /год/vuosi

Подписка на один год

Vuositilaus

Наклеить почтовую марку

0,80 euro

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

yle Sinun tarinasi

Yle palvelee kaikkia suomalaisia ja tuottaa arvoa yhteiskunnalle. Tarjoamme kaikille yhtäläiset mahdollisuudet saada tietoa, kokea elämyksiä, viihtyä sekä sivistää ja kehittää itseään.
Yle on Suomen suurin luovan työn yhteisö, jonka tv- ja radio-kanavat sekä verkkopalvelut työllistävät koko maassa yli 3000 media-alan ammattilaista. Tule mukaan rakentamaan maailman parasta julkisen palvelun yhtiötä!

TOIMITTAJIA
Yle Uutiset venäjäksi

Yle aloittaa vuonna 2013 venäjänkieliset TV-uutiset. Pieni, mutta tehokas toimituksemme toimittaa uutisia Suomesta televisioon, nettiin ja radioon. Haemme energiseen tiimiimme venäjänkielisiä toimittajia Pasilaan.

Tehtäviin kuuluu venäjänkielisten tv-uutisten ankkurina toimiminen, uutisjuttujen teko sekä nettijuttujen kirjoittaminen.
Tehtävään valittavilta edellytetään kaikkien välineitten, television, radion ja internetin hallintaa sekä vahvaa venäjän (äidinkieli) ja suomen kielen taitoa ja hyvää suomalaisen yhteiskunnan tuntemusta. Osaat kirjoittaa yleistajuisesti vaikeistakin asioista ja taustoittaa juttuja venäjänkielisen kohdeyleisön tuntien.

Lisätietoja
Heidi Zidan puh. 09 1480 2329, 040 749 1308

yle.fi

Täytä hakemus: Avoimet työpaikat Ylen verkkosivuilla yle.fi/yleisradio

стр. **В номере:**

5 В сравнении с тринадцатым

В комедии Гайдая «Операция Ы и другие приключения Шурика» прораб в исполнении Михаила Пуговкина проводит агитацию амбала Феде, которого по хулиганке отправили принудительно горбатиться на стройке: «В этом жилмассиве будет установлено 740 газовых плит. То есть ровно в 740 раз больше, чем было во всем нашем городе до 1913 г.».

8 Приглашение к участию

Вникая в вопросы общественной и политической жизни, человек начинает лучше в ней ориентироваться. Он определяется со своими взглядами, приобретает уверенность в себе. Через работу с партнерами налаживаются новые связи, важные в компактном и достаточно закрытом обществе, где «все знают всех».

9 Пожизненная пенсия?

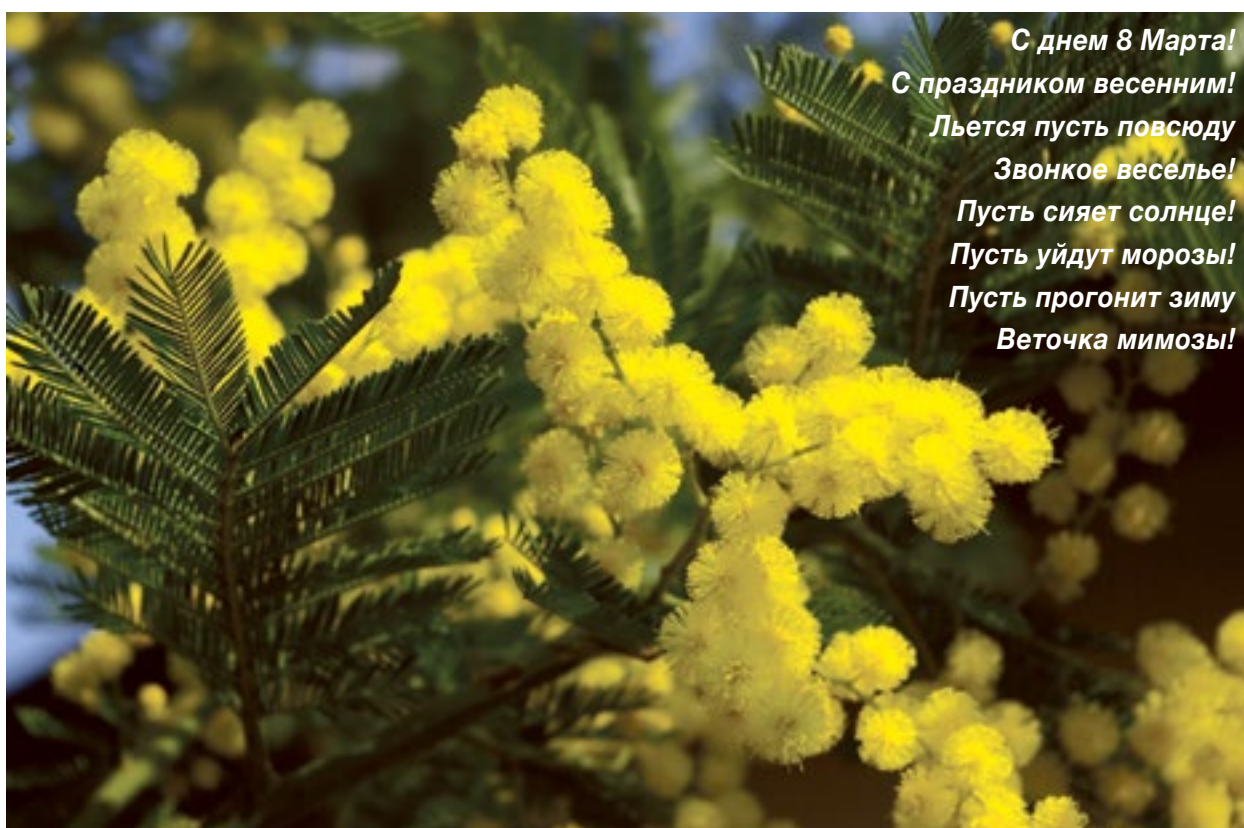
С первого февраля до конца июля на официальном сайте гражданских инициатив идет сбор подписей тех, кто поддерживает введение гарантированного дохода в Финляндии. Речь идет о том, чтобы каждый совершеннолетний житель страны получал без всяких условий определенную сумму, соответствующую прожиточному минимуму.

10 Центр русской литературы

Знаете ли вы, что теперь в любой библиотеке Финляндии можно заказать те книги, кассеты, диски на русском языке, которые раньше были доступны только клиентам Института России и Восточной Европы? Это стало возможным благодаря переводу институтского библиотечного фонда в город Эспоо.

20-21 Праздник цирка в Монако

Вот уже 10 лет добрый друг нашей редакции ежегодно освещает Международный цирковой фестиваль, который проходит в январском Монако. По-детски искренняя любовь к клоунам, дрессировщикам, жонглерам и акробатам дана не каждому, но наш автор щедро делится ею с нами, передавая частичку восторга, имя которому — цирк.



С днем 8 Марта!
С праздником весенним!
Льется пусть повсюду
Звонкое веселье!
Пусть сияет солнце!
Пусть уйдут морозы!
Пусть прогонит зиму
Веточка мимозы!

Спектр № 3 / 2013 выйдет 20.03.2013, подача материалов до 06.03.2013

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
Тел./puh. **09-693 8676**, факс/fax **09-693 8677**

info@spektr.net, www.spektr.net

Справки по телефонам/Tiedustelut:

09-693 8676, 040-582 6001

Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:

Spektr Kustannus Oy

Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinskiy

Тел./Puh. **+358-9-693 8676, 040-504 3017**

Факс/Fax **+358-9-693 8677**

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский

Главный редактор
Эйлина Гусатинская

Секретарь
Марина Ринас

Дизайн

Надежда Косицкая

Волонтеры
Эйла Хонкасало,

Рудольф Хилтунен

Елена Ильина

Кирилл Резник

Полина Копылова

Обложка/Kansi: renagrisa/flickr.com

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy

Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky

Sihteerin
Marina Rinas

Ulkoasu
Nadezda Kositskaya

Avustajat
Eila Honkasalo,

Rudolf Hiltunen

Elena Ilina

Kirill Reznik

Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:

Spektr Kustannus Oy

Типография/Painopaikka:

Botnia-Print Oy, Kokkola.

Тел./puh. 06-827 2000

Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 19.000

ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ПИ № ФС-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Maailman ulkomaalaispoliisi • Sacko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки-Санкт-Петербург-Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел: (812) 974-66-36
tel.: +358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

HELSINGIN AIKUISOPISTO



Навыки общения. Искусство, спорт и танцы. Музыка.
Красота и здоровье. Рукоделие. Финский для иностранцев.
Возможность изучения 17 языков. Многое другое!

**Сотни популярных курсов и
программ - выбирайте и
учитесь!**

helao.fi

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki.

Opintoneuvontaa venäjäksi, puh. 09 41 500 314.

Несколько слов о равноправии

В 1986 году Финляндия ратифицировала Конвенцию ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Тогда же был принят закон, согласно которому у славной половины человечества в Финляндии появилась возможность оставлять при замужестве свою фамилию, а родившемуся в браке ребенку перестали автоматически давать фамилию отца. Годом позднее был принят первый закон о равноправии.

В преддверии первого весеннего праздника, 8-го Марта, по сложившейся за 15 лет существования «Спектра» традиции, хочется в очередной раз оценить высокий уровень равноправия в Финляндии. Этому много примеров: уже в 1878 году женщины получили равное с мужчинами право наследования, в 1901 году — право учиться в университетах, в 1906 добились избирательного права на выборах государственного уровня, а в 1917 — муниципального. Первая женщина-министр появилась в Финляндии в 1926 году, в 1972-м женщине доверили место второго министра финансов (без портфеля), а тремя годами позже — портфель министра юстиции. В 1980 году была принята первая правительственная программа о равноправии, а в 1987 вступил в силу соответствующий закон. В 1992 году женщины возглавили университет и Национальный Банк Финляндии, два года спустя место спикера парламента впервые доверили представительнице слабого пола, а еще тремя годами позже женщины возглавили целых две министерских канцелярии, да и министром иностранных дел стала Тарья Халонен (а в 2000 — президентом страны). В общем, славный путь завоевания государственных постов был медленным, но верным.

В этом году исполнится ровно десять лет, как премьер-министром Финляндии стала женщина. Правда, Аннели Яттеенмяки недолго возглавляла правительство, но в историю ее имя вошло (не только благодаря первенству, но и в связи с самым коротким пребыванием на этом посту). Правительство 2007 года тоже было знаменательным — впервые доля женщин-министров составила 60 %.

Но причин успокаиваться у женщин нет. Еще в 1962 году был объявлен принцип «За одну и ту же работу — одна и та же зарплата», который должен был действо-

вать как в государственном, так и частном секторе. Но, увы, до сих пор женский евро составляет 82,6 цента (данные на июнь 2012 года). Судя по всему, поставленная к 2015 году цель — довести разницу до 15 % — под угрозой, слишком медленно сокращается разрыв.

Судя по статистике выпускников училищ, институтов и университетов, тяга к учебе сильнее у девушек, но руководящие посты, например, в тех же учебных заведениях, отданы, в основном, мужчинам. Например, среди директоров школ только 40 % — женщины, а среди ректоров гимназий — лишь 31 %. Профессорский состав университетов на три четверти — мужской (при этом 58 % почасовиков в университетах — женщины).

Интересно, что сегодня финки впервые выходят замуж в среднем в 30 лет с хвостиком, а мужчины в 32,6 лет. Правда, мужчины в Финляндии всегда вступали в брак года на два позже соотечественниц. Стоит принять во внимание, что финки (примерно с середины 90-х годов) сначала рожают первого ребенка, и только потом выходят замуж: с 1982 года средний возраст рожавших в первый раз увеличился с неполных 25 до 28 с лишним лет.

Пугающим некоторых правом сексуальных меньшинств регистрировать отношения воспользовалось примерно 3 500 человек (1 990 женщин и 1 629 мужчин). Для сравнения: количество совершеннолетних жителей страны — примерно 4 400 000 человек.

Но хватит цифр. В любом случае, система социальной защищенности в Финляндии делает женщин более уверенными в себе, как и наличие детских садов и групп продленного дня в первые два года учебы в школе. Может, это — основная причина считать Финляндию страной сильных женщин? Поздравляя всех читателей с 8-м марта, хочется призвать нас беречь мужчин: предлагаемая продолжительность их жизни на 6,5 лет меньше, чем у нас, кому исследователи обещают 83,2 года.

Эйлина Гусатинская



Политика есть политика

Недавний визит президента Саули Ниинисте в Москву заставил прессу на пару дней затанцевать дыхание: поднимут? Или обойдут? А, может, снимут?

Что? Да тот самый вопрос, который вызывает тайный страх у многих русскоязычных родителей. «Детский вопрос», который довел прошлой осенью две страны чуть ли не до обмена нотами, как в старые (не)добрые времена.

Президенты вопроса поднимать не стали — видимо, оказался тяжеловат для формата переговоров. Правда, финский президент в очередной раз обронил, что во вверенной ему стране ко всем детям относятся одинаково. А пресс-секретарь российского президента заверил финскую прессу, что вопроса никто с повестки не снимал, и подниматься он будет.

Октябрьские события, которые называют то «медийными», то даже «детскими» войнами, серьезно, надо думать, повлияли на российское общество и его отношение к правам ребенка. Оформилось целое движение родителей против «ювенальной юстиции» — монстра, соединяющего в представлении российских граждан методы карательной психиатрии, нацистской селекции и Бабы из детской страшилки: придет, заберет, а что дальше — никто не знает. Этот родительский протест — совершенно (не)ожиданно! — получил полную поддержку российского президента, который, как умелый серфингист, взлетел на волне народного движения к высотам рейтинга.

Политика есть политика

А что в Финляндии? Озера, болота, моргающие где-то меж перелесков оконцами городки. Оранжевая реклама бензоколонок. Свисающая со стойки газета. Заголовок, заставляющий вспомнить о войне — отнюдь не медийной и не детской, а... Зимней. Возможно, у простого человека, который в школе изучал совсем другую историю, при сравнении той Зимней и этой осенней екнуло сердце. Допускаю, кто-то начал прикидывать — а что, если? А вдруг?

«Пугнули финнов, и ладно, — можно подумать, швыряя прочитанные газеты в бак для бумаги, — другой раз подумают, у кого детей отбирать»...

В разгар осенних событий, посреди перестрелки опровержениями, в гаме комментариев и взрывчатом треске эмоций я поймала себя на странной и неуместной, казалось бы, мысли: если бы сейчас устроили референдум по вопросу вступления в НАТО, население уверен-

но проголосовало бы «за». И, возможно, я бы тоже...

Медийная канонада продолжалась. Вышеупомянутая мысль развивалась, трансформировалась, приобретала черты версии, к версии начали прилипать подтверждения из той же прессы: дискуссия о защите воздушного пространства Исландии, неожиданные заявления скандинавских политиков об изъянах в собственной обороне, и т.д.

А кампания вокруг детей так окончательно и не утихла — отдельные «выстрелы» звучат до сих пор, пусть и попадают в «молоко»: взять ту же самую семью Карелиных, которые, как выяснилось, не «поделили» своих двойняшек между собой.

Чем на самом деле стали для финского общества осенние события вокруг изъятия четверых детей?

Их прямым последствием был сильный общенациональный стресс. Было подвергнуто сомнению глубокое убеждение финнов в качестве своего общественного устройства. Кроме того, финнам дали понять, что некоторая часть общества — русскоязычные — не является частью общества в полной мере: в случае чего в их судьбу может вмешаться сила извне, которая не подчиняется финским законам. Наконец, страну (не)вольно подтолкнули к необходимости пересмотреть свои внешне-политические приоритеты.

Положим, руководство страны действительно устроит однажды референдум по вопросу вступления Финляндии в Северо-Атлантический союз. И, допустим, Финляндия скажет «да» значительным расходам на модернизацию вооружения, организацию дорогих совместных учений и прочим дорогостоящим обязанностям члена НАТО. По ту сторону границы, разумеется, тоже будут перевооружаться — с большими тратами, включая откаты. Таким образом, некоторое число и без того небедных людей получит неплохую возможность заработать за счет изменения политического курса одной отдельно взятой страны.

А вот как это отразится на жизни отдельного гражданина — меня, вас, нас? Мне кажется, над этим есть смысл подумать.

Полина Копылова

Kohti Sotshia

Seuuraaviin talviolympialaisiin on vajaan vuosi aikaa. Suomessa olemme tottuneet näkemään Mustanmeren rannikkokaupungin Sotshin etelän turistikohteena, mutta nyt siellä on loppuvaiheissaan valtava kymmenien miljardien rakennustyö, jonka valmistuttua maailman nuorison valiojoukko kokoontuu sinne kilpailemaan talvikisojen kullasta ja kunniaa.

Urheiluhullu Suomi vaatii urheilijoiltaan parempia suorituksia kuin edellisissä kisoissa. Viime vuosina on tullut uusia lajeja, joissa on menestytty, kun hiihtolajit ja mäkihyppy on tuonut aikaisempaa vähemmän mitaleja.

Koskaan aikaisemmin ei olympiakisoihin ole investoitu isäntämaassa niin paljon kuin Sotshissa, joten urheilupaikoista kenenkään menestyksen ei pitäisi olla kiinni. Peukut pystyyn omille suosikeille. Venäläisten urheilijoiden tämän talven menestyksestä on nähty, että siellä valmennetaan ja valmistaudutaan omiin kisoihin huolella. Venäjällä suuria kilpailuja on tulossa enemmänkin, kun tulevana kesänä Moskovassa kilpaillaan yleisurheilun

maailmanmestaruuksista ja Rion jälkeen siellä ratkaistaan jalkapallon maailmanmestaruus.

Kun olen yksilöurheilun kannattaja, sen enempää jääkiekko kuin jalkapallokaan ei saa minua innostumaan, mutta silti on paljon lajeja, joita pitää seurata tarkkaan ja odottaa menestystä. Jalkapallossa kunnostauduin jo koulupoikana parhaiten maalitollppana ja jääkiekon olen jättänyt suosiolla paremmille tappelijoille. Silti toivon vakaasti, että nykynuorisot harrastaisi kaikkea urheilua enemmän. "Olisihan silloin poissa muusta pahanteosta". Juuri olympialaiset luovat uusia esikuvia ja innostusta. Ne ovat todellinen rauhan ja yhteistyön, tulevaisuuden juhla, joiden onnistuminen yhdistää maailmaa ja kansoja ja antaa uutta toivoa ihmiselle.

Sotshin vuoret antavat valoa myös niille, jotka jäävät ilman mitaleja.

Seppo Sarlund
Lehdistöneuvos



Хочешь стать вожатым?

Научиться устраивать лагеря для детей и молодежи?

Общественная организация Pakolaisapury в течение нескольких лет ведет проект «Инкубатор организаций и обществ» (Järjestöhautamo), в рамках которого проводится обучение по разным темам, помогающим активистам общественных движений разобраться в важных вопросах, связанных с деятельностью обществ и объединений.

В рамках этого проекта с 15-го по 17-е марта в городе Инкоо пройдут курсы, программа которых предусматривает двустороннее знакомство с организацией лагерей, принципами работы вожатых и многое другое.

Курс предназначен для активистов иммигрантских общественных организаций от 18 до 30 лет, но, при наличии мест, принять участие могут и более взрослые. В подготовке программы обу-

чения принимали участие специалисты бойскаутского движения Финляндии, молодежные общественные организации и объединения. Возможно, прослушав курс, участники смогут найти место практики в летних лагерях бойскаутов или других организаций, регулярно организующих лагеря.

Запись на курсы продлится до 28.2.2013. Стоимость: 10 евро (включает обучение, питание, проживание в лагерьном комплексе Kavalahden leirikeskus, Инкоо).

Отправление из Хельсинки 15.3. в 17.30 на автобусе. Возвращение — 17.3. в 18.00.

Дополнительная информация и ссылка на регистрацию: www.jarjestohautomo.fi/?x103997=437774
Leiriohjaajakurssi 15.-17.3.13

Все ли знает эта лукавая статистика?

Как «плясали от печки» довоенного 1913-го



Москва. 1909 год. Фото: Murray How



Москва. 1909 год. Фото: Murray How

В нынешнем 2013 году исполняется ровно столетие самому «тринадцатому году» прошлого века, по которому, как помнит любой бывший школьник и студент, советская власть сверяла свои достижения, а власть постсоветская ностальгировала на тему «России, которую мы потеряли».

На написание этого комментария меня натолкнул напечатанный в первом номере этого года в популярном московском журнале «Огонек» большой очерк **Дмитрия Орешкина** «Век на месте». «Для тех, кому за 70, — пишет во вводной части автор, — этот год вроде теплой печки, от которой танцевали школьные учебники, чтобы объяснить, насколько в стране Советов жить стало лучше и веселее. Для тех, кому около 50, тема для изящных шуток: «А насколько у нас лучше с производством презервативов в сравнении с 1913 годом?» Для тех, кому меньше 30, вообще не тема: ну год и год. Это при Сталине или при Пушкине?».

На самом же деле 1913 год, делает вывод автор, — один из ключевых реперов нашего исторического развития. Точка отсчета. Только не экономических достижений, как было принято думать в советские времена, а тихого дрейфа массового мышления.

Дмитрий Орешкин опирается на хорошо документированный материал — он не просто известный публицист, но и ученый-географ, член одного из общественных советов при президенте страны. Его очерк посвящен, в основном, ухищрениям советской статистики (разумеется, не самих статистиков, которые не раз становились жертвами репрессий за данные достоверные, но не устраивавшие власти предрассудки). Тематика очерка ясна из подзаголовков: «Мясо в живом весе», «Увертливая печка»

(от которой положено было плясать при учете достижений сталинской индустриализации), «Все слабее запах молока и хлеба».

Рога и копыта

«Мяса в живом весе»

Из многих десятков приведенных Орешкиным примеров нечестной статистики упомяну лишь два, наиболее ярко вскрывающих механизм фальсификации.

В 1959 году **Н. Хрущев**, будучи в США, узнал от спецпредставителя президента **Г. Лоджа** о том, сколько мяса потребляет средний американец. Поскольку ни о каком сравнении с потреблением советских людей и речи быть не могло, советский лидер признал отставание, но заявил, что в семилетнем плане намечено догнать США по этому показателю. Однако простой анализ цифр справочника «СССР в цифрах»

показывал, что план предусматривал увеличение производства мяса «в живом весе», т.е. мяса с рогами, копытами, шкурой, костями и требухой.

Но этого мало. Уже после выхода «Огонька» с очерком «Век на месте» российский канал «НТВ-Мир» показал фильм из цикла «Кремлевские похороны» об **Алексее Ларионове**, первом секретаре Рязанского обкома КПСС. В конце того года, когда Хрущев был в США, область рапортовала о перевыполнении втрое плана заготовок мяса.

Ларионов получил звание Героя Соцтруда с вручением ордена Ленина. А всего через несколько недель выяснилось, что план был перевыполнен за счет забоя почти всего скота в области и закупок его в соседних регионах. **Ларионов** был снят с работы и покончил самоубийством, а уже посмертно лишен звания Героя.

Второй пример касается железных дорог. По темпам их сооружения царская Россия к 1913 году опережала все другие страны. Достаточно напомнить лишь о Транссибирской магистрали. А после мировой и гражданской войн, разрушивших многие желез-

сов территорий, отошедших к СССР в 1939–1940 гг., в т.ч. на Карельском перешейке и в Приладожье.

Статистика уворованных миллиардов

В заключение хочу сказать, что заголовок очерка Орешкина кажется мне несколько пессимистичным. Конечно, страна не стояла на месте после 1917 года. Не было почвы для сравнения с 1913 годом у авиационной, атомной и космической отраслей, у ряда отраслей науки, у гигантов металлургической, автомобильной, тракторной, судостроительной индустрии. Я скорее усматриваю

сервисе» и «Росимуществе», коммунальном хозяйстве Петербурга, на острове Русский во Владивостоке и т.д. Нет достоверных статистических данных о количестве нелегальных мигрантов в Москве, Питере и других крупных городах (этот показатель, по мнению некоторых американских специалистов, уже выше, чем в США, вдвое с лишним превышающих Россию по населению), а также о количестве россиян, каждый год покидающих родину (по недавнему заявлению **В. Васильева** — лидера единороссов в Госдуме, бывшего заместителя главы МВД, таких — от 1 до 2 млн.; по более осторожным оценкам — до 2 млн. в ы е х а л и на ПМЖ с начала нынешнего столетия).

По сообщению официоза кабинета министров — «Российской газеты», 6 февраля на совещании с экспертами по статистике **Д. Медведев** согласился с тем, что информацию о криминальной ситуации нужно публи-

ковать, снимая соответствующие грифы (секретности — Р.Х.) с тех данных, которые никакой угрозы безопасности не представляют («РГ» 7.02.2013, статья «Где тайны, там и слухи»).

И еще одно сравнение с 1913 годом, приведенное в «Комсомольской правде» 30 января этого года главным научным сотрудником Института экономики РАН **Владимиром Димовым**: по его расчетам, уровень коррупции в России тогда был в 100 раз ниже, чем ныне.

«Три сорта лжи»

Разумеется, статистика впервые разошлась с действительностью не в СССР. И даже не в прошлом веке. Еще американский писатель **Марк Твен** ссылаясь на слова британского премьера **Дизраэли** (конец XIX столетия): «There are kinds of lies: lies, damned lies, and statistics» (Есть три сорта лжи: ложь, наглая (проклятая) ложь, и статистика).

Но вернемся еще раз к советской статистике. **Ильф и Петров** утверждали в «12 стульях»: «Статистика знает все. Точно учтено количество пахотной земли в СССР с подразделением на чернозем, суглинок и лесс. Все граждане обоего пола записаны в аккуратные толстые книги... Известно, сколько какой пищи съедает в год средний гражданин... Известно, сколько этот средний гражданин выпивает в среднем водки с примерным указанием потребляемой закуски...».

Как много жизни, полной пыла, страстей и мысли, глядит на нас со статистических таблиц! Кто он, розовощекий индивид... с аппетитом уничтожающий дымящуюся снюдь? Вокруг него лежат стада миниатюрных быков. Жирные свиньи сбились в угол таблицы...».

Сомневаюсь, что приведенная сатириками идилическая картина и тогда, в самом конце НЭПа, соответствовала действительности. Скорее всего, в этом перечне был элемент насмешки. Приведя почти на целую страницу книги список того, «что знает статистика», авторы завершают его такими строками: «Статистика знает даже, сколько в стране самих статистиков. Но она не знает и не может знать одного: сколько в СССР стульев».

Если бы только стульев...

Рудольф Хилтунен



Россия. Вокзал на станции Пушкино. 1913 год

ФЕВРАЛЬ						
Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		20	21	22	23	24
25	26	27	28			
МАРТ						
Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ХЕЛЬСИНКИ

20.02.

Концерт Виртуозов Москвы под управлением Владимира Спивакова

Нач. в 19.00. Бил. 95/74 евро. Доп. инф.: www.musiikkitalo.fi. Musiikkitalo.

27.02.—16.03.

Рок-музикл «Рент»

Легендарный рок-музикл снова в Александровском театре. Бил. 48/43€. Доп. инф.: <http://aleksanterinteatteri.fi>. Александровский театр, Bulevardi 23—27.

До 28.02.

Выставка: «В тени орлов — Финляндия 1812 года»

В Национальном архиве открыта документальная выставка «В тени орлов — Финляндия 1812 года». Выставка рассказывает о 1812 г., знаменательном во многих отношениях в истории Финляндии. Российский император Александр I и наследный принц Швеции Карл Юхан встретились в августе 1812 года в Турку и закрепили новое положение Финляндии в составе России. В этом же году Хельсинки был возвышен до столицы Финляндии, в состав Великого княжества Финляндского вошли территории, отошедшие к России по Ништадтскому мирному договору 1721 года, и вновь были основаны отечественные Вооруженные силы. Выставка открыта 11.00—16.00 (вт, чт и пт) и 11.00—18.00 (ср). Вход свободный. Национальный архив, Rauhankatu 17.

28.02.

Концерт российского ансамбля песни и пляски Западного Военного Округа

Организаторы обещают, что зрителей ждет незабываемое шоу боевой славы и молодежкой удалой, смешенной с многоголосным пением и невероятными плясками. На сцену выйдут около 100 артистов! В программе «Калинка», «За Дунаем», «Катюша», а также другие танцы и народные пляски. Нач. в 19.00. Бил. 55/65€. Дворец Финляндия. www.finlandiatalo.fi.

01.—02.03.

Фестиваль бурлеска в Хельсинки

6-й по счету фестиваль состоится на культурной арене «Глория». Тема — ранние шедевры кинематографа. Нач. в 20.30. Бил. 38,50—67,50 euro. Доп. инф.: www.helsinkiiburlesque.com Kulttuurigareena Gloria.

01.—04.03.

Музикл We Will Rock You

We Will Rock You (сокращенно WWRU) — музикл, основанный на песнях группы «Queen» и названный в честь одной из них. Музикл был написан английским комиком и драматургом Бэнном Элтоном в сотрудничестве с участниками «Queen» Брайаном Мэем и Роджером Тейлором. Данный музикл был впервые представлен публике в вест-эндском Dominion Theatre 14 мая 2002 года с Тони Винсентом, Анной Джейн Фокс, Шерон Кларк и Карри Эллис в главных ролях. «We will rock you» был плохо встречен критиками, но пришелся по вкусу публике и до сих пор является самым долгоидущим музиклом на данной сцене. Действие разворачивается в иронически изображенном антиутопическом будущем, подавляющем оригинальность и индивидуализм, в котором появляется одинокий «Мечтатель» (очевидно, являющийся реинкарнацией Фредди Меркьюри), который способен исполнить пророчество о возрождении рок-н-ролла. След за Лондоном «We Will Rock You» был также поставлен на сценах Ирландии, Австралии, Канады, России, Испании, Японии, Южной Африки, Цюриха, Вены, Новой Зеландии, Южной Кореи, Сингапура, Бангкока и Гонконга. На июль 2009 музикл все еще шел в Великобритании, Италии и Германии. Стадион Hartwall Areena (Areenankuja 1).

До 03.03.

Ретроспектива работ Леены Луостаринен

В хельсинкском музее Тайдехалли (Taidehalli) открылась большая ретроспективная выставка работ финской художницы Леены Луостаринен (Leena Luostarinen, род. 1949), представившая около сотни произведений, написанных художницей за последние сорок лет. Живущая и работающая в Хельсинки Луостаринен известна прежде всего своими крупномасштабными экспрессионистическими работами, изображающими огромных животных семейства кошачьих. В 80-е годы она была ведущей художницей на финской арт-сцене, создавая в своих картинах экзотический мир с темно-синими ночами, пирамидами и сфинксами, ибисами, цветами лотоса и пальмами. Потребность чего-то неизведанного, желание убежать от будничной суеи рано или поздно появляется у каждого из нас. Мир на картинах Луостаринен был в конце прошлого столетия столь новым и манящим для жителей Финляндии, что ее работы обладали буквально гипнотическим воздействием на зрителей. Удалось ли произведениям сохранить свою прежнюю магическую силу? Ответ на этот вопрос можно найти на выставке.

06.03.

Бесплатные показы латиноамериканских фильмов в Стоа

Фильмы El Mural и Argentiina 2010 дублируется субтитрами на английском языке. Нач. в 14.00 и в 18.00. Вход свободный. Доп. инф.: www.stoa.fi. Культурный центр Stoa, Turunlinnantie 1, Itäkeskus.

09.03.

Вечеринка: Международный пионерский лагерь

На вечеринке в честь Советского Союза среди масс будет проведена идеологическая пропаганда, прозвучат лекции о культурном и физическом воспитании. Также каждый подвергнется медицинскому обследованию и получит инструктаж по пользованию туалетом. В конце вечера организаторы наградают лучших из лучших титулом «Почетный пионер». Время проведения: с 17.00—24.00. Pasilan Rauhanasema. Доп. инф.: www.facebook.com/svs.etsu.

09.03.

Концерт «Музыкальные новости 2»

Детский центр культуры «Музыканты» при поддержке творческого центра «Семья» представляет праздничный концерт ко дню Восьмого марта для детей и взрослых. В программе концерта музыкальные и танцевальные номера в исполнении учеников и педагогов центра. Концерт рекомендован для детей от 3 лет. Нач. в 17.00 по адресу: Karpalokuja 7 A, Helsinki. Бил. 7/10 евро. Предварительная продажа билетов в киоске ДЦК «Музыканты» по адресу: Karpalokuja 7 A, Helsinki. Доп. инф. по телефону: 0102190190, на сайте: www.musikantit.fi.

13.04.—16.05.

Спектакль: Melomista («Слав на каяках»)

Упомянутительная комедия о молодом отце. Бил. 28/25 €. Доп. инф.: <http://aleksanterinteatteri.fi>. Александровский театр, Bulevardi 23—27.

15.03.

Русская Масленица в Русском Доме

Праздник для взрослых с концертно-развлекательной и танцевальной программой. Поедание блинов! Угощение и веселье от души! В Vartiokylän työväentalo, Metro Puotila, (Rusthollarinkuja 3). Билет 20 евро. Обязательная предварительная регистрация и предоплата до 8 марта. Справки и запись по телефону: 09—623 1203. Нач. в 18.00.

15.—23.03.

Национальный театральный фестиваль: Hurgaa!

Фестиваль организован уже в 6-й раз. В этом году он в основном сосредоточен на кукольном театре. Но в программе также будут присутствовать другие виды театрального искусства: от музыкального театра до танцев и театра без слов, также фестиваль будет содержать две премьеры. Доп. инф.: <http://hurgaa.org>. Бил. 5 евро.

22.—27.03.

Молодежный театральный фестиваль: Loistefestari

Театральные выступления молодежных коллективов можно увидеть и оценить в Хельсинки, Эспоо и Вантаа. Доп. инф.: <http://loiste.munstadi.fi/>.

23.03.

Ознакомительные беседы

Медитация на внутренний Свет и внутренний Звук. Приглашаем на ознакомительные беседы: «Духовная культура». «Йога в жизни современного человека». Нач. в 12.00 (а также 6.4. Темы: «Тайны скрытые в нас». «Польза медитации»). Встречи будут проводиться по адресу: Центр культуры Малмито, kokoushuone, 2-й этаж, Ala-Malmin tori 1, Helsinki. Вход бесплатный.

До 07.04.

Выставка в Музея дизайна: «Ivana Helsinki 15 — по дороге Домой»

В Галерее Музея дизайна можно познакомиться с 15-летней историей известного финского модного бренда Ivana Helsinki, получившего широкое международное признание. Молодая, разносторонне одаренная дизайнер Паола Ивана Сухонен основала это бренд вместе со своей сестрой Пирей в 1998 году. На выставке представлены, в частности, уникальные образцы одежды с модных показов, знаменитые принты, ностальгические фотографии и записи показов дизайнера Паолы Сухонен. В 2013 году Музею дизайна в Хельсинки исполняется 140 лет. В честь этого события была обновлена постоянная экспозиция музея «Финская форма» (Suomalainen muoto). Она сконцентрирована на истории финского дизайна, начиная с конца XIX века до наших дней. Первой временной выставкой, открывшей юбилейный год, стала «Fiber Futures. Японское текстильное искусство сегодня». На ней представлено современное японское искусство текстиля и волокон. Выставку можно увидеть до 5.5.2013. Коллекция Музея дизайна начала формироваться в 1873 году, когда Финским обществом ремесел на Всемирной Венской выставке было приобретено 700 предметов дизайна. За 140 лет коллекция выросла до 75 000 произведений, не считая многочисленных набросков и фотоснимков. Доп. инф.: www.designmuseum.fi.

26.04.

Спектакль:

«Мой уникальный путь»

Уикенд лучших современных российских актеров, режиссеров и постановок начинается в Александровском театре с 26.04. «Мой уникальный путь» — дважды лауреат Высшей театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит» сезона 2011—2012 г. Режиссер-постановщик — Григорий Дятковский. Спектакль Санкт-Петербургского театра Приют Комедианта. Нач. в 19.00. Бил. 34/29/27 €. Доп. инф.: <http://aleksanterinteatteri.fi>. Александровский театр, Bulevardi 23—27.

27.04.

Спектакль: «Иллюзии»

Комедия по пьесе Ивана Вырыпаева. Режиссер-постановщик — лауреат Государственной премии России Александр Баргман. Спектакль Санкт-Петербургского театра Приют Комедианта. Нач. в 19.00. Бил. 34/29/27 €. Доп. инф.: <http://aleksanterinteatteri.fi>. Александровский театр, Bulevardi 23—27.

До 28.04.

Выставка к 150-летию Ээро Ярнефельта

В ноябре 2013 года исполняется 150 лет со дня рождения одного из самых значительных художников «золотого века» в истории искусства Финляндии — Ээро Ярнефельта. Этому событию посвящена выставка, которая открылась 25 января в музее «Атенеум» (Ateneum). На ней представлено 150 произведений художника, включая его пейзажную и портретную живопись, а также графические работы. Ярнефельт окончил гельсингфорское училище Общества поощрения художников, затем учился в Петербургской Академии художеств у своего дяди — художника М.К. Клодта (племянника знаменитого архитектора). Становление его как живописца произошло в Париже. Ярнефельт был пионером финской графики, создавал картины для алтарей, делал настенные росписи на мифологические и исторические сюжеты, писал сцены народного быта. Известен Ярнефельт, прежде всего, своими пейзажами Север-

ной Карелии, а также мастерскими портретами членов его большой и очень влиятельной в культурных кругах семьи.

ЭСПОО

До 10.03.

Выставка: «Хорошие, плохие и забавные игрушки»

Выставка для всей семьи «Хорошие, плохие и забавные игрушки». Музей игрушек (WeeGee, Ahertajantie 5, Tapiola). Доп. инф.: www.weegee.fi

КЕМИ

До 07.04.

Снежный замок

Каждый год на берегу Ботнического залива в небольшом финском городе Кемпи, уже в 18-й раз подряд, выстраивается прекрасный снежный замок — одно из финских чудес света. В 1996 году был построен первый снежный замок, который вошел в Книгу рекордов Гиннеса. Теперь каждый год и каждый раз замок выглядит немного по-новому. Хотя основные детали остаются прежними, к архитекторам предъявляется только одно пожелание, чтобы в замке были гостиница, ресторан и небольшая часовня. В эту часовню приезжают молодые люди, чтобы пожениться, отметить свадьбу в ледяном баре и провести медовый месяц в ледяном отеле. Для строительства Снежного замка привозят тонны льда: натуральный снег слишком мягкий строительный материал, поэтому его смешивают с морской водой для придания прочности. В среднем комплекс строят в течение 5 недель, в этом году скульпторы хотят пойти на новый мировой рекорд и построить замок за 3 недели. Стоимость посещения: взрослые — 10 евро, дети 4—11 лет — 5 евро. Церемония открытия пройдет 26 января в 18 часов. Стоимость билетов 15 евро для взрослых и 7,5 евро для детей.

КОККОЛА

24.02.

Зимний фестиваль аккордеонной музыки

В Кокколе аккордеон предстает во всем своем разнообразии. Зимний сезон украсят великолепные концерты классической и современной музыки, литургических произведений, джаза, французского шансона, эстрадной музыки, а также выступления замечательных танцоров. У гостей фестиваля будет возможность потанцевать, вместе исполнить любимые песни и поучаствовать в мероприятиях на открытом воздухе. Snellman-sali и другие площадки города. Нач. в 19.00. Доп. инф.: www.talviharmonikka.com.

КОТКА

15.02.—02.06.

Выставка художника-мариниста Адольфа Бока

Художник-маринист Адольф Бок (1890—1968), самостоятельно освоивший это ремесло, оставил свой след и в Германии, и в Финляндии, и в Швеции. Во время Первой мировой войны он служил в императорском флоте Германии и в составе германских войск освобождал Хельсинки в 1918 году во время гражданской войны. Финляндия произвела впечатление на Бока, поэтому уже на следующий год он вернулся в Хельсинки. В Финляндии Бок жил в 1920—1930-х годах, а в начале Второй мировой войны уехал на родину в Германию. Во время войны Адольф Бок служил художником-маринистом на базах подводных лодок германского военно-морского флота. В войну при бомбардировках Берлина он потерял все свое имущество и чудом спасся с торпедированного в конце войны пассажирского судна «Вильгельм Густлофф», когда погибли тысячи людей. После окончания войны он переехал в Швецию, где поселился в городе Хельсингборге. Адольф Бок получил известность как автор многочисленных работ, на которых изображены корабли, плывущие по морю парусники и пароходы, морские сражения и другие исторические события. На жизнь художник зарабатывал, в основном, выполняя заказы судоводителей компаний и издательств. На выставке представлены полотна Бока, выполненные им главным образом в период его жизни в Финляндии, а также написанные в 1950-х годах работы, посвященные Финляндии. Партнерами выставки выступают Фонд Джона Нурминена и Юха Нурминен.

ЛАХТИ

До 14.04.

Выставка художника Рудольфа Койву в Историческом музее

В Историческом музее открылась выставка финского художника и иллюстратора Рудольфа Койву (Rudolf Koivu) «Как в старые времена» (Kun silloin ennen), рассказывающая о жизни детей в Финляндии в начале прошлого столетия. Один из наиболее талантливых иллюстраторов детских книг и настоящий знаток мира детей, Койву изображает их жизнь с разных сторон, стараясь отразить особенности и обычаи того времени. Многие жили бедно, часто испытывая нехватку предметов первой необходимости. Люди часто болели, так как болезни распространялись довольно легко и быстро. Детская одежда часто шилась из ветхой изношенной одежды взрослых. Мальчиков как правило одевали в бриджи, свитер и куртку, девочки носили платье до колена и передник. Детские игрушки помогали имитировать деятельность взрослых: часто это были уменьшенные копии рабочих инструментов. Из остатков тканей и бумаги женщины шили тряпичных кукол, со временем на смену им пришли заводские игрушки. Санки, лыжи и коньки были, пожалуй, заветной мечтой каждого ребенка в то время. Строгая школьная дисциплина добавляла суровости и в без того суровую жизнь. В качестве воспитательных мер учителя часто были детей указкой по рукам или ставили в угол. Запугивание считалось одним из методов детского воспитания. Дисциплина была поистине жестокой, но ее считали благом для ребенка.

Рудольф Койву родился в Санкт-Петербурге в семье токаря. Его родители умери от туберкулеза, когда Койву был еще ребенком, и он воспитывался в семье своего дяди. Об этих годах художник отзывался очень тепло. На творчество Койву во многом повлияли работы русского иллюстратора Ивана Библина. Помимо иллюстраций к детским и юношеским книгам, Койву создал ряд театральных декораций. Увидеть выставку можно до 14 апреля 2013 года.

До 26.05.

Выставка фотографий в Художественном музее

Новая выставка в Художественном музее под названием «Искушение света» (Valon houkutukset) представит фотографии, видео, инсталляции и 3D-картинки 63 художников со всей Финляндии, созданные с 2010 по 2012 год. Из 580 работ, присланных 220 художниками, членами жюри были отобраны лучшие произведения, которые и составили экспозицию. Работы затрагивают актуальные проблемы и явления нашего общества. Природа, любовь, печаль, радость и абсурдный юмор, запечатленные художниками, уносят воображение далеко за пределы изображения. Прочные и хрупкие, большие и маленькие, цветные и черно-белые фотографии создают единство, полное контрастов. Удивительно, что даже в эру цифровых технологий, фото и видео, сделанные старым способом, не просто не теряют своей актуальности, но и еще больше завораживают зрителя. Часы работы музея: вт-пт с 10.00 до 17.00, сб-вс с 11.00 до 17.00.

ОУЛУ

10.—28.03.

Музыкальный фестиваль

На зимнем фестивале в Оулу можно услышать многих прекрасных финских и зарубежных исполнителей. Руководитель фестиваля Яакко Куусто подготовил программу, в которой есть и премьеры, и крупные постановки, и камерная музыка, и клубные вечера. Кроме того, в это же время в Оулу будет проходить «Music on Top Jazz Festival». Планируются также мастер-классы для академических и джазовых музыкантов. Доп. инф.: www.omj.fi/onikka.com.

ТАМПЕРЕ

06.—10.03.

Кинофестиваль в Тампере

В Тампере проходит самый старый фестиваль короткометражных фильмов на севере Европы. Все кинозалы в городе будут заняты: в программе есть документальные и художественные ленты, тематические подборки, кинокурсы, знаменитые ретроспективы, программа для детей, а также альтернативное кино. Доп. инф.:

www.tamperefilmfestival.fi.

13.—16.03.

Фестиваль комедийных миниатюр «Tomatoes!»

Известные комики из Финляндии и других стран в одиннадцатый раз подарят хорошее настроение посетителям культурного центра «Веркатехдас», а также павов и ресторанов Хямеенлинны. Кроме того, уже в пятый раз фестиваль будет проходить и в Тампере, и в третий раз — на горнолыжном курорте в городе Рука. «Tomatoes! Tomatoes!» — самое крупное событие года в мире финской комедийной миниатюры. Доп. инф.: www.tomaattejatomaatteja.com.

До 31.03.

Выставка египетских мумий

Музейный центр Vapriikki (Alaverstaanraitti 5).

До 26.05.

Выставка в Музее «Верстас»: «Я, вы и другие» (Minä, te ja muut)

В связи с юбилейным годом музея «Верстас», в нем откроется пять новых выставок, главной темой которых станет история. Первая экспозиция под названием «Я, вы и другие» познакомит с творчеством европейских художниц румынского происхождения, поднимавших в своем творчестве вопросы женской идентичности. Следующие выставки откроются 14 июня и продлятся до 18 августа. Одна из них расскажет об истории сексуальных меньшинств, осветив жизнь членов ЛГБТ-сообщества за последние 40 лет через истории их повседневной жизни. Другая покажет работы английского фотографа Колина Робинса, представляющие собой социальный пейзаж на тему жизни людей рядом с крупными заводами и шахтами. О жизни жителей Финляндии 50-х годов и промышленной истории Кархулы (пригород Котки) расскажут выставки, которые откроются 20 сентября. Можно будет узнать, какими были рабочие будни и личная жизнь жителей Финляндии 50-х годов, времени, когда страна переживала сильный подъем, а также увидеть документальные фотографии и фильмы о знаменитом стекольном заводе Кархулы, где была изготовлена первая финская ваза Aalto («Волна»). В 2013 году исполняется 20 лет с момента появления в Тампере Рабочего музея «Верстас» (Werstas). Он располагается в исторических зданиях хлопчатобумажного завода «Финлейсон» (Finlayson) в центре города и является вторым по величине в Тампере, занимая площадь 5 000 м². В музее проходят временные выставки на тему финской социальной истории и трудовой жизни, также есть и постоянная экспозиция. В рамках музея работают Музей паровых машин и Музей текстильной промышленности. С 2011 года вход в музей стал свободным. «Верстас» открыт для посетителей со вторника по воскресенье с 11.00 до 18.00.

ТУРКУ

До 24.02.

Муми-тролли приглашают!

Сказочные герои из Долины Муми-троллей в Наантали просыпаются в дни школьных каникул. В течение недели веселые человечки будут кататься с детьми на санях и лыжах, ходить на снегостулах, катать на лошадях и собаках. Вся семья Муми-троллей без устали будет прыгать и играть с вашими детьми, веселить их и радовать. Но только одну неделю, потом сказочные герои вновь уснут, аж до лета. Эта неделя будет полна занятий, сказок, веселья, хохота и великолепного настроения для всей семьи! Парк Moominworld работает с 16 по 24 февраля, с 10.00 до 16.00.

До 10.03.

Выставка-ярмарка «Море зовет»

Выставка лодок, катеров, принадлежностей и экипировки для морских прогулок. Выставочный и конгресс-центр (Messukentäntäku 9). Доп. инф.: <http://turunmessukeskus.fi>.

14.—17.03.

Джаз-фестиваль

Любители хорошего джаза знают фестиваль в Турку с 1969 года. Здесь можно услышать любой стиль, от свинга до фри-джаза. Концерты будут проходить на открытых сценах и в клубах в центре города. Доп. инф.: www.turkujazz.fi.

Вечный странник

Странники, рыцари, таинственные дамы, знаки и символы...

Картины художника Андрея Геннадиева завораживают загадочностью, мастерством и глубоким смыслом. Не действительность, а действие запечатлено на полотне — запечатано символами, знаками, покрыто тайной. И эта тайна открывается зрителю постепенно, как поднимающееся на небосвод утреннее солнце — сначала забрезжит нежно-розовым, а потом зальет сияющими потоками света.

Андрей Геннадиев родился в Петербурге в семье художников. Полотна, кисти, краски окружали его с самого детства, являясь естественным инструментом самовыражения. По словам художника, «Господь посылает нам истину в знаках и символах, которые мы должны расшифровать».



И смысловые коды художественных произведений Андрея раскрываются человеку чуткому, духовному, могущему выйти из рамок реальности и перейти в трансцендентную действи-

тельность. Картины Андрея — это окна, через которые прошлое из глубины таинственных веков вливается в настоящее и устремляется в закрученное космически-

ми вихрями будущее.

В день «Калевалы», 28 февраля, в аудитории библиотеки Pasila состоится однодневная выставка произведений Андрея Геннадиева, на которой будет присутствовать сам художник.

Он расскажет зрителям о своем творчестве, о том, как рождается искусство, и откроет тайны некоторых символов. Интервью будет переводиться на финский язык.

Завершит вечер небольшой музыкальный концерт — пианистка Марина Ушакова исполнит несколько музыкальных произведений, поэты Ольга Пуссинен и Наталья Мери представят слушателям поэзию на двух языках. Добро пожаловать 28.02. в 17.30, в библиотеку Pasila (второй этаж) для знакомства с великим искусством и великим человеком!

NM



Фестиваль Тусовка-Рок 15-16 марта 2013 года



Арена культуры Gloria, Хельсинки. Адрес: Pieni Robertinkatu 12.

Финская зима не уйдет, пока не состоится фестиваль Рок-Тусовки. Наступающий фестиваль — уже 14-й по счету.

В пятницу, 15 марта, на сцену поднимутся группы: МотоРоллер (Казахстан), Скворцы Степанова (Россия, С.-Петербург), ColorDolor (Finland)

В субботу, 16 марта, для нас будут играть:

Че Морале (СПб), St Rasta

(Finland), ОПА! (СПб)

Билеты 12 евро.

В фойе для вас — как всегда на фестивалях Тусовки — борщ и пельмени, а также диски групп!

Финская Тусовка — независимая культурная организация из Хельсинки с уже более чем десятилетней историей. Основная цель организации состоит в том, чтобы продвигать российскую рок- и поп-культуру в Финляндии, и, наоборот, финскую — в России.

www.tusovka.fi

LiteraruS

10 лет со дня выхода первого номера финляндского историко-культурного и литературного журнала «LiteraruS — Литературное слово» (март 2003 г.). 20—21 марта 2013 года в Хельсинки состоится семинар: «LiteraruS» — собственный голос в культурной полифонии».

20.03.2013:

Unioninkatu 38 F 211

10.00—15.00

Unioninkatu 38 A Русская комната

21.03.2013:

РЦНК в Хельсинки Nordensjöldinkatu 1

15.00

Организаторы семинара: журнал «LiteraruS» при участии Института мировой культуры Хельсинкского университета

РЦНК в Хельсинки общества LiteraruS ry

Семинар пройдет в формате панельных дискуссий и круг-

лого стола.

Главным предметом обсуждения мы хотим сделать феномен русскоязычного издания историко-культурной и литературной направленности за рубежом в контексте современного глобального и технологического мира.

20.03.2013

Темы дискуссий:

1. Культурно-ориентированные СМИ и политика государства.

2. Современный русскоязычный журнал в поле другой культуры.

3. Что волнует писателя сегодня? Каких писателей переводят и почему?

21.03.2013

Круглый стол писателей.

Презентация книг.

Рабочие языки: русский, финский.

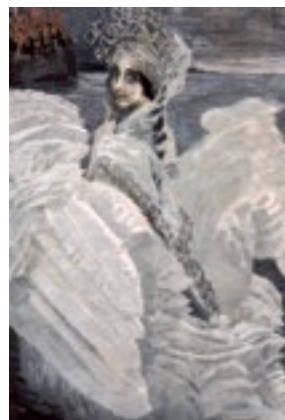
Справки:

e-mail: literarus@kolumbus.fi

тел.: +358 (0) 405121618

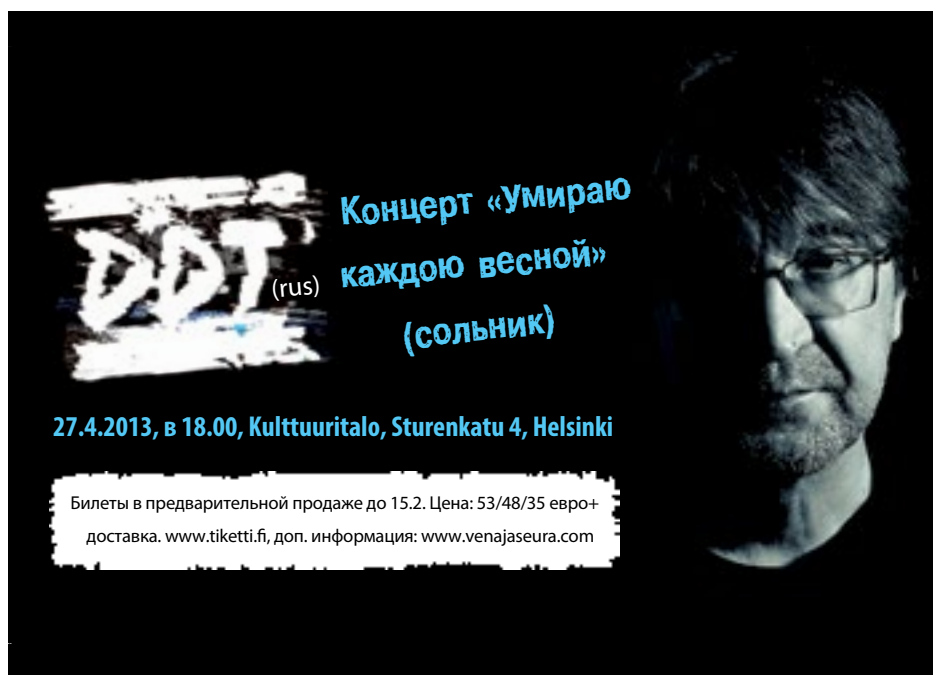
Русские сказки в Художественном музее

15 февраля в Художественном музее Хельсинки Tennispalatsi открылась выставка «Жар-птица и Снегурочка», на которой представлены работы из коллекции Третьяковской галереи. На выставке можно полюбоваться живописью, скульптурой, графикой и иллюстрациями, открывающими зрителям роскошный, богатый и одновременно трогательный и трагичный мир русских народных сказок. Работы великих мастеров — Виктора Васнецова, Николая Рериха, Ивана Крамского, Михаила Врубеля и других художников, — можно увидеть до 26 мая 2013 года. В это же время в залах первого этажа будет проходить ретроспектива финской художницы Марьятты Тапиолы (Marjatta Tapiola, род. 1951), которая на про-



тяжении вот уже четырех десятилетий остается одной из ключевых фигур на финской художественной сцене. Экспозиция впервые позволит взглянуть в полном объеме на творчество художницы, черпающей вдохновение из античной мифологии. Доп. инф.: www.hel.fi/wps/portal/Taidemuseo

**Рекламная служба
тел. 040-504 30 17**



Виктор Клименко

Благотворительный концерт
Для поддержки служения по раздаче продуктов Международной Евангельской Церкви.
www.church.fi

23.2.2013 в 19 часов.

Helsingin Vapaakirkko, Annankatu 1, Helsinki

Билеты (при входе) 10 €. Начиная с 18.00 можно отведать блюда перуанской кухни, 10 €. Будет работать с 18.00 до 21.00



**Подача рекламы в № 3
до 06.03.2013**

iCount приглашает к участию... в обществе



Многокультурная организация Moniheli ry* запустила в 2012 проект iCount, чтобы развивать гражданскую активность иммигрантов.

Первой целью было поднять процент участия «новых финнов» в муниципальных выборах, и 40 представителей проекта (avainhenkilöt) на родном языке разъясняли «своим» важность выборов и голосования. Выборы прошли. Но дефицит участия «новых финнов» в политике сохраняется. Поэтому второй этап проекта сосредотачивается на «ежедневной политике». Проект действует как в Хельсинки, так и в регионах — а в каких именно, зависит от того, где найдутся желающие стать новыми представителями проекта и укрепить прежнюю команду.

Представитель проекта работает на общественных началах. Он является для соотечественников инструктором по вопросам государственного устройства, гражданского общества и участия в политическом процессе.

Замысел благородный, скажет читатель, но что это дает лично представителю?

В ходе бесплатного обучения представитель iCount основательно знакомится с политической системой Финляндии, партиями, ролью общественных объединений, гражданскими инициативами, различными рычагами влияния.

В помощь представителю — бесплатная же информационная поддержка: обновляющиеся базы данных, брошюры, плакаты, членский доступ к сайту проекта iCount.fi.

Представитель может сам выбрать, как он будет действовать — устраивать неформальные встречи, участвовать от имени проекта в мероприятиях для иммигрантов, работать через прессу или в социальных сетях.

Хотя представитель не получает зарплату, у проекта есть возможность компенсировать транспортные расходы, связанные с работой в проекте, и даже платить суточные.

Нематериальные же выгоды от участия очевидны: вникая в вопросы общественной и политической жизни, человек начинает лучше в ней ориентировать-

ся. Он определяется со своими взглядами, приобретает уверенность в себе. Через работу с русскоязычными и финскими партнерами налаживаются новые связи, важные в компактном и достаточно закрытом обществе, где «все знают всех». Наконец, работа позволяет ощутить свой «гражданский вес» и важность своего вклада в жизнь общества.

Мы приглашаем к сотрудничеству всех, кому интересна жизнь Финляндии, кто хотел бы сам узнать о ней больше и поделиться своими знаниями.

Добро пожаловать в команду представителей iCount!

Вопросы, ответы и запись желающих (на русском языке):

Полина Копылова, сотрудник проекта, телефон: 044 7700135 (8:00—16:00), электронная почта: polina.kopylova@moniheli.fi

* Контактные данные Объединения по сотрудничеству многокультурных обществ столичного региона Moniheli ry см. в рубрике «Калейдоскоп».

Международный конкурс композиторов приглашает участников

Конкурс композиторов им. Уно Клами становится одним из престижных международных музыкальных событий года.

Его цели — создание нового репертуара произведений для камерных оркестров и продвижение талантливых молодых композиторов.

На конкурс принимаются музыкальные произведения продолжительностью от 15 до 30 минут, которые ранее нигде не звучали и не были опубликованы. Композиции можно отправлять по почте в дирекцию конкурса до 2 декабря 2013 года.

Жюри конкурса возглавят ведущие и влиятельные финские композиторы Калеви Ахо и Магнус Линдберг, а также эстонский композитор Эрки-Свен Тюрор. В состав жюри войдет и дирижер симфонического оркестра «Кюми Симфонietta» Ясуо Шинозакэ.

В конце зимы 2014 года жюри выберет от 3 до 5 произведений, которые выйдут в финал конкурса. Всего будет объявлено три победителя: первый получит вознаграждение в размере 11 000 евро, второй — 9 000 и третий — 7 000. Кульминацией станут два финальных концерта, которые



состоятся осенью 2014 года в регионе Кюменлааксо (города Котка и Куовола), являющемся родиной композитора Уно Клами. Произведения победителей прозвучат в исполнении оркестра «Кюми Симфонietta».

С каждым годом это музыкальное событие пробуждает все больший интерес. В первом конкурсе приняло участие 117 композиций из 23 стран, во втором — 186 композиций из 26 стран. Конкурс организован Ассоциацией по поддержке Международного конкурса ком-

позиторов им. Уно Клами, членами которого являются оркестр «Кюми Симфонietta» и мэрии городов Котка и Куовола.

Адрес канцелярии конкурса:

III Kansainvälinen Uuno Klami -sävellyskilpailu
c/o Kymi Sinfonietta
Keskuskatu 33
FI-48100 Kotka

Дополнительная информация:
Тел.: +358 50 324 0058
E-mail: klamicompetition@kymisinfonietta.fi
www.klamicompetition.fi

Каникулы для будущих лидеров, гениев и их родителей

Русский Центр семейного отдыха и молодежный лагерь «Алые паруса» — это, прежде всего, Центр образования и творческого развития ребенка и молодежи, вся многогранная деятельность которого является логическим продолжением — «летним вариантом» — работы русских школ и детских садов, организованных ассоциациями российских соотечественников по всей Европе.

Наше правило — воспитание успехом!

Ведь важны не просто знания, а то, какой путь ведет к ним. Нужно, чтобы ребенок испытывал успех. Успех — это хорошее настроение, двигатель жизни, здоровье. Здоровье — это работоспособность, путь к новому успеху.

Создание оптимальных условий для самовыражения ребенка, развитие у него интереса к обучению русскому языку и желания говорить на нем — вот наша цель!

«Лето — это маленькая жизнь», и нам эту «жизнь» захотелось дополнить новой формой интеллектуального отдыха для детей и взрослых — отдыха насколько увлекательного, настолько познавательного.

Это сочетание очень эф-



фективно, поскольку предполагает полное и, одновременно, естественное погружение в образовательную среду.

**2013 год
Отдыхаем — изучаем — познаем!
с 30 июня по 14 июля**

Русский центр «Алые паруса»

— В самом сердце итальянской Адриатической Ривьеры, на берегу ласкового моря — «безопасного» как огромный бассейн под открытым небом, с бесконечным песчаным пляжем, обрамленным зеленым ожерельем вековых сосен.

— Идеальное место для отдыха на любой вкус: от безмятежного ничегонеделанья на пляже до уникальной возможности посмотреть всю Италию за один визит — все знаменитые «города искусств»: Венеция, Флоренция, Равенна, республика Сан-Марино — находятся в радиусе «однодневной экскурсии».

— Все лучшее — детям!

Так можно определить интересный разнообразный выбор развлечений, которые предлагает этот поистине «детский уголок» Италии: веселая «Мирабиландия», таинственный Zoosafari, незабываемый Oltremare.

Мы предлагаем

— совместить в одной поездке ваш отдых с ребенком с интересной для него, а при желании и для вас, развивающей программой;

— живое общение со сверстниками вместо виртуальной активности перед экраном телевизора или компьютера;

— полное погружение в образовательную среду в компании людей с похожими ценностями и интересами;

— открытие и реализация творческих способностей детей и их родителей;

— новые знакомства и необходимые контакты.

Подробная информация на нашем сайте:

www.ars-alyeparusa.it

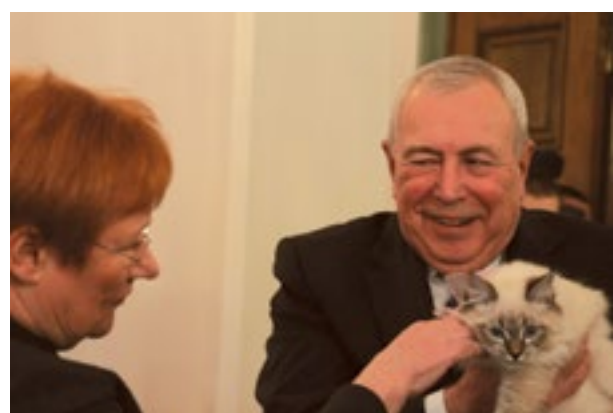
Мэгги Дорофеевна прописалась у президента

Во второй половине января, точнее, 17-го января, в посольстве России в Хельсинки прошло значительное событие — передача президенту Тарье Халонен (в Финляндии нет понятия «бывший президент») подарка от премьер-министра Дмитрия Медведева — котенка Мэгги.

Надо сказать, что не всегда торжественные события собирают в здании посольства такое количество улыбок журналистов, коих пришло немало.

В интернете первые фотографии котенка появились за пару часов до официального вручения подарка: журналисты одной из вечерних газет устроили буквально «забавы» в аэропорту и на вокзале, чтобы обойти конкурентов. Ожидания были не напрасны — им удалось запечатлеть Мэгги, которую доставили на московском поезде.

Момент встречи очаровательной кошечки с новой хозяйкой был волнительным. Правда, Мэгги не была готова к такому вниманию журналистов и вспышкам, и ее пришлось поместить в переноску, а Тарье Халонен сделала внушение фотографам и операторам, бесцеремонно обступившим и напугавшим нежное создание. Потом президент сменяла гнев на ми-



Посол РФ А. Румянцев, Мэгги и президент Финляндии Тарья Халонен. Фото: Кирилл Резник

лость и любезно ответила на многочисленные вопросы.

Журналистов интересовало буквально все: как супруг относится к появлению Мэгги, правда ли, что котенок — родственник медвежьего Дорофея, насколько Халонен знакома с особенностями породы Невская маскарадная, перейдут ли ей в наследство

игрушки и личные вещи Ронти и Миска (два знаменитых со времен президентства кота, уже ушедших в мир иной).

Тарья Халонен подробно ответила на все вопросы и сообщила, что будет разговаривать с Мэгги по-русски и постепенно приучать к финскому языку.

ЭГ

Справка

Невская маскарадная — это сибирская кошка окраса колор-пойнт: длинношерстная, с колор-пойнтным окрасом и ярко-голубым цветом глаз. У неваков крупное, мускулистое тело, довольно толстые приятные лапы, густая, с плотным подшерстком шерсть и великолепный пушистый сибирский хвост. А мордочку взрослой кошки также украшает темная маска, цвет которой зависит от окраса. Невские маскарадные обладают отличным характером. Они умны, спокойны, уверены, преданы своему хозяину. Но это совсем не значит, что они слишком ленивы. Даже взрослые кошки очень любят подолгу играть.

Быть или не быть Гарантированному основному доходу

В начале февраля по предложению партии «Левый союз» и при поддержке «Зеленых» официально объявили о гражданской инициативе по введению Гарантированного безусловного основного дохода (toimenpidealoite perustulosta).

Предложения по введению этой модели звучали и раньше (и не только в Финляндии), но теперь, при условии достаточной поддержки граждан, т.е. в том случае, если инициатива соберет к 1.8.2013 г. подписи как минимум 50 000 человек, она может быть рассмотрена напрямую в парламенте Финляндии. За несколько дней (с 1.2. по 12.2.) на сайте, поддерживаемом министерством юстиции*, инициатива уже собрала более 6 500 подписей.

Что же это такое?

Гарантированный основной доход — это гарантированный законом минимум денежного довольствия, выплачиваемый государством всем совершеннолетним гражданам и имеющим право на жительство безо всяких условий, т.е. без подтверждения потребности, без необходимости выполнения работы, независимо от других доходов и пособий, не требуя справок и объяснений. Система Гарантированного основного дохода предполагает пропорциональное налогообложение всех других заработков.

На первый взгляд, введение Гарантированного основного дохода представляется хорошим решением, так как гарантирует обеспечение достойной жизни всем гражданам, вернее оно гарантирует минимум достойной жизни. Но насколько реальна эта идея — автоматических и не контролируемых выплат, насколько вероятно ее практическое воплощение?

Многие считают нынешнюю социальную систему несовершенной, погрязшей в бюрократии и не учитывающей индивидуальных потребностей членов общества. У самых незащищенных слоев общества, как правило, нет сил и возможности бороться за «положенное» в многочисленных инстанциях. По оценкам специалистов, годами остаются невостребованными десятки миллионов евро, выделенных на обеспечение социальной защиты, т.к. многие, имеющие права на эту самую защиту, просто не знают, куда обращаться и какие бумаги необходимо заполнять. Здесь, при гарантии получения дохода в любом случае, может сложиться ощущение «бесплатных денег» для всех. Но идея «левых» и «зеленых» заключается в росте дохода малоимущих, при этом средний класс не заметит особой разницы, а имеющие большие доходы в этом случае окажутся в не очень выгодном положении, благодаря недремлющему пропорциональному налогообложению. Гарантированный основной доход был бы одним из способов уравнивания резкой разницы в доходах населения.



Allekirjoita kansalaisaloite perustulosta osoitteessa
<https://www.kansalaisaloite.fi/fi/aloite/44>
Perustulo.org
 BIEIN Finland - Suomen perustuloverkosto

«За» и «против»

Сторонники новой системы считают, что Гарантированный основной доход ликвидирует бедность и существенно снизит ее последствия (преступность, голод, болезни, социальное напряжение и пр.), повысит активность граждан и уберет унижения и тревоги, связанные с ходатайством социальных пособий. При этом социальные пособия не отменяются.

По мнению сторонников, система, несмотря на возможность «лежания на диване», будет способствовать развитию предпринимательства, снизит стартовые риски, будет увеличивать веру в собственные силы. Гарантированный доход позволит людям, особенно молодежи, более свободно выбирать область деятельности и развиваться профессионально, не хватаясь за любую работу ради выживания, поддер-

жит материальное состояние семей и повысит рождаемость. Один из аргументов касается, как уже отмечалось раньше, отказа от излишней бюрократии. Нынешняя система социальной защиты громоздка и в некоторых случаях загоняет людей в капкан: согласие на подработку лишает пособий, что может привести к дисбалансу материального положения семьи, поэтому легче отказаться от случайного заработка, чем вновь проходить все круги бюрократического ада. В случае гарантированного дохода легче согласиться на подработку или, например, на неполный трудовой день.

Принимая во внимание демографические проблемы Финляндии, введение гарантированного дохода уменьшило бы необходимость искать замену выходящим на пенсию чиновникам социального количества служащих больше не понадобится.

Конечно, у системы Гарантированного основного дохода имеется много критиков. Они считают, каждый здоровый совершеннолетний человек должен отвечать за себя сам, а введение гарантированного дохода расслабит ту часть молодежи, которая и так не хочет получать образование, профессию и т.п. Понизится престиж труда, если деньги будут доставаться всем просто так. По мнению противников, внедрение системы потребует больших расходов. Предполагается, что средства на выплату Гарантированного основного дохода будут взяты из остающихся средств, предназначенных на выплату пособий — по безработице, по нетрудоспособности и т.п., средств, сэкономленных от сокращения бюрократического аппарата, средств, полученных от реструктуризации существующей системы, а также из налогов, которые будут вычитаться из доходов самых обеспеченных членов общества, чья зарплата превышает 5 000 евро в месяц.

Действительно ли существует угроза снижения мотивации труда, особенно в сферах, где изначально низкие зарплаты? Определиться с решением, становиться на сторону противников или сторонников системы, поможет сайт:

<http://perustulo.org>.

Ясно одно — нас ожидает большая дискуссия.

Марина Ринас

* Министерство юстиции поддерживает сайт гражданских инициатив (<http://kansalaisaloite.fi>), позволяющий собирать авторизированные подписи. Если под инициативой за полгода подпишутся 50 000 граждан, имеющих право голоса, то это приведет к подготовке соответствующего инициативе закона. На сайте размещены все имеющиеся на данный момент инициативы (например, по выходу Финляндии из ЕС, по отказу от перехода на летнее время и другие).

Министерство поддержит спортивные общества

Министерство просвещения и культуры выделяет средства для поддержки деятельности спортивных обществ и секций. Подача заявок закончится 15-го марта 2013 года.

Гранты, выдаваемые министерством, направлены на улучшение качества работы спортивных обществ, а также помогут снизить стоимость годовых взносов и оплаты занятий в секциях. Спорт и физкультура должны быть доступны — особенно для детей и молодежи. В случае выделения министерством гранта, расходы на занятия, организуемые поддерживаемыми обществами, не должны превышать 50 евро в месяц.

Кто может подавать на грант?

Общественные организации, занимающиеся спортивной деятельностью, должны быть зарегистрированы в Бюро патентов и регистраций (PRH). Также средства могут быть выделены на проведение кампаний, мероприятий, обучения. Министерство обращает внимание на разные формы сотрудничества между обществами, поиск новых эффективных моделей взаимодействия и инновационные решения, которые можно перенимать и использовать повсеместно. Это могут быть и проекты, рассчитанные на один-три года.

Не исключено использование гранта на оплату сотрудника (полставки или ставка

на 2013—2015 гг.). Это может быть исполнительный директор спортивного общества, секретарь, молодежный работник, детский тренер или временный работник на лето или сезон, если предпочтение будет отдаваться трудоустройству молодежи.

На 2013 год для поддержки спортивных обществ выделено 3 850 000 евро. Решение о том, кто получит гранты, будет приниматься в мае-июне.

Дополнительная информация по развитию деятельности спортивных обществ

— Развитие деятельности: www.seuratuki.fi/materiaalit (там можно найти примеры, на что обращают внимание при выделении грантов: образцовая организация занятий для детей и молодежи).

— Развитие молодежных секций:

www.liikuntaneuvosto.fi/julkaisut/valtion_liikuntaneuvoston_julkaisusarja/

— Семейный спорт: www.perheliikunta.fi/etusivu

— Интеграция иммигрантов при помощи спорта:

<http://likes.fi/pages/User-Files/Kotouttaminen2012> (1).pdf

Бланк заявки, инструкции и перечень необходимых приложений можно скачать с сайта министерства: www.minedu.fi — Liikunta — Liikuntapolitiikka — Avustukset — Seuratoiminnan kehittämistuki (seuratuki) 2013—2015

«Спектр»

По материалам министерства просвещения и культуры

Гражданство Финляндии получили 9 518 иностранцев

В 2012 году 8 596 человек получили гражданство по ходатайству, а 922 — по заявлению. Это в два раза больше, чем в 2011 году, когда обладателями финляндского паспорта стали 4 794 иностранца.

Также увеличилось количество подающих на гражданство. Приrost ходатайств составил 39% (2012: 7 865 человек, 2011: 5 632), а заявлений — 26% (2012: 889, 2011: 706).

Такой рост объясняется вступлением 1.9.2011 в силу изменений закона о гражданстве, который сократил требование по проживанию с 6 до 5 лет. Также бывшим гражданам Финляндии для возвращения гражданства теперь не нужно переезжать в страну.

Изменения закона и наплыв заявлений и ходатайств привели к тому, что ведомство временно увеличило свой штат, так что решения теперь принимаются быстрее. Эффективность по-

высилась и в связи с вводом в эксплуатацию электронной системы обработки документов.

Россияне — впереди

Как и прежде, больше всего становятся новыми финляндцами россияне — в прошлом году таковых было 2 432 человека. На втором месте сомалийцы (593), потом идут афганцы (508), эстонцы (483) и иракцы (439).

А возвращают гражданство Финляндии граждане Швеции (234), за ними следуют граждане США (48) и Австралии (48), Канады (39) и Германии (18).

В основном, решения положительные

В 2012 году 87% решений по гражданству, принятых по ходатайству, были положительными. По заявлению гражданство получили 91% из подававших.

В среднем, ходатайствующим пришлось ждать решения 381 день, а заявителям — 109 дней.

по материалам migr.fi

Эспоо стал центром литературы на русском языке

Когда-то, в далекие советские времена, 8-го февраля отмечали День юного антифашиста. Позднее эта дата стала ассоциироваться с днем рождения популярного радиоведущего русской редакции ЮЛЕ.

В этом году появился еще один повод запомнить 8-е февраля: торжественное открытие русскоязычной библиотеки в Sello (Эспоо).

В связи с прекращением деятельности Института России и Восточной Европы, его знаменитый библиотечный фонд переехал в Эспоо. Почти 15 000 книг, а также газеты и журналы, аудио- и видеоматериалы на русском языке теперь находятся в библиотеке «Селло». Примечательно, что Эспоо никогда не позиционировал себя как город, где русский язык может получить прописку. Но сейчас и над входом в местный храм книги, и на униформе сотрудников красуется надпись на финском, шведском, английском и русском языках: «Kirjasto. Biblioteket. Library. Библиотека».

Теперь все материалы библиотеки Института России и Восточной Европы переведены в электронный каталог Helmet, поиск материалов на сайте возможен и на кириллице.

Торжественное мероприятие по случаю открытия включало в себя множество поздравительных речей, которые оказались на редкость теплыми



Александр Райхштейн, интерактивная выставка Mutatis mutandis: в библиотеке Селло можно поиграть с этим чудом-юдом, помянуть все части местами, почудить!

и проникновенными. Выступали и представители министерства культуры, и городские чиновники, и высокопоставленные гос-

ти. После официальных поздравлений всех пригласили отведать кофе-чай с пирогами. Затем началось яркое выступление

танцевальной группы Last Warning Crew — редко можно увидеть в библиотеке стрит дэнс, но он органично вписался в функциональную архитектуру современного здания.

Рейо Никкиля, незаметный ведущий «ДокКлуба», показал работу Анны Драницкой «Волосы». Ее документальный фильм рассказывает о парикмахерской, которая не только место, куда приходят подстричься — для многих людей это еще и единственный способ излить душу. Парикмахеру можно открыть все. Он сострижет волосы и выбросит их вместе с лишними печальми (2012 г.).

Затем прошла встреча с известным детским поэтом и переводчиком Михаилом Ясновым, а художник Александр Райхштейн представлял свою интерактивную выставку Mutatis mutandis. Закончился вечер концертом дуэта «Тулица».

В общем, началась новая веха освоения русского языка в Эспоо. В библиотеке работает прекрасный персонал, готовый помочь посетителям разобраться в мире книг. Судя по всему, здесь будет проходить много разных встреч, концертов, лекций, в том числе, и на русском языке. Большое внимание уделяется работе с детьми. Поэтому стоит внимательно следить за программой!

Лена Михайлова

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА



Елена Бартош
психолог,
гештальт-терапевт
Тел.: 050-565 03 93
elena.bartosh@gmail.com

Вопрос:

Я собираюсь переезжать в Финляндию. Почти два года жила на два дома, муж в Финляндии, работа в России, устала, понимаю, что нужно определяться. Но что-то держит. Долго думала и поняла причину — друзья, дружеские связи. Для меня это очень важная часть жизни. Сколько себя помню, у меня всегда были две-три близкие подруги и довольно большой круг товарищей и приятелей. В детском саду, школе, институте, на работе. А сейчас я перебегаю в другую страну, и мой мир замкнется, сузится? Только коллеги по работе, муж и его приятели? Меня это пугает, а как себя утешить, не знаю.

Ответ:

У меня есть для Вас хорошая новость. Переезжая в другой город или другую страну, человек не меняется кардинально. Остается прежним его характер, потребности, сохраняются навыки и умения. И манера общаться, устанавливать отношения тоже сохраняется. Вы сами пишете, что у Вас всегда было две-три близкие подруги и много приятелей. Полагаю, что в зависимости от возраста и интересов их состав качествен-

но менялся, но не количественно. Видимо, это Ваш стандарт, Ваша потребность. И, скорее всего, он останется таким же, куда бы Вы не переехали. А где и как находить друзей — опять же, вспомните прошлый опыт. Как Вы знакомились, как заводили и продолжали отношения во время учебы, работы. Вы остаетесь собой, значит, и Ваше умение общаться остается с Вами.

И второе — старые связи ведь тоже никуда не деваются. Если привязанность глубокая, а интерес искренний и взаимный, то дружба продолжает жить на расстоянии, благо, современное развитие коммуникативных средств этому способствует.

Удачи!

Чемпионат Финляндии и этап кубка мира по Зимнему Унифайту в Вантаа

Федерация Унифайт Финляндии проводит 23–24 марта 2013 г. этап Кубка мира по Зимнему Унифайту. Торжественное открытие соревнований: 23 марта в 12.00. Финальные этапы: 24 марта с 10.00 до 13.00.

Чемпионат Финляндии по Зимнему Унифайту состоится 23 февраля, 12.00–14.00. Соревнования будут проходить в спортивном парке Хакунила (лыжный стадион) по адресу: Luotikuja 2, Vantaa.

Приглашаем всех желающих познакомиться с новым видом спорта. Добро пожаловать!

www.idelia.fi

Комплекс финско-русских детских садов «Иделия» объявляет набор детей на 2013 год и предлагает:

- Программы углубленного изучения и развития русского и финского языков
- Программа раннего развития детей с 1 года
- Программы развития интеллектуальных и творческих способностей детей
- Музыкально-ритмическая деятельность: коммуникативные танцы и игры, логоритмика, праздники
- Индивидуальные и групповые занятия с логопедом-психологом, педагогические консультации

В детских садах «Иделия» работают квалифицированные специалисты. Мы ждем Вас в Пасиля, Меллуняки и Растила. Добро пожаловать!

Справки по телефонам: (09) 730762, 0447770291 Янне Хирвонен 12.00–14.00 (по-фински)

Рекламная служба
тел. 040-504 30 17

Спектр ВКонтакте
<http://vkontakte.ru/club23143169>

www.superkids.fi
Тел. 045-2079609

SUPERKIDS RY ESPOO
Финско-русский детский центр культуры

Приглашаем вас и ваших детей в наши кружки и студии!

Опытные педагоги, уникальные авторские программы, передовые методики и технологии.

Разнообразные направления деятельности по творческому развитию и воспитанию детей.

Развитие и коррекция грамотной речи и языка! Мы работаем для всей семьи!

9 марта в 17.00

“Музыкальные новости 2”

Детский центр культуры “Музиканты” приглашает детей и взрослых на праздничный концерт, посвященный дню 8 марта.

Билеты 7/10 евро предварительно можно приобрести по адресу: Karpalokuja 7 A, 00940 Helsinki. Концерт для детей от 3 лет

Lastenkulttuurikeskus Musikantit
Karpalokuja 7 A
00940 Helsinki
Puh. 0102 190 190
www.musikantit.fi

f B YouTube

На пути к независимости

До двадцати пяти лет дети любят своих родителей; в двадцать пять лет они осуждают их; потом они их прощают.

И. Тэн

В этой статье мы продолжим разговор о том, как взрослые люди могут менять свои отношения с родителями на пути к внутренней свободе и личной автономии.

Нередко бывает так, что даже выросших детей родители считают своей собственностью и пытаются распоряжаться их жизнью по своему усмотрению или, как минимум, требуют подчинения своей системе стандартов. В таких ситуациях встает вопрос, например, о том, как смириться с ощущением родительской нелюбви и перестать пытаться заполнить пустоту от этого чувства случайными связями и бесперспективными отношениями, заливать алкоголем, перестать заглушать отчаяние необдуманными поступками или провалами в депрессию и отыгрывать ощущение острой несправедливости, гневаясь на близких? Даже если мы понимаем, что не в состоянии заставить родителей думать и поступать иначе, то как избавиться от ощущения одиночества и глубокой обиды, как перенаправить свои силы с противостояния им на собственные цели, как строить отношения не в пику, не из чувства протеста или мести, а из своих личных интересов и глубинных потребностей?

Насколько вообще нужно взрослым детям перестраивать травмирующие, тягостные взаимоотношения с родителями? Стоит ли прикладывать усилия, чтобы изменить сложившуюся диспозицию в отеческой семье? Хочу подчеркнуть именно такую формулировку задачи: вопрос не о том, что должен взрослый человек своим родителям, а о том, что нам нужно для самих себя, для мира и гармонии в своей душе. Наверное, каждый ответит по-своему. И каждый ответ правомерен.

Страх и чувство вины

Две опасности обычно поджидают того, кто рискнул отправиться в этот путь. Первая — это подстерегающий путника страх одиночества. Он ощущается как боязнь быть отвергнутым, покинутым, тревога о том, «как я справлюсь сам в трудной ситуации, без помощи родителей, если они обидятся и отвернутся от меня». Так иногда и делают бессознательно мамы — поощряют нерешительность и подчеркивают беспомощность своих выросших чад. При этом часто упускается из виду, что родительское непризнание — уже свершившийся факт: такой, какой я есть, родителям не гоюсь, меня надо чинить, улучшать и направлять на путь истинный. Лекарство от этих страхов — в осознании своих реальных способностей и воз-

можностей, инвентаризация своих достижений и успехов.

Второе испытание — это мучительное ощущение вины перед родителями за то, что не оправдал надежды, за послушание, за неповиновение, за свое мнение и выбор, за независимость суждений и поступков. Да, несмотря на иррациональность такой вины, многим очень трудно сохранять самообладание, когда родители ставят знак равенства между неподчинением, неблагодарностью «за все, что мы для тебя сделали» и отсутствием любви: «Зачем тебе переезжать? Тебе что, лучше жить без меня? — Без тебя, мама. — Ах так, а зачем тогда я нужна, зачем я для тебя так стараюсь, не любишь меня, так и скажи, и горестные слезы, и трясущиеся руки»...

Поэтому такая цель требует порой огромных усилий. Но, как говорится, не бойся убытка, так придут и барыши. Помните тот золотистый сладкий мед позитивного опыта, который мы наследуем от родителей, вперемежку с темным гадким дегтем отеческих наставлений, давлений, манипуляций, упреков в неблагодарности и угроз, о котором мы писали в Спектре № 1? Беда в том, что с годами мед-то в бочке тускнеет, засахаривается, темнеет от дегтя окончательно и становится полностью несъедобным. Тяжелым камнем ложится на дно души. И задача тогда — отделить мед от дегтя. Нужны и мед, и деготь, но по-отдельности. Нужно терпеливо и тщательно разложить их в 2 разные посуды. Подобно старательной Золушке, по наказу мачехи перебирающей крупу.

Что делать с дегтем?

Нет, его выбрасывать не нужно. Он необходим для того, чтобы понять и осознать, что Мумми-мамы и Мумми-папы бывают только в милых сказках. Что родители — обычные представители человеческого рода со всеми присущими ему слабостями и несовершенством. Как замечательно написал один из читателей, «Лично я в какой-то момент жизни очень ясно осознал, что родители — обычные люди. Они так же сомневаются, имеют свои комплексы и стереотипы, а главное, они имеют право на ошибки. От этого они стали только ближе, роднее что-ли».

И не стоит преувеличивать вклад родителей в плохие отношения и бояться ухудшения ситуации: когда «враг» опознан, он уже не так опасен. Изучив в посудине деготь, можно выработать некие универсальные способы защиты и реагирования на острые ситуации. Своего рода иммунитет. Когда-то по российским каналам крутили рекламу мобильной сети, в которой молодому мужчине звонит мама, и трубка начи-

нает изливаться каскадом вопросов, ответов, всхлипов и возгласов мамы — потоком ничем не прерываемого сознания. Тогда мужчина кладет мобильник возле магнитофона, из которого его голос с периодичностью проносит: «Да, мама... Конечно, мама», — а сам возвращается к прерванному делу. Все довольны. Эта метафора — пример того, как можно выходить из сложных ситуаций, никого не обижая и не сильно выкладываясь эмоционально.

С другой стороны, возможно, полученный опыт преодоления трудностей позволил узнать что-то важное об устройстве жизни, ее тернистости и многомерности, научил терпению и рассудительности. Теперь его можно оценить в полном объеме. Зрелости ведь свойственно умение учиться и извлекать позитивный опыт даже из неблагоприятных обстоятельств.

И, пожалуй, самое главное, зачем нужна посуда с дегтем. Если какие-то события ранних этапов жизни напрягают, отравляют жизнь или просто тревожат, то важно назвать их своими именами. Когда удастся «привязать» свои негативные эмоции к конкретным фактам автобиографии, определить их истинный источник, тогда они не будут «растекаться» горькой жижей по всей жизни и омрачать нынешние отношения с людьми. Иными словами, переживания злости, страха, вины, боли получают прописку по конкретному адресу. А после этого можно простить или отпустить те воспоминания о травмирующих событиях, которые по привычке много лет терзали душу. Отпустить, чтобы образы прошлого не преследовали как кентервильское привидение, всю жизнь изъедающее сердце обидами. Простить, потому что в тех условиях и обстоятельствах у родителей не было вариантов или они не умели, не знали, что можно действовать по-другому. На самом деле, родители действительно хотят для своих детей блага и добра. Этот факт сам по себе ценен, и о нем стоит помнить.

Стоит отпустить и сознательно отказаться от этого багажа негативного наследия детского периода. Иногда это выглядит так: «Я все думала, почему мама так себя ведет, почему она намеренно пытается спровоцировать конфликт, постоянно обижается, причем сама ищет для этого повод, шантажирует. И вдруг я поняла. Она просто беспомощный человек, она неспособна сделать какое-то существенное дело сама по себе, но мечтает быть значительной, ей необходимо эту ценность ощущать. Но так как сама не может, то требует этого с помощью манипуляций. И раздражение мое куда-то улетучилось. Ей страшно быть одной, вот она и цепляется за меня. Обра-

щаясь ко мне с упреками, пытается получить признание».

Стоит оглядеться вокруг и признать, что факты родительской несправедливости — это достояние прошлого, которое не изменить, да. Но мы живем сейчас, сегодня. И мы в нашей настоящей жизни уже не те беспомощные, неумелые или зависимые существа, какими были в детстве. Мы становимся сильнее, мудрее, интереснее, компетентнее, выносливее. Теперь уже в нашей власти позаботиться о себе, о качестве своей жизни. Мы живем в реальном, а не идеальном мире, сами принимаем решения и действуем с учетом всех привходящих обстоятельств. Поэтому мы сами строим отношения с родителями, сами выбираем, на чем делать акцент — на прошлом или настоящем, на негативе или ресурсе.

Неразумно рассчитывать на изменение прошлого. Освобождение от иллюзий необходимо, хотя и дается нелегко. Все-таки свойственный им привкус надежды надолго привязывает к ним, наполняя жизнь хотя бы зыбким, но смыслом. Неосуществимые мечты даже утешают, отвлекая от неприятной реальности. Расставание с иллюзиями подразумевает признание и принятие реальности такой, какая она есть на самом деле. Это рождает душевную боль, печаль. Так запускается процесс оплакивания иллюзий: им сбыться не суждено, и родители не станут такими, какими нам мечталось. Этот этап нужен, чтобы восстановить целостность своего Я, чтобы взглянуть на жизнь другими глазами, увидеть мир радужным и гармоничным, признать себя, свою значимость в этом мире, понять, что можно жить и без подтверждения своей ценности извне. Не обязательно жить в бесконечной полемике с родителями или с их мысленным образом, превратившимся во внутреннего критика, безуспешно доказывая им свою хорошую и важность. Эта борьба отнимает слишком много сил, уводя все внимание прочь от себя самого и от тех, кто мог бы быть по-настоящему близким. Можно и нужно жить, искренне поддерживая в себе оптимистичную, конструктивную, много чего хотящую и имеющую на это право часть, опираясь на представление о своей самоценности и уникальности.

Позитивный капитал

А что же делать с бережно очищенным от дегтя медом? Наша душевная жизнь — это не математика, где «плюс» на «минус» всегда минус. Негатив к родителям не обнуляет, не обесценивает позитивный капитал, наследуемый от них. Его стоит внимательно изучить и принять внутренне с благодарностью к отцу и матери за то, что сумели дать. Для одних это будет воспоминание о том, как мама не дала в обиду

соседскому хулигану или скандалила в школе из-за заниженной отметки, как подарила на Новый Год самое-самое желанное, как грела утром чайник, как мазала ранку зеленкой. У других — как отец играл в футбол, как взял с собой в гараж, как научил разбираться с техникой, как утешая сажал на коленки или собрал деньги для оплаты учебы. У всех людей в багаже есть нечто ценное, чем стоит пользоваться, что стоит бережно хранить и передавать по цепочке своим детям.

Ну, а если родители здравствуют, полны энергии и энтузиазма продолжать процесс перевоспитания своих давно выросших деток даже несмотря на пошатнувшееся здоровье? Самое существенное во взрослых отношениях — умение устанавливать границы. Это умение требует

большого мастерства, поскольку речь идет о сохранении и обогащении, а не прекращении отношений. Оно предполагает в общении с родителями и непоколебимость, и гибкость, и понимание, игнорирование и душевность, умение слушать вполуха и вникать в детали, спокойно молчать и открыто сообщать о своих чувствах, твердо говорить «нет» и легко уступать в мелочах.

Мы не можем переделать родителей, но мы можем менять себя, свой внутренний мир в направлении большей гармонии. И тогда по закону открытых систем окружающей мир тоже начнет преобразовываться и наполняться новыми красками.

Анна Сидельникова

психолог, психотерапевт

тел. 0442532879

www.annanterapia.fi

Заблудившимся родителям

Наши непредсказуемые подростки

Психологические встречи

- Особенности подросткового поведения.
- Трудное взросление.
- Благополучное отрочество.
- Взаимодействие поколений.

Цикл состоит из 4-х встреч по понедельникам с 19.00 до 21.00 без перерыва

Первая встреча 4 марта 2013 г.

Адрес: Hämeneentie 103 А, Хельсинки, Финляндия

Подробности на сайте www.annanterapia.fi

Регистрация по эл. почте обязательна

Для взрослых без ограничений по возрасту

Психологические встречи

Разноцветные истории

- наши любимые социальные роли,
- позитивные чувства,
- творчество в повседневной жизни,
- эмоциональные ресурсы

Цикл состоит из 4-х встреч по понедельникам с 16.50 до 18.50 без перерыва

Первая встреча 4 марта 2013 г.

Психологические группы состоятся в Институте Хельсинки

По адресу: Hämeneentie 103 А, Хельсинки

Подробности на сайте www.annanterapia.fi

Регистрация по эл. почте или тел. 044 2532879



Листая старые номера...

Этот год для газеты «Спектр» — юбилейный, пятнадцатый. Сегодня интересно листать страницы старых номеров и вспоминать, что было связано с каждым номером.

История создания газеты началась первого апреля 1998 года, когда Яури Варвикко, владелец и директор издательского дома Kanneltieto Oy, предложил попробовать наши силы и создать газету на русском языке. Официальная дата выхода первого номера — 1.7.1998 года.

В первый год вышло четыре номера, затем долгое время мы выпускали 10 номеров в год. С 2002 года, когда Издательский дом «Спектр» выкупил права на издание и начал самостоятельное плавание, пришлось пересмотреть график выхода, и очень скоро «Спектр» стал ежемесячным изданием.

В 2006–2008 годах, кроме еженесячника, мы стали издавать «Спектр НЕДЕЛИ», но, к сожалению сил и ресурсов маленького коллектива не хватило на две газеты, поэтому весной 2008 года все вернулось на круги своя.

Сейчас, пять лет спустя, мы вновь решаем, как нам жить и развиваться дальше. Ведь стоять на месте — не наш путь. А как считаете вы, наши дорогие читатели?

Рекомендации и комментарии ждем по адресу: info@spektr.net

«Спектр» № 2 / 2006

Ирина Коломицева-Хаккарайнен:
«Вступать в профсоюзы следует сразу»

Далеко не всегда слова соответствуют действительности, даже если дело касается официального трудового соглашения. Преподаватель русского языка Ирина Коломицева-Хаккарайнен, работавшая в небольшой школе русского языка для бизнесменов, подписала контракт, в котором гарантировались права «согласно законодательству Финляндии».

— Начали сверять условия соглашения с законодательством и поняли, что нас обманывают, — говорит Ирина. — Назрел конфликт, в котором работодатель занял неуступчивую позицию.

Ирина не знала, что делать, пока финская подруга не посоветовала обратиться в ПАМ.

— Позже я пожалела о том, что не связалась с профсоюзами раньше, — рассказывает Ирина. — В учительском отделе ПАМа меня внимательно выслушали, дали первые советы, организовали бесплатную встречу с русскоязычным юристом, который объяснил, что моя проблема типична: некоторые работодатели пользуются тем, что иммигранты не достаточно хорошо владеют языком, плохо разбираются в законе и не знают к кому обратиться за помощью.

«Спектр» № 2/2007

Больше изучения русского языка в школах!

Русский язык почти не изучается в основной школе, хотя многие поднимают этот вопрос в течение многих лет. Для решения этой проблемы необходимо, чтобы члены комиссии по вопросам просвещения (sivistyslautakunta) смогли наконец понять важность данной проблемы и приняли соответствующее решение...

Сейчас большинство финских фирм активно сотрудничают в бизнесе с российскими партнерами и знание русского языка даст детям в будущем более высокие шансы получить работу и быстрее подняться по карьерной лестнице.

Подобный опыт имеется у наших соседей, в Республике Карелия, где дети изучают финский язык с начальной школы, и этот опыт себя полностью оправдал.

Марью Рёнкё

Преподаватель русского языка

«Спектр» № 2/2010

Из статьи «Запасной талант», Ольга Лаамонен

По первой профессии Юлия Хюппенен — музыкант, закончила Санкт-Петербургскую консерваторию по классу флейты, работала в оркестре Мариинского театра, побеждала на международных конкурсах. В Финляндию Юлия приехала 10 лет назад — на учебу в Академии им. Сибелиуса... В начале текущего года Юлия Хюппенен открыла свое предприятие — салон по уходу за собаками (trimmaussalonki, груминг-салон).

— Что хотите пожелать читателям «Спектра»?
Никогда не впадать в отчаяние и иметь смелость сказать себе правду: а что же я — именно я — хочу делать в этой жизни. Не бояться оттолкнуть в сторону то, что не получается и присмотреться к чему-то новому. Слушать свой внутренний голос, а не мнения родственников и друзей.

«Спектр» № 2/2008

Из очерка «Человек с видеокамерой»,
Полина Копылова

Телеоператор в массовом представлении — мужчина: крепкий, уверенный, в жилете со множеством карманов, с тяжелой черной камерой на плече. Он вслед за журналистом проталкивается сквозь толпу к месту происшествия, или тихо стоит за штативом, когда снимается важное интервью. Его задача — поймать удачный кадр.

Надежду Поясник затруднительно представить с тяжелой черной камерой на плече, хотя она с ней работала. К тому же, на «Юлейсрадио», где Надежда сейчас сотрудничает в качестве оператора-фрилансера в программе «Басаари», все чаще используются небольшие легкие камеры, наподобие бытовых. «Ветераны» профессии их, как водится, бранят. А вот для Надежды все телевидение началось... с бытовой камеры, которая однажды появилась дома.

Хотя сама она считает, что все началось гораздо раньше. После окончания школы она работала стюардессой в «Аэрофлоте». С одной стороны, профессия требовала изрядной наблюдательности, с другой — была полна романтики. Черное ночное небо в иллюминаторе, полное звезд; заснеженные горные пики, поднимающиеся над облаками — все это восхищало и вызывало желание делиться красотой с людьми, но слов для этого не находилось, и хотелось запечатлеть увиденное зримо, в картинке...

«Спектр» № 2/2009

Из статьи «Отрицание — не выход»

25 февраля 2009 г. состоится презентация отчета «Положение русскоязычных в Финляндии 2008», который Екатерина Танту подготовила для бюро Уполномоченного по делам национальных меньшинств. Детальное знакомство с обширным рапортом еще впереди, но мы решили встретиться с Йоханной Суурпя и узнать, как Уполномоченный воспринимает результаты проделанной Екатериной работы.

— Что Вас удивило?

— Во-первых, молодежь. В отчет включена прямая речь молодых русскоязычных. Порадовало, что часть из отвечавших сумела найти себя в Финляндии и воспринимает свои русские корни как преимущество, силу. Большое внимание следует обратить на ту часть молодежи, которая чувствует себя в обществе неудобно. Очень надеюсь, что молодые исследователи займутся углубленным изучением таких вопросов (например, что влияет на формирование идентичности, влияет ли на интеграцию возраст переезда в Финляндию, какое значение имеет отношение окружающих, атмосфера в школе и т.д.).

Во-вторых, удивило, как много тех, кто не понимает, что такое дискриминация. Допускаю, что это часто связано с нежеланием считать себя жертвой, мол, дискриминации не существует, а если у кого и есть проблемы, то они сами в этом виноваты. На прямой вопрос склонны отвечать, что с дискриминацией не сталкивались, но во время интервью выясняются факты, свидетельствующие об обратном. Как донести до людей то, что отрицанием проблемы ситуацию не изменить? Ведь именно обращения в бюро Уполномоченного и привели к необходимости этого отчета.

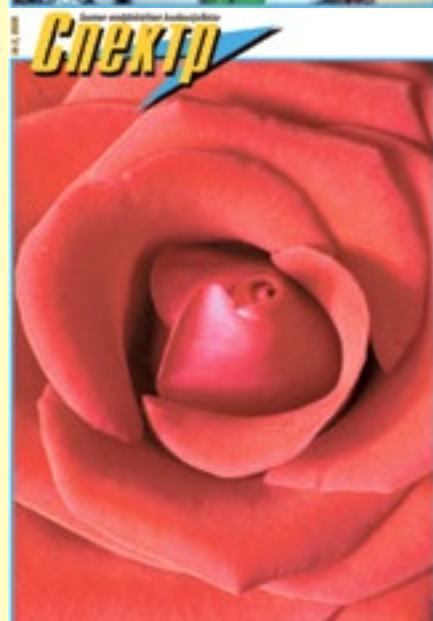
ВНИМАНИЕ, ФОТОКОНКУРС!

Редакция газеты «Спектр» объявляет конкурс на лучшую идею обложки. В рамках конкурса принимаются фотографии и другие графические работы.

Просим принять во внимание, что работы должны быть вертикальными (формат газеты не позволяет принимать для обложки горизонтальные иллюстрации).

На сайте www.spektr.net будет создан раздел, где все желающие смогут оценить ваши предложения.

Лучшие работы будут отмечены призами и использованы на обложке в течение года! Свои идеи можно присылать по адресу: info@spektr.net





Общий набор

25 февраля начинается общий набор на обучение второй ступени на 2013–2014 учебный год.

Период подачи заявок — 25.2. — 15.3.2013 г. Единое заявление общего набора можно подать для поступления в гимназию, профессиональное училище и сразу в несколько учебных заведений.

Заявления можно заполнить как в электронном виде (по-фински: www.haenyt.fi, по-шведски: www.studieval.fi), так и в бумажном виде. Заполненные заявления должны

быть в Управлении по делам образования (Opetushallitus) не позднее 15.3.2013.

Профессиональное училище Stadi предлагает 2800 новых учебных мест по 27 направлениям, а гимназии города Хельсинки в следующем учебном году смогут принять 2200 новых учеников.

На страницах www.ysinjalkeen.fi ученики 9–10-х классов смогут найти дополнительную информацию на финском, шведском и английском языках о возможном дальнейшем продолжении учебы.

Также не стоит забывать о консультациях, которые может получить молодежь и их близкие в информационном пункте Tulevaisuustiski по адресу: Simonkatu 3 C, 2-й этаж. Вход с площади Narinkkatori, телефон для справок: 050 402 5525, www.hel.fi/tulevaisuustiski.

Возможные вступительные экзамены, тесты на пригодность и языковые тесты будут организованы 22.4. — 24.5.2013 г.

Учебное заведение само проинформирует выбранного кандидата о принятом реше-

нии. О результатах набора будет известно не раньше 13.6.2013 г.

До 27.6.2013 кандидату необходимо подтвердить согласие на обучение.

С 5-го по 12 июля состоится дополнительный набор на оставшиеся места.

С 5.7. по 2.8. состоится отдельный набор на обучение в школах, не входящих в систему общего набора, например, набор в 10-й класс, на обучение «Профессиональный старт» (ammattistartti) или обучение для иммигрантов Mava.

Портал «Дом психического здоровья»



Молодые люди, имеющие психические проблемы и/или наркотическую зависимость, а также их близкие могут получить консультацию и ответы на волнующие их вопросы о лечении, диагностике и соответствующих социальных услугах в интернете на портале «Дом психического здоровья» (Mielenterveystalo).

Эта интернет-услуга, в первую очередь, предназначена для нуждающихся в непосредственном лечении молодых и взрослых, однако, там же получить полезную информацию могут и те, кто

уже проходит лечение. Например, профессионалы помогут в поиске специальных лечебных центров. Поисковая система по симптомам поможет оценить серьезность заболевания, а также найти себе подходящую помощь.

База данных портала содержит разнообразную информацию о психическом здоровье и расстройствах.

Там же можно найти упражнения, помогающие управлять возникающими тревожными состояниями, и упражнения на расслабление.

Дополнительная информация: www.mielenterveystalo.fi

Гибкая система образования

Для молодежи Хельсинки, подвергающейся опасности дискриминации, организовано так называемое специальное гибкое обучение по системе JOPO, соответствующее базовому образованию.

В случаях, если обычное посещение школы проблематично и существует опасность остаться без получения свидетельства о получении базового образования, в класс JOPO могут подать заявки ученики 7–9-х классов. Информационные

вечера об обучении по системе JOPO проходили 13.2. (Alppilan yläasteen koulu, Tammisaarenkatu 2, и Tehtaanpuiston yläasteen koulu, Vuosaarentie 7).

Запись в школы JOPO закончится 12.4. в 16.00.

Система JOPO поможет получить свидетельство об окончании школы. Обучение происходит поочередно как в школе, так и на рабочем месте. В обучение входят экскурсии, учебные мероприятия вне школы и лагеря. Помимо учите-

ля, прошедшего специальную подготовку для работы с детьми, имеющими особые потребности, в классе будет присутствовать консультант по работе с молодежью.

Два класса JOPO, в которых сможет обучаться до 20 учеников, будут созданы в каждой из 4-х школ Хельсинки: в школе района Alppila, Vesala, в школе верхней ступени Tehtaanpuisto и в основной школе района Arabia.

Дополнительную информацию можно получить

у школьных кураторов. Подать заявление на следующий учебный год может ученик, достигший 14 лет (родившийся в 1999 г.).

Главные задачи данной системы — поддержка ученика, помощь ему в поиске своих сильных сторон и приобретении уверенности, а также возможность подтянуть успеваемость по предметам и научиться взаимодействию с окружающим миром. Система также поможет найти ученику место дальнейшего обучения.

Запись в группы продленного дня на 2013–2014 учебный год

Уже идет запись в группы продленного дня для школьников младших классов на следующий учебный год, запись продлится до 19-го апреля.

В этом году в пристрае после уроков нуждались более 7000 учеников первого и второго классов.

Обычно школьниками занимаются в группах в зданиях при игровых парках, школах или в помещениях, расположенных в непосредственной близости от школ. Ведут группы профессиональные сотрудники. Всего в Хельсинки при школах или в непосредственной близости от них работает около 200 групп. Кроме департамента образования и ведомства по социальным вопросам Хельсинки, группы продленного дня организованы разными общественными организациями и приходами.

Заполненный бланк-заявление на участие ребенка в продленке нужно принести



Фото: Sampo Laakso

в ту группу продленного дня, которая является приоритетной. Если заявление подано до 19.4.2013 г., то решение о получении места в группе продленного дня будет получено по почте на домашний адрес не позднее 5.7.2013 г. Бланк заявления можно получить в школе, в продленке или самостоятельно распечатать из интернета.

На сайте каждой школы (в разделе Koulun esittely) публикуется информация о внеклассной работе данного района, где можно найти дополнительную информа-

цию и контактные данные организаторов групп продленного дня.

Пребывание в группе продленного дня платное, плата ежемесячная и фиксированная. В 2013–2014 гг. стоимость составляет:

- 80 евро в месяц (ребенок находится в группе до 16.00 часов);
- 100 евро в месяц (ребенок находится в группе до 17.00 часов).

Получить дополнительную информацию и заполнить бланк можно на сайте ведомства по социальным вопросам.

Бланк заявки и дополнительная информация имеется также на сайте департамента образования Хельсинки.

Группы продленного дня свободного посещения при игровых парках (Leikkipuisto) принимают школьников в 67 игровых парках города. Посещение этих групп свободное и открытое для всех. В случаях, если ребенок во время пребывания в продленке будет получать подлник, стоимость присмотра составит 36,10 евро/в месяц. Заявить о желании получать подлник можно до 19 апреля, заполнив анкету. Анкету можно взять как в самом игровом парке, так и распечатать со страни департамента по дошкольному воспитанию.

Во время школьных каникул игровые парки устраивают школьникам разнообразные мероприятия, такие как: экскурсии, занятия по рукоделию, настольные игры и игры на свежем воздухе.

Хельсинки будет искать работников по-новому



Город Хельсинки опробует новую форму поиска персонала. Рассмотрение заявлений приемной комиссией будет проходить анонимно, т.е. основное внимание будет уделяться оценке умений и опыта работы соискателя рабочего места. Анонимная форма поиска работы будет опробована сначала в Молодежном центре (Nuorisosiainkeskus).

Город Хельсинки попытается активно способствовать поддержке равенства и равноправия на рабочих местах. Замечено, что при анонимном выборе, когда не известен пол, возраст и другие данные и индивидуальные особенности претендента на рабочее место, а рассматриваются только умения и навыки, у соискателей больше шансов попасть

на работу. Таким образом, город стремится поддерживать всех граждан в трудоустройстве.

На практике это будет выглядеть таким образом: сначала соискатель заполняет стандартную форму в электронном виде на рекрутинговых страницах города, затем сотрудниками по первичной обработке заявлений убираются личные данные соискателя (имя, адрес, возраст, пол, дата рождения, семейное положение, национальность, родной язык) и заявление переходит к рассмотрению членами приемных комиссий конкретной вакансии.

Процесс остается анонимным до тех пор, пока не принято решение пригласить соискателя рабочего места на собеседование.

Онкологическая клиника Дократес в Хельсинки

Безотлагательное лечение онкологии у ведущих специалистов Финляндии



Ни для кого не секрет, что рак, увы, уносит жизни людей. Это заболевание поражает человека, независимо от возраста, пола, социального положения и состояния здоровья.

Сегодня диагноз рак не является приговором. Рак можно вылечить. Главное — своевременно обратиться к специалисту, точно установить диагноз и безотлагательно начать лечение.

Клиника «Дократес» в Хельсинки предлагает полный спектр услуг по диагностике, лечению и последующему наблюдению раковых заболеваний.

Ежегодно у нас проходят лечение 1000 пациентов из Финляндии и из-за рубежа. Мы провели лечение более 30 видов рака.

Уже сейчас мы являемся ведущей онкологической клиникой Европы.

Многолетний опыт лучших специалистов Финляндии, современное диагностическое оборудование, передовые методы лечения и исследовательская работа в области онкологических заболеваний позволяют нам точно определить диагноз и выбрать оптимальный метод лечения.

Мы не просто лечим рак, мы лечим человека. Благополучие пациента для нас вопрос чрезвычайной

важности. Мы применяем комплексный подход в лечении, учитывая индивидуальные потребности пациента. Пациент всегда принимает участие в обсуждении проводимого лечения. Для каждого пациента составляется индивидуальный план лечения.

За последнее время в «Дократес» увеличилось число пациентов из России. И мы рады предложить российским пациентам возможность попасть на прием к ведущим финским специалистам без очереди.

Для удобства наших пациентов, мы обслуживаем на финском, русском, английском и других языках.

Новейшие методы диагностики

Точный диагноз — это первый шаг на пути правильного лечения. Мы применяем самые современные методы диагностики:

- УЗИ, КТ, МРТ,
- биопсия и гистология,
- генетические исследования опухоли,
- однофотонная эмиссионная томография (SPECT),
- позитронно-эмиссионная томография (ПЭТ/КТ) с контрастным веществом — самая четкая и чувствительная диагностика опухолей. Мы применяем 6 разных кон-

трастов (во многих странах не доступно). **ПЭТ с глюкозой (FDG)** применяется при всех видах рака; при помощи **ПЭТ с холином (FCH)** и **ПЭТ-FACBS** диагностируется рак предстательной железы; **ПЭТ с фторидом натрия (NaF)** позволяет обнаружить метастазы в скелете на самой ранней стадии; **ПЭТ с галлием (Ga⁶⁸)** применяется при диагностике нейроэндокринных опухолей; **ПЭТ-FES** — при диагностике, планировании лечения и наблюдении гормонального рака груди.

Безотлагательное, комплексное лечение рака

По статистике, каждый месяц ожидания лечения для пациента увеличивает риск рецидива на 10—30%. В «Дократес» пациент попадает на прием онколога через 1—2 дня. Диагностика проводится в течение недели. Составляется индивидуальный план и подбирается подходящее лечение.

Мы проводим **наружную лучевую терапию** по новейшим технологиям. **Стереотаксическая терапия, IMRT** — интен-

сивно-модулированная радиотерапия, **IGRT** — лучевая терапия с визуальным контролем и инновационный подход в лучевой терапии — **технология RapidArc**. Эта технология позволяет в максимальной степени избежать облучения здоровых тканей и сокращает время проведения процедуры в 4—5 раз.

Также мы проводим **внутреннюю лучевую терапию — HDR-брахитерапию**. При лечении рака предстательной железы уникальность метода в том, что максимальная доза излучения доставляется непосредственно в опухоль, сохраняя прилегающие ткани и органы.

Благодаря технологиям **RapidArc** и **HDR** в нашей клинике лечение рака простаты проводится без оперативного вмешательства! Что позволяет избежать таких осложнений, как импотенция и инконтиненция.

В «Дократес» широко применяется **радионуклидное лечение**. Самарий — при лечении метастазов скелета; Радиоак-

тивный йод — при лечении рака щитовидной железы и тиреотоксикоза; Лютеций — при лечении нейроэндокринных опухолей.

Кроме вышеперечисленных методов лечения мы проводим курсы химиотерапии всеми доступными в мировой медицине препаратами и организуем проведение операций у ведущих онкопластических хирургов Финляндии.

Помимо традиционных видов лечения мы рады предложить нашим пациентам возможность участия в клинических исследованиях новых методов.

Дополнительная информация на русском языке на сайте: **www.docrates.com**, по тел.: **+358505001899**, и по e-mail: **hospital@docrates.com**

Мы рады предложить своим пациентам возможность попасть на прием ведущих врачей-онкологов Финляндии. Помните, своевременное начало лечения — важнейший фактор его эффективности.



Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkeläntä 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkeläntä 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Autokoulu ArvoAjo

Автошкола на русском языке!

– обучение на категорию В
– прохождение 2 этапа
– темное вождение
– оплата в рассрочку!

Информация на сайте www.arvoajo.fi
тел. 040-5570812

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Kytöintie 38 Halli 1, 00770 Helsinki
040-446 08 66

SERVICE RADAR

ВЫСШЕЕ КАЧЕСТВО,
БЫСТРОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ!

www.serviceradar.co

АВТОМАЛЯРНЫЕ, КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ
оценка ущерба
для страховых компаний



+358 40 938 6870

АДРЕС: SULANTIE 28 A 6, 04300 TUUSULA



Подача рекламы в № 3
до 06.03.2013

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (12 numeroa vuodessa)

☐ 35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

☐ 40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Наклеить
почтовую
марку
0,80 euro

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi

Адрес _____
Katuosoite

Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka

Телефон _____
Puhelin

Подпись _____

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu

7-9 B

12 krs.,

00530

HELSINKI

Интересна работа в сфере Финско-российской торговли?

Обучение по профессии: Оператор по экспорту в Россию F.E.C. 15.4 — 9.10.2013

Программа, включающая около 4 месяцев практики, связанной с работой в сфере торговли на Россию на предприятиях, предназначена для иммигрантов из стран Балтии и России. В рамках программы будет составлен план проекта развития торговли предприятия с Россией. Программа содержит около 2 месяцев обучения. Организатор программы — компания Galimatias Concept Oy из Эспоо.

Подать заявление на обучение можно в региональном отделении биржи труда или заполнив электронную форму в интернете по адресу: www.mol.fi/koulutukset/

Номер программы обучения: 644841
Помимо заявления необходимо прислать резюме (CV)

на адрес: virpi.suutari@galimatias.fi
Время приема заявлений до 28.02.2013

Дополнительная информация о программе обучения:
Вирпи Суутари, тел.: 045 1176 477,
e-mail: virpi.suutari@galimatias.fi



artprint
edellä jätessä



Все́й красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм — опыт — возможности — знания — подход



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки-Санкт-Петербург-Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОВ ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел: (812) 974-66-36
tel.: +358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Романовы и Финляндия. Часть 1

Историю отношений династии Романовых и Финляндии можно условно разбить на два этапа: Финляндия в составе Швеции и Финляндия в составе Российской Империи.

В этом номере «Спектра» мы рассмотрим события, предшествовавшие русско-шведской войне 1788–1790 гг. с целью возвращения территорий, утраченных в ходе предшествующих войн с Россией, в частности уступка Швеции всех частей Финляндии, приобретенных по Ништадтскому и Або-скому мирным договорам. Но сначала — небольшой экскурс в историю российской государственности.

В этом году исполняется 400 лет императорскому Дому Романовых. В 1613 году эта династия заменила Рюриковичей, которые правили на Руси более 700 лет: в 862 году Рюрик, родоначальник княжеской, ставшей затем царской, династии, стал князем новгородским, и именно этот год считается датой зарождения российской государственности.

Воцарение Михаила Федоровича 11 июня 1613 году завершило царившую на Руси смуту и положило начало новой правящей династии — Романовых. Первым из рода фамилию «Романов» стал носить Федор Никитич (патриарх Филарет, третий Патриарх Московский и всея Руси) в честь своего деда Романа. Потомки Михаила Федоровича, которые традиционно именуются



Ништадтский мирный договор между Россией и Швецией. Заключен 30 августа 1721 г. «Мы, Фридрих, Божьей милостью король шведский, готский и венденский и проч., и проч., объявляем, что понеже между нами и короной шведской с одной, и Божьей милостью с пресветлейшим и державнейшим царем и государем Петром Первым, всероссийским самодержцем, и проч., и проч., и с государством Российским, с другой стороны, соглашено и постановлено: по долговременной и вредительной войне, чтоб с обеих сторон полномочные министры съехались в Ништад в Финляндию, и в конференции вступить, трактовать и непрестанно пребываемый заключить вечный мир между нами и обоими государствами, землями и подданными»

мени (по другим источникам шведское владичество началось с 1240-х годов, со времени второго крестового похода в Финляндию) начинается владичество Швеции, завершившееся в 1809 году. В 1216 году папа римский признает право шведского короля назначать епископов в Финляндию, которые подчиняются Упсальскому архиепископству Швеции. Это была констатация того факта, что Финляндия стала частью Швеции. Поэтому, говоря

при плаваниях не забывали грабить прибрежное население.

С середины XIII и до начала XIX века Россия и Швеция почти непрерыв-

К концу эпохи викингов шведские торговцы и конунги распространили свое влияние на весь балтийский регион. В течение нескольких веков Финляндия была под властью католической, а затем протестантской Швеции, а с 1595 года именовалась «Великое герцогство Финляндское».

но воевали между собой. Части территории Финляндии постоянно переходили то к одной державе, то к другой.

Вторым царем из дома Романовых, после смерти Михаила Федоровича в 1645 году, стал его сын Алексей Михайлович, который правил Россией до 1676 г. Главной задачей своего правления Алексей Михайлович считал возврат занятых Швецией земель и выход к Балтийскому морю — и в 1656 году началась русско-шведская война, которая длилась два года. 20 декабря 1658 года



Россия, Швеция и Финляндия в XVII веке

в 1661 году России, во избежание одновременной войны со Швецией и Польшей, пришлось подписать со Швецией Кардисский мирный договор, по которому Россия отказывалась от всех своих завоеваний 1656–1658 годов и вновь оказалась отрезанной от Балтики.

точная граница Финляндии отодвинулась к западному рукаву реки Кюмийоки. То есть Швеция уступала России Кюменигордский лен со всеми устьями реки, а также крепость Нейшлот (Савонлинна). Новая территория получила название «Старая Финляндия» и была присоединена к России как Выборгская губерния. В новой губернии действовали российские законы, евангелическая лютеранская церковь, за дворянством сохранились привилегии. С той войны запоминающимся осталось сражение за Вильманstrand (Лаппеенранта), в котором участвовал

международные позиции России. При ней Россию стали называть империей, хотя до этого считалось, что право на этот титул имеет только Петр I. Скончалась Елизавета Петровна в 1761 году. И если на Петре II пресекся род Романовых по мужской линии, то со смертью Елизаветы Петровны угасла и прямая женская линия династии Романовых.

В следующем номере «Спектра» мы остановимся на событиях второй половины XVIII — начала XIX века (Роченсальмских сражениях, Суворовских укреплениях, русско-шведской встрече

Романовы — русский боярский род, носивший такую фамилию с конца XVI века; с 11 июня 1613 года — династия русских царей и с 1721 года — императоров всероссийских, а впоследствии — царей Польши, великих князей Литвы и Финляндии, герцогов Ольденбурга и Гольштейн-Готторпа и великих магистров Мальтийского Ордена. Прямая ветвь рода Романовых на всероссийском престоле пресеклась после смерти императрицы Елизаветы Петровны; с 5 января 1762 года императорский престол перешел к династии Гольштейн-Готторп-Романовской. По генеалогическим правилам императорский род (династия) именуется Гольштейн-Готторп-Романовский, а императорский дом — Романовы.

«Дом Романовых», правили Россией до 1917 года.

В составе Швеции

В середине XII века шведский король Эрик IX отправился в так называемый первый крестовый поход для христианизации финских племен (с собой Эрик взял епископа Генриха, ставшего впоследствии католическим покровителем Финляндии). С этого вре-

об истории Финляндии того времени, надо иметь в виду Финляндскую провинцию (а с 1556 года — герцогство) в составе Швеции.

Контакты Руси и Финляндии в составе Швеции в то время носили преимущественно военный характер. По Балтике в 800–1100 гг. проходил путь из «варяг в греки». Варяги торговали с Киевом, Новгородом. Правда,

Цари, позже императоры из рода Романовых, укрепляли Российское государство, находясь в бесконечных войнах за выход на Балтику и Азовское и Черное моря. Достигнув своих целей, Романовы укрепляли свои новые границы, развивали свои новые территории, строили новые порты, а на их основе — города. Финляндия — яркий тому пример.

было заключено Валиесарское перемирие со шведами сроком на три года, однако, после истечения перемирия

войны (1741–1743 гг.), в результате заключения так называемого «Уверительного акта», юго-вос-

ингерманландский полк в составе русской армии. В том сражении шведы потеряли 3300 солдат, русская армия — 511.

На первом этапе присоединения территории Финляндии к России большую роль сыграла императрица Елизавета Петровна, дочь Петра I и Екатерины I. Она родилась в 1709 г. в селе Коломенском. В ее царствование укрепились

в Хамина), предвестниках последней русско-шведской (Финской) войны 1808–1809 годов, и появлении Великого княжества Финляндского в составе Российской империи.

Ю.Вангонен

Источники:

А. Широкоград. «Северные войны России».

В.В. Артемов. «Дом Романовых».

В случае увольнения

Нестабильная экономическая ситуация послужила причиной резкого сокращения рабочих мест в разных сферах народного хозяйства Финляндии. Не стала исключением и строительная отрасль. Снижение темпов строительства привело к череде сокращений и увольнений на строительных предприятиях.

Сегодня без работы остаются около 18,5% строителей. Это печальный рекорд нового тысячелетия. За цифрами стоят живые люди, оставшиеся без работы, не знающие, как быть в сложившейся ситуации. Для многих это не первый период безработицы. Еще жива память о спадах прошлых лет. И все-таки, что же делать, если ты получил печальное известие об увольнении?

В соответствии с существующей практикой и законодательством, каждый работник, имеющий статус резидента Финляндии и попавший под увольнение, должен заявить о сложившейся ситуации в региональное отделение государственной службы занятости (Työ- ja elinkeinotoimisto, TE-toimisto). Право на пособие имеет каждый рабочий, прошедший процесс регистрации в налоговой инспекции, магистрате, иммиграционной службе, ведомстве по народным пенсиям и социальному страхованию (Kela). Зарегистрироваться в службе занятости стоит и тем жителям стран ЕС, кто права на выплату пособия в Финляндии не имеет, так как по приезду на роди-

ну дата их регистрации будет признана датой начала периода безработицы.

Ниже мы приводим инструкции для оставшихся без работы, размещенные на странице Профсоюза строителей по адресу: www.rakennusliitto.fi/ru/

Если ты стал безработным

Итак, если ты постоянно проживаешь в Финляндии и стал безработным, сразу же сообщи об этом в местное отделение государственной службы занятости, по другому — Бюро занятости и экономического развития (Työ- ja elinkeinotoimisto, TE-toimisto — www.mol.fi, есть сайт на русском языке: <http://trud.fi>). Запомни, пособие может выплачиваться только за период нахождения зарегистрированным в государственной службе занятости в качестве ищущего работу клиента, т.е. соискателем.

По окончании трудовых отношений, каждый раз не забывай брать у своих работодателей «Справку со сведениями о трудовых отношениях» (Työtodistus) и «Справку о выплаченной зарплате для кассы на случай безработицы» (Palkkatodistus työttömyyskassaa varten). Эти документы понадобятся как в государственной службе занятости, так и в строительной кассе на случай безработицы для расчета твоего пособия. Если работодатель сам не выдал такие справки, то попроси его об этом любым официальным способом. Даже если доку-

ментов получить не удалось, то личная регистрация должна быть все равно произведена незамедлительно. Каждый день промедления будет «съедать» возможное пособие по безработице.

Пособие по безработице из строительной профсоюзной кассы выплачивается только члену профсоюза, проработавшему и аккуратно платившему членские взносы в течение не менее 34 недель (около 8 месяцев).

Сведения о периоде безработицы в кассу всегда предоставляются за прошедший период. Предоставляемые сведения должны содержать информацию как об отсутствии на финском рынке труда, например, поездки за границу, так и о временной или другой работе. Сведения о работе должны быть под-

креплены документами с места работы (трудовой договор, расчетный лист по зарплате и т.д.).

Заполнение ходатайства на пособие (заявление на выплату пособия по безработице)

Подавать ходатайство на пособие из профсоюзной кассы нужно на специальном бланке. Его можно получить или на бирже труда, или в местной профсоюзной кассе. Все дополнительные документы также подаются вместе с бланком ходатайства.

Ходатайство на пособие можно также подать через интернет. Для этого понадобятся финские коды доступа твоего интернет-банка с подключенной услугой идентификации клиента.

Зарплата строителя выросла в три раза!

В результате проверки и расследования, проведенного профсоюзом с привлечением полиции и налоговой службы, выявлен случай вопиющего нарушения условий отраслевого коллективного договора. Ситуацию усугубляет тот факт, что нарушения выявлены на государственном объекте. Строитель ремонтировал здание министерства финансов Финляндии за 650 евро в месяц, тогда как минимальная зарплата строителя составляет примерно 1700 евро.

Вмешательство профсоюза помогло восстановить справедливость и зарплата была приведена в соответствие с отраслевым договором.

В данный момент профсоюз добивается наложения штрафных санкций на предприятие, нарушившее права строителя.



Налоговых документов предоставлять не требуется, если налоговые сведения не изменились. Если же изменились или меняются, или если получена налоговая карточка студента, то тогда необходимо приложить налоговые документы.

О детских доплатах при наличии на иждивении детей до 18 лет, ходатайствуют, вписывая в бланк заявление дату рождения своего ребенка или детей.

Свидетельство о совместном проживании со своими детьми предоставлять не нужно, если они проживают в Финляндии. Если же они проживают за границей, то понадобится предоставить оригинал свидетельства о рождении. Для других членов семьи нужно взять справку в домоуправлении о составе семьи.

В ходатайстве указываются все возможные другие источники доходов и получаемые социальные льготы с предоставлением копий решений о их назначении или выплате. Доходы от ведения сельского хозяйства и/или предпринимательской деятельности дополняются налоговыми декларациями.

Подача ходатайства на пособие

Обычно ходатайство заполняется за четыре прошедшие календарные недели. Период, за который заполняется бланк, должен заканчиваться воскресеньем, или днем начала работы.

— В первый раз можно заполнить ходатайство за более

короткий срок, но он должен включать три полные недели или более.

— Нормальный ритм выплат будет соблюдаться даже в случае подработки или временной работы, которая начиналась и заканчивалась в четырехнедельный отчетный период.

— Если в оплачиваемый период удалось устроиться на временную работу сроком более 2 недель, которая продолжится по истечении отчетного периода (4 недели), то заявление заполняется вплоть до дня выхода на работу включительно. Дополнительно в ходатайстве указывают дату начала работы и ставится отметка о начале более чем двухнедельной работе.

— Если работаешь неполный рабочий день, то заполняй ходатайство за месяц и приложи копию документа о полученной зарплате за этот период.

— Со всех заработанных денег нужно платить профсоюзные взносы, в том числе, и с зарплаты, полученной на временной работе.

Все пункты ходатайства на суточное пособие из профсоюзной кассы нужно заполнить аккуратно, чтобы не пришлось заполнять его заново, теряя на этом время.

Ходатайство на суточное пособие из профсоюзной кассы доставляют ответственному в отдел или в региональное отделение профсоюза. Подать ходатайство нужно не позднее 3 месяцев со дня регистрации в службе занятости.

www.rakennusliitto.fi/po_russki/

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!
Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих
Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора
Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда
Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы
Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi
Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

- ☐ Хочу стать членом профсоюза
- ☐ Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе
- ☐ Я — член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 85 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

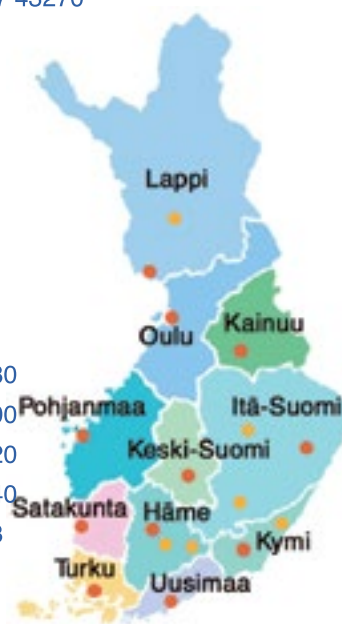
Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Финляндская ассоциация

Häme		
Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003

Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.



Фестивальная жизнь «Музыкантов»

Для многих наступивший год еще только набирает свои обороты. Кто-то неспешно входит в привычный рабочий ритм, кто-то ждет наступления весны, чтобы вместе с природой пробудиться от зимнего сна и начать творить.

Между тем ученики Детского Центра Культуры «Музыканты» уже в начале этого года успели отметить успешными выступлениями на нескольких фестивалях. Хотя, если быть точными, то непрерывный фестивальный марафон открыла ректор и художественный руководитель центра Светлана Нюстрём еще в конце прошедшего года. Именно тогда Светлана была приглашена в качестве специального члена жюри в номинации «Вокал» на международный фестиваль «Звездный континент», проходивший в городе Кировск, Мурманской области. Почетным гостем жюри стала еще одна Светлана — Светлана Телова — член правления общества «Семья», при поддержке которого осуществляется деятельность ДЦК «Музыканты». фести-

валь объединил две тысячи двести участников и был организован международной компанией Sound's life в сотрудничестве с Дворцом Культуры города Кировск. Было ощущение, что в Кировск съехались вокалисты со всего Кольского полуострова и не только: приехали участники из Карелии, Москвы, Вологодской области и даже из Греции.

Светлана Нюстрём: «Меня невероятно тронуло ответственное отношение русских коллективов к участию в фестивале. Был виден высокий уровень подготовки многих вокалистов. Однако, в то же время, этот фестиваль показал, что Мурманской области явно не хватает подобных площадок, внутренних фестивалей и конкурсов».

По результатам конкурса специальными дипломами от ДЦК «Музыканты» были отмечены ребята из мурманского коллектива «Сорванцы» как подающий надежды мальчиковый эстрадный ансамбль.

Как мы упомянули в начале статьи, сами ученики Детского Центра Культуры «Музыканты» тоже отличились



Дуня Хохлачева, Катя Отавина, Александра Хухтала-Лабзунов, Матвей Телов

участием в фестивалях. В первые дни наступившего года на площадке театра Savoу в Хельсинки проходил международный фестиваль детского творчества «Скандинавские открытия». Фестиваль проводился в третий раз и был организован творческим объединением «Салют Талантов». В нем принимали участие коллективы со всей России, стран СНГ и Финляндии. Все выступления учеников ДЦК «Музыканты» были удостоены дипломами

лауреатов. Дуня Хохлачева и Матвей Телов получили диплом лауреатов второй степени за дуэтное исполнение песни «Ты мне веришь или нет». Катя Отавина стала лауреатом третьей степени в номинации академический вокал. Надо отметить, что из всего множества вокалистов, участвовавших в фестивале, Катя была единственной участницей, которая пела на финском языке. Эрика Нюстрём, которой на момент проведения фестиваля только

исполнилось 6 лет, стала самой младшей его участницей. В составе дружной команды вокально-театральной студии ДЦК «Музыканты» Эрика была отмечена дипломом второй степени.

Ну и напоследок несколько слов об участии танцевальной студии ДЦК «Музыканты» в фестивале International choreography contest New dances, который проводился вот уже в двадцать второй раз в городе Каяани. Этот фестиваль является одним из крупнейших танцевальных фестивалей в Финляндии и объединяет как взрослых профессиональных танцовщиков, так и детей, для которых современный танец пока является только хобби. Коллективы, желающие попасть на фестиваль, проходят сложный отбор. В этом году из ста семидесяти заявок, поданных на фестиваль, для участия было отобрано лишь сорок. И к радости и гордости ДЦК «Музыканты», ученики танцевальной проектной группы оказались в их числе. На момент подачи материалов в газету «Спектр» поезд-

ка нам только предстояла. В любом случае, как бы она не сложилась, быть в числе участников такого фестиваля во второй раз подряд чрезвычайно почетно (в прошлом году танцевальная проектная группа также прошла отбор на фестиваль и стала одной из трех танцевальных групп, представлявших город Хельсинки). Показ танцевальной постановки Someone with the wings на фестивале в Каяани — абсолютная премьера. До фестиваля эта работа ни разу не была показана широкой аудитории. По традиции, эта постановка стала результатом совместной работы хореографа Веры Лапицкой и учениц ее танцевальной группы. «Someone with the wings» — говорит Вера — это наш очередной совместный эксперимент. Эксперимент с движением, пространством и временем».

Что же, давайте не бояться экспериментировать. Ведь эксперименты всегда открывают путь к чему-то новому и интересному.

Светлана Телова
Александра Криволевская

Юбилейный вернисаж



17 января в Российском центре науки и культуры открылась XV Юбилейная Выставка Союза русских художников Финляндии «Триада».

Идти на открытие вернисажа — это праздник, это путешествие в увлекательную страну, где гармония добра и света, и можно заглянуть в миры, представленные нами, художниками. Мы обычно работаем за закрытыми дверями, в некоем коконе, из которого потом вылетают бабочками в свет рожденные творческие работы. Но в отличие от живых бабочек наши произведения живут веками, они живут самостоятельной жизнью, порой изменяя цвет, лечат от тоскливого настроения, делятся позитивной энергетикой, а иной раз уходят, не попрощавшись.

Нас, художников, выставки поддерживают духовно, объединяют, это событие, шаг вперед, любопытно посмотреть ра-

боты других авторов. Каждый из нас предстает в экспозиции как яркая индивидуальность со своим уникальным стилем, мировосприятием, творче-

ской философией. Мы далеки от АРТ-индустрии, несем в мир свет и любовь

На этой выставке представлены работы 14 художников: Егор

Робенко, Евгений Перж, Валерий Ламберг, Галина Рахимова-Киннарт, Людмила Вяюрюнен, Александр Куприянов, Марк Ландбейн, Владимир Киуру, Елена Хюнинен, Марина Васильева, Вера Бейрад, Татьяна Блом, Елена Мултисилта, Нина Веси. Экспозиция была хорошо подготовлена и организована с любовью Татьяной Перж, Мариной Васильевой. Очень помогли Андрей Хренков в развеске картин, а Светлана Кормилицына печатала все «бумажные дела». Им — огромное спасибо!

На открытии была добросердечная атмосфера. Гости делились впечатлениями от увиденных картин, знакомились с авторами.

Хелена Мултисилта

Р. S. Что лучше подарить родным, близким? Не может быть ничего оригинальнее авторского произведения — картины, рисунка, поделки...



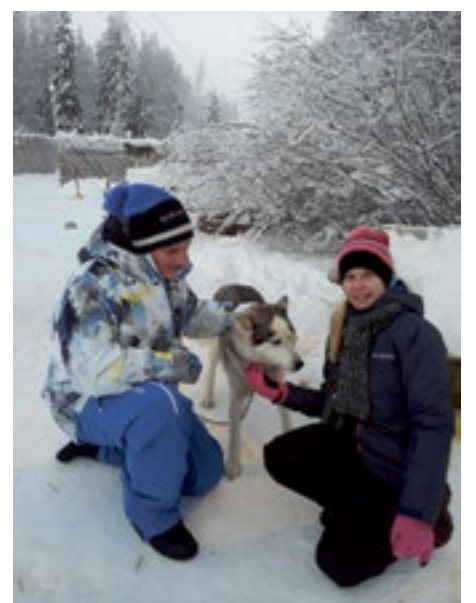
Клуб «Садко»: что было

А были мы в гостях у Деда Мороза. Рано утром мы прибыли в столицу Лапландии. Наш день начался с поездки на собачью ферму. Легкий морозец, снег, скрипящий под ногами, звонкий лай собак, и мы несемся на санях по настоящей зимней сказке.

Веселый детский смех, улыбки на лицах взрослых, прекрасное настроение дали нам позитивный заряд на целый день.

Следующая наша остановка — Санта Парк. Прокатившись на волшебном поезде, мы увидели, как помощники Деда Мороза готовятся к празднику. Побывали и на кухне миссис Клаус, где вместе с детьми украшали рождественские пряники. В мастерской гномов смастерили забавных гномиков на память о посещении этого сказочного места. В маленьком деревянном домике нас ждала встреча с Сантой и фотография на долгую память о новогоднем чуде.

Последним нашим приключением на этот день



стала поездка в деревню Деда Мороза. Около 6 часов вечера наша дружная компания выехала из автобуса, и мы оказались в самой таинственной и сказочной деревне в мире. Два часа мы катались на оленьих упряжках и снежных горках, многие успели посетить ледяной бар, в который ведут 25 ледяных ступеней и прямо оттуда можно съехать на огромных надувных подушках по заснеженному склону.

Еще раз спасибо клубу «Садко» и всем, кто сопровождал нас в путешествии, за чудо, подаренное нашим детям.

Кристина

40-й фестиваль «Русские встречи»

Уважаемые соотечественники, друзья!

Уже 40 лет ежегодно мы с Вами встречаемся, чтобы узнать, что нового произошло в жизни Вашей организации, поделиться творческими достижениями и планами на будущее. Фестиваль «Русские встречи» до сих пор собирает сотни желающих. Это значит, что эти встречи нужны нам с Вами.

Русский Культурно-Демократический Союз приглашает все заинтересованные объединения и творческие коллективы принять участие в традиционном 40-м фестивале «Русские встречи», который состоится 6–7 апреля 2013 года в Российском

центре науки и культуры (Nordenskiöldinkatu 1). Согласовать технические и творческие вопросы можно по телефону: 050–4364191 с Рейно Бюркландом, исполнительным директором РКДС. Предварительные заявки на участие в фестивале посылать по электронной почте не позднее 14 марта 2012 г. Телефонную информацию канцелярия РКДС принимает по будням с 10.00. до 18.00.

Русский Дом, Sörnäisten Rantatie, 33 D, 00500 Helsinki
Тел: 09–623 12 03
E-mail: rkds@vkd.fi
Добро пожаловать!

Правление РКДС

5 марта г. в 18.00. Русская Масленица в Русском Доме

Праздник для взрослых с концертно-развлекательной и танцевальной программой. Поедание блинов! Угощение и веселье от души! В Vartiokylän työväentalo, метро Puotila, (Rusthollarinkuja 3). Билет 20 евро. Обязательная предварительная регистрация и предоплата до 8 марта. Справки и запись по телефону: 09–623 12 03

Новости клуба «Садко»: что будет



Если сани готовят летом, то «телегу» для весеннего и летнего отдыха будем готовить уже сейчас.

Для разминки предлагаем провести замечательную семейную поездку в Швецию, Колморден. Это зоопарк, где животные вольготны прогуливаются в просторных вольерах, где зрителей развлекают шоу, в которых принимают участие ловкие тюлени, талантливые дельфины, свирепые тигры. Вам предстоят встречи с жирафами, зебрами, антилопами и львами, которые гуляют здесь свободно, как дома в далекой саванне, а мы наблюдаем за ними через окна автобуса.

Летом, в июне, семья может провести неделю в Семейном лагере, который ежегодно проходит на базе отдыха «Которанта», и для детей и для взрослых там всегда готовится и культурная и спортивная программы.

Наши школьники, как всегда, имеют возможность встретиться с друзьями в летних лагерях. Выбираем любую тему: Искусства, Музыкальный, Спортивный, Природа и спорт, Бригантина. Мы принимаем детей 8–14 лет. Скучать ребятам не придется. Для этого просто не будет времени. Их ждут спортивные игры с мячом, плавание, общая развлекательная и культурная программа, работа кружков: художественный, вокальный, театральный, живописи; оздоровительная программа: купание и сауна, спортивные эстафеты и дискотеки и многое другое, что готовят для них опытные вожатые. Всего не опишешь. Все подробности на нашем сайте: www.sadko.fi.

Лагерные базы расположены на берегу морского залива или озера в красивых живописных местах.

«Садко»

Альманах «Под небом единым» № 6

1 марта 2013 г., в 17.00, в Российском центре науки и культуры (РЦНК) в Хельсинки (Nordenskiöldinkatu 1) состоится презентация альманаха мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» № 6.

Ведущие презентации — редакторы альманаха: из Хельсинки (Елена Лапина-Балк) и Санкт-Петербурга (Валерий Попов), директор издательства Союза Писателей Санкт-Петербурга (Сергей Арно). В рамках презентации состоится презентация новых книг авторов альманаха. Подробная информация о мероприятии на сайте альманаха. <http://pod-nebom-edinym.ru/>

Итоги года:

В апреле 2012 года в Афинском университете (Греция) при участии авторов альманаха состоялась конференция «Русская культура без границ», полностью посвященная проекту альманаха.

В июне в Поморской Академии в Слупске (Польша) на фестиваль «Вернуться в Россию стихами и прозой» были приглашены поэты и писатели альманаха.

В ноябре, в Риме, на международном конкурсе «Ветер странствий» руководителям проекта альманаха «Под небом единым» была вручена почетная грамота за активную деятельность по укреплению связей между соотечественниками, по сохранению и продвижению



русского языка и культуры за рубежом.

В 2012 году литературным альманахом «Под небом единым», выпускаемым Международной творческой ассоциацией «Тайвас» — «Небо» (Финляндия, Хельсинки), при поддержке Союза писателей Санкт-Петербурга, Всемирного клуба петербуржцев (Петербург, Россия), старейшей русскоязычной газетой Австралии

«Единение» и Французским набоковским обществом (Франция) учреждена премия имени Владимира Сирина (русского Набокова).

Перед вами — новый номер альманаха мировой русскоязычной диаспоры — «Под небом единым» № 6, успешно существующий уже шесть лет. За эти годы на его страницах было опубликовано немало интересных и ярких произве-

дений. Коллектив талантливых авторов все время пополняется новыми именами. Этот альманах, безусловно, нужен как русскоязычным читателям, живущим за рубежом, так и российскому читателю, которому интересно, чем живут, о чем думают соотечественники, разбросанные по всему миру. Оказавшись за рубежом, в чужой среде, они пишут на родном языке, потому что по-русски мыслят и хотят сохранить в себе русское начало.

В этом номере под нашим единым творческим небом собраны русскоязычные писатели восемнадцати стран мира (впервые авторы из Болгарии, Новой Зеландии, Кипра, Молдавии). Это не только поэты и прозаики, но и литературоведы, литературные критики, переводчики.

Очень важно, что альманах является совместным проектом России и Финляндии, пригласившей под единое небо литературы русскоязычных писателей всего мира. Альманах «Под небом единым» замечен и хорошо оценен литературными кругами Европы, США, Австралии, Азии. Хочется пожелать его авторам дальнейших творческих успехов, а читателям удовольствия от знакомства с новым — шестым — выпуском альманаха «Под небом единым»!

Валерий Попов,
председатель Союза писателей Санкт-Петербурга, соредатор альманаха «Под небом единым»
Елена Лапина-Балк
шеф-редактор альманаха

Дни русской культуры в Тампере

В марте в Тампере проходят традиционные Дни русской культуры. Организуются они правительством города при участии всех организаций, заинтересованных в продвижении русского языка и русской культуры.

Прежде это крупное событие в городе проходило один раз в году в январе месяце, но было принято решение о переносе сроков проведения этих Дней на март и проведении их один раз в два года.

В скором времени наступит тот самый долгожданный март 2013 года, когда внимания русской культуре будет уделено более, чем обычно.

Эти дни совпадают

с масленичной неделей и традиционными гуляниями, разными зимними забавами и застольями.

Так, **3 марта**, на Tallipiha (Kuninkaankatu 4) будут проходить проводы зимы с играми, с соревнованиями, с выступлением клоунов и других артистов.

4 марта в 16.00 открывается выставка работ учащихся Санкт-Петербургской художественной гимназии № 190. В экспозиции мартовская тема и тема масленицы. Живая, яркая выставка будет работать до 17 марта с 10 до 16 часов по адресу: Suvantokatu, 13.

В этот же день в **18 часов** в библиотеке «Метсо» будет проходить беседа о современной русской

литературе и откроется выставка, посвященная петербургскому року «Питер — это рок».

Весь день **6 марта** в кафе «Ассорти» (Sammonkatu 13) будет проходить дегустация русских пирогов.

6 марта в 18.00 в библиотеке «Метсо» будут представлены короткометражные фильмы российских режиссеров-женщин.

7 марта в библиотеке «Метсо» День изучающих русский язык, а в галерее «Эмиль» Старой библиотеки будет открыта выставка фотохудожника Татьяны Федоровой «Восток-Запад. Лицом к лицу». Интереснейшая сравнительная выставка будет открыта до 24 марта.

9 марта Детский культурный центр «Рулла» проводит русский день. С 12 до 16 часов будут проводиться детские представления, игры, показы русских мультфильмов с переводами и субтитрами на финском языке. (Finlaysoninkuja 8).

13 марта с 11 до 16 часов Центр русской культуры приглашает на День открытых дверей, когда всех будут угощать традиционными блинами и пирожками с капустой за настоящим русским самоваром (Suvantokatu, 13).

На мероприятия вход свободный и приглашаются все желающие!

Елена Анохина
председатель Центра русской культуры города Тампере

«Здесь всегда и смех и крик —



«В нашу гавань заходили корабли...» Фото автора



Там, где в январе зреют апельсины: вид на Монако с Рокебрюн. Фото автора

В 37-й раз Монте-Карло превратился в арену, на которой лучшие из лучших продемонстрировали достижения циркового искусства. В этом году в январский Монако на Международный цирковой фестиваль приехали 150 артистов из 20 стран мира.

Повторюсь: продолжаю считать, что зимой в Монте-Карло нет лучшего места для наблюдения за публикой, чем «Парижское кафе», слева от самого известного в мире Казино. На этот раз заведение в стиле «бель-эпок» переживало наплыв меховых изделий — от мини-курточек, чем-то напоминавших «мексиканского тушканчика» Элочки-людоедки, до однозначно собольих шуб, словно пожертвованных с какого-то княжеского плеча...

Разнообразие привнесло появление примечательного квартета: три нимфы, с длинными, по локоть, волосами, под метр 95 росту (реальный рост был, правда, где-то метр 80, но я к нему прибавляю сантиметров 15 каблучков-шпилек) и с ногами от зубов, легко прошествовали по залу и заняли угловой столик. Сопровождал их молодой человек, изысканно-небрежно одетый à la «я с Италии».

— «Русские», — негромко сказала моя соседка-итальянка своему партнеру.

Квартет тем временем скучал в ожидании меню. Девушки негромко переговаривались, а особа мужского пола углубилась в свой смартфон.

— «Ты представляешь, — вознегодовала итальянка, — с ним три одалиски, а он погружен в свой идиотский аппарат!»

— «А может он устал от них за ночь?» — философскийотреагировал ее партнер.

Присутствие «русского духа» в Монте-Карло и в этот раз было довольно ощутимым: уже по пути из аэропорта Ниццы до Монако впереди меня сидел француз, лет под 55. Один телефонный звонок сменялся другим — бесконечные деловые разговоры-переговоры. Однако при выезде с автотрассы он вдруг перешел на русский. Как я ни пытался абстрагироваться и наслаждаться заоконным пейзажем, полностью игнорировать разговор я не мог... Француз жаловался, как я понял, на свою спутницу жизни: что она ничего не делает и не умеет, кроме «педикюра и макияжа», что ребенок страдает от отсутствия внимания, что он сам не знает, что предпринять, а она все угрожает (чем, я не понял). Однако закончил он, как

и подобает представителю Grande nation — на высокой ноте: «Но ты знаешь, я ее не боюсь!», — отважно заявил он, сходя недалеко от шاپито Фонвей. А с большого плаката приезжих приветствовал дрессировщик диких зверей...

«Звериный цирк, он снится мне ночами, И долго я проснуться не могу»

Программа моего «юбилейного» 10-го фестиваля оказалась, словно под статью, — самой сильной и насыщенной за последние пять лет. Даже «заведомо» слабые места предыдущих программ — номера клоунов и с дрессированными животными, в этот раз откровенно порадовали.

Наиболее красивой, благодаря своей простоте, мне показалась работа француз-

ского дрессировщика **Кида Бауера**. Ровно пять лет тому назад он уже принимал участие на фестивале с четырьмя тиграми и двумя львицами. В этот раз на арене оказались 11 представителей кошачьих: белый лев, 9 львиц и тигрица. Не только заключительный момент, когда все львицы и лев опирались передними лапами о перекладину, а тигр совершал над ними прыжок, но и весь номер поражал эстетикой и отсутствием китча, столь присущего итальянским и английским дрессировщикам, особенно в подборке костюмов и музыки. «Бронзовый клоун» стал заслуженным трофеем француза.

«Бронзу» также завоевали: семья **Доннерт** из Венгрии (акробаты-наездники, помимо курса — прыжка жокея с разбега на скачу-

щую лошадь, при котором он встает на круп, — продемонстрировали и вскакивание одного за другим семи наездников на одну лошадь), и испанцы из **Gran Circo Mundial** с четырьмя индийскими слонами, прошедшими дрессировку у одного из лучших специалистов в мире — **Ли Энтони Брауна**.

А вот «Серебряный клоун» достался представителю Франции — **Жан-Франсуа Пиньону** — за выступление с 11 дрессированными лошадьми.

«Я — акробат. Пусть жизнь вся кувырком...»

Уже в первый вечер на мой вопрос, кто является тайным фаворитом фестиваля, в ответ прозвучало в унисон: северные корейцы. Воздушные вольтижеры Пхеньянского цирка вызва-

ли первые standing ovation публики. И было за что: тройной пируэт и последовавший за ним двойной тройной пируэт наглядно продемонстрировали, почему представители Северной Кореи извечно считались прямыми конкурентами китайских и советских (а позже — российских и украинских) акробатов!

Долгое время казалось, что «золото» направится в северную часть Корейского полуострова. Но потом вышли представители Поднебесной и все расставили по местам: акробатическая труппа из Пекина покорила зрителей и жюри своей филигранной работой и сверхэмоциональным представлением.

«Золотой клоун» также обрел своих обладателей в лице дуэта **Шербаков & Попов**: силовые акробаты из киевского цирка «Кобзова» обошли силовую пару из Вьетнама **Giang Quoc Brothers** и кубинцев **Лиосвель и Диосмани**. Хотя надо признать, что выступление кубинцев также заслуживало «золота»: законы притяжения, казалось, были не властны над акробатами, творившими чудеса силы и изящности на вертикальной штанге. Присужденный им «Серебряный клоун» был более, чем заслужен.

«Серебряным клоуном» также были отмечены артисты Московского Цирка Никулина за уникальный по своей сложности номер «Акробаты на русских палках» (под руководством **Сергея Гречушкина**), в вот «бронзу» заслужило «Трио Маркины» из Ростгосцирка за «Эквилибр на катушках», выдержанный в эстетике комедии дель-арте.

И, конечно, нельзя не упомянуть «бронзовых» призеров-клоунов



Альбер Александр Луи Пьер Гримальди, правящий князь Монако и герцог Валентина, и принцесса Стефания Мария Елизавета с неизменным оркестром Clowns en folie. Фото: Centre de Presse Monaco

и ему название — цирк...»



Трио Маркины: «Эквилибр на катушках». Фото: Centre de Presse Monaco



Номер «Акробаты на русских палках» под руководством Сергея Гречушкина завоевал «Серебряного клоуна». Фото: Centre de Presse Monaco

«Эки-Воки» с Украины, работающих сейчас на Цветном бульваре. Вообще, украинцы собрали на 37-м фестивале богатый урожай — золото, серебро и бронзу. «Серебряный клоун» был присужден жонглеру-киевлянину Александру Кобликову — единственному в мире, кто работает с 14 (!) шарами (Александр,

кстати, использует самые большие шары из тех, которыми пользуются жонглеры — диаметром в 80 миллиметров).

«Вечный цирк живет тепло и дерзко...»

Было еще и выступление колумбийцев братьев Навас на «колесе смерти» (правда, очень похожее

на номер «Сумасшедшего Вильсона», тоже из Колумбии, представленный в 2008 году); и батут из Канады Cat-Wall, где по отвесной стене артисты бегали, словно по полю; и жонглеры с диаволом из Пекинского цирка (кстати, связи с нечистой силой у этого названия нет: диаволо похоже на две чашки

со склеенными днищами, для управления которыми используется специальная нить, привязанная к концам двух палок); и уникальный номер сестер Сейранян «Каучук в кубе» (девушки «складывают» себя таким образом, что обе (!) помещаются в коробке 61 на 61 см!

Но вот оттремел оркестр,

и, попрощавшись со зрителями, арену покинул неизменный конференсье, месье Луаяль, не забыв, правда, пригласить всех присутствующих на встречу в следующем году.

И, как поется в старой песне Юрия Никулина: «Он шумит, волнуясь и врача, И плывет сквозь судьбы

и года,
Голос цирка, будто голос
чуда,
Чудо не стареет никогда».

До следующего, 38-го, Международного циркового фестиваля в Монте-Карло!

Карл Куяс-Скрижинский
Монте-Карло — Берлин



Слоны из испанского Gran Circo Mundial. Фото: Centre de Presse Monaco



«Подопечные» французского дрессировщика Киды Бауэра. Фото: Centre de Presse Monaco

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunnan kerho) Kastelholmantie 1, Puotinharju.
Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ Artakropoli ry
www.artakropoli.com artakropoli1@gmail.com
050—369 7075

Добро пожаловать!

Детский дневной художественный лагерь ИРИДА по адресу Sorvaajankatu 9A-A с.М. Herttoniemi

1 смена 4.6.2012—8.6.2012
2 смена 11.6.2012—15.6.2012
3 смена 18.6.2012—22.6.2012
4 смена 25.6.2012—29.6.2012

Время пребывания детей в лагере с 10.00—17.00

Возможно с 8.30 по договорённости

Программа художественного лагеря:

- Этюды, пейзажи на природе/акварель, масло/
- Керамика, лепка из природной глины
- Роспись ткани, шёлка — БАТИК
- Роспись фарфора — изготовление авторских украшений/бисер/
- Рисунок — живопись — творческая композиция
- Знакомство с основами мультипликации
- Мастерская авторской куклы
- Кукольный театр и изготовление персонажей
- Актёрское мастерство через пластическую хореографию
- Сюжетные игры и танцы для детей на свежем воздухе в живописном месте на Herttoniemi.ranta.

Места ограничены, запись до 15.4.2012

тел. 050 369 7075 Виктория Охрименко

МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в студию современного танца и музыкально-театральную студию ПЕГАС. Тел. 050 369 7075 Приглашаем детей и подростков с 5 до 14 лет в студию современного танца. В программе обучения: — Актёрское мастерство через пластическую хореографию; — Основы современной хореографии; — Танцы для детей. Рук. Анна Кокорева IRIDA RY ИРИДА irida.ry@gmail.com www. artakropoli. com В художественную школу на Sorvaajankatu 9-A-a приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка (карандаш, уголь, пастель), живописи: (акварель, гуашь, акрил, масло), керамики; создавать творческие композиции и участвовать в выставках. В программу обучения входит лепка из глины и изготовление керамических изделий. Предлагаются курсы: Изготовление витража по собственным эскизам, мозаичных панно — Роспись по шёлку — батик; — Роспись фарфора, стекла; Тел. 050 369 7075

Под руководством профессионального художника по авторской купле Илоны Власенко взрослые и дети создают персонажей для кукольных спектаклей и кукольной одежды украшений. Проводятся курсы по изготовлению авторских украшений, панно.

Мультипликационная студия «ЗКСИЗ» приглашает всех желающих школьников создавать рисованную и кукольную мультипликацию. Жанна Гладеликина

Музыкальная студия. — Скрипка; -Фортепиано; -Гитара, Приглашаются дети и взрослые -индивидуальные занятия и в маленьких группах. Хореография, гимнастика, аэробика, йога. Занятия для детей и молодёжи, приглашаем мам с дочерями. По субботам музыкальная женская физкультура, гимнастика, силовые упражнения под руководством профессионального педагога по гимнастике — Зны Савельевой Открыта учебно-игровая студия «ГРУЧЁК» с возможным пребыванием ребёнка от 2 часов в день и более, в дневное или вечернее время на выбор. — Занятия с детьми русским, финским, английским и французским языками на выбор. — Профессиональное обучение изобразительному искусству: рисование, лепка из глины, мозаика, ручной труд, учимся делать куклы из бумаги и ткани для своего кукольного театра и кукольной мультипликации. В учебно-игровой студии работают профессиональные педагоги по музыке. Занятия на выбор: фортепиано, скрипка/групповые и индивидуальные занятия. В программу входит: детская гимнастика, йога, play yoga. Рук. Наталия Мозовко. Основы и элементы хореографии. Количество мест ограничено. Возраст от 3 лет. Тел. 050 369 7075 Объявляется набор детей 6—8 лет, имеющих науршения развития, в том числе отставание в развитии речи, для участия в деятельности мини-группы с использованием методов арт-терапии и сказкотерапии, предполагающей коллективную и индивидуальную работу с рисунком, пластилином, мягими и другими материалами. Консультации и занятия с психологом Анной Сидельниковой.

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ
ФК СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ (1999)

Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, танцевать, плавать, приемам защиты. Футзал 3—4 лига, То (19—22,00) занятия в зале. Футбол: взрослые команды 3/4 — 6D — 7D, Хельсинки. Ветераны: KKI-40/45/50 лет; Тренеры проходят Ма (20—21), Ke (19—20) Vuosaren (kartano) Itämerimäntie, 00980 Helsinki

Юниоры: набор по возрастным категориям 2002—2008 Ма (17,30—19,00), Ла (12—14) су (15—16,30) спорт.база: Länsimäenkoulu, Pallastunturintie 25, Vantaa. Плавание: цикл 1.9.12—28.4.13. Производится набор детей возраста от 4—12 лет — спортивное плавание — обучение основам плавания Itäkeskus, Re (15-16.), Jakomäki, Su (13-15.) Отв. по набору детей: 0415012030—0465512555 Спортивная борьба (греко-римская, курс защиты) приглашаем детей, юношей, ветеранов. Ла (14-16), тренер Дубинский Владимир (tel 0415070342) Студия современного танца (джаз-модерн), приглашает всех желающих учиться танцевать, по программе «Танец-путь к совершенству». Ла (14,00—16,00) Анна — 0468416542 спорт.база: Länsimäenkoulu, Pallastunturintie 25, Vantaa Председатель Амон Касымов, 041 5012030, amon.spartak@gmail.com Информация на англйи-ском/финском 04455612267 skype: jalkapallo2000

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО

Председатель: Наталия Нерман Каурпрактатононкату 7 А 78, 00930 Helsinki, 5 этаж, офис 521 www.faro.fi

Электронная почта: info@faro.fi/faro.svyt@gmail.com Исполнительный директор Станислав Маринец, 045 6527869 045 2669700 по связям с общественностью Татьяна Перцева, 0400729190

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО—2000»

www.sambo2000.fi

Спортивное самбо: пн.17.00—18.00, ср. 16.00—17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамюлло. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Оздоровительное самбо: пн. 16.00—17.00, дети от 7 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамюлло. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146. Боевое самбо: пт. 19.00—21.00, вс. 14.00—15.30, взрослые, юноши и девушки от 14 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамюлло. Рук. Александр Кейнанен, тел.: 045 855 2355.

Универсальный бой: вс. 15.30—17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше, мужчины и женщины. В зале борьбы Лиикунтамюлло. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Самозащита для женщин: вс. 15.30—17.00, девушки женщины от 14 лет и старше. В Кунтокеллари Контупа. Рук. Анатолий Папинен, тел.: 0400729190.

Борьба кураш и джигу-джигу: пн., ср. 17.00—18.00, дети 8 лет и старше. В зале дзюдо Лиикунтамюлло. Рук. Анатолий Папинен, тел.: 0400729190.

Группа общего физического развития: вт. 16.00—17.00, дети 5—7 лет. В зале борьбы Лиикунтамюлло. Рук. Алина Сойконен, тел.: 0505270232.

Плавание: пт. 16.00—19.00, дети от 5 лет и старше. В учебном бассейне Итэкскус. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146. Зимний Универсальный бой: чт. 17.00—18.00, дети 7 лет и старше. 18.00—19.00 взрослые. Миоллоруро стадион. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Физкультура для всей семьи: ср. 18.30—19.30. В Кунтокеллари Контупа. Рук. Алина Сойконен, тел.: 050 527 0232. Женская водная аэробика: пн. 21.00—21.30 в бассейне Итэкскус. Инф. Рената Кент, тел.: 040 732 0172.

На все ваши вопросы ответит Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

ВЯЕСТЕЛИМТТО Р.О.—VÄESTÖLIITTO RY

Ассоциация гражданского населения Финляндии Västöstöliiton Kotipuu — «КОТИПУУ» (домашний очаг). Kalevankatu 16 А. PL 849, 00101 Helsinki тел.: 09222805141, 050—3257173, email: anita.novitsky@vaestoliitto.fi www.vaestoliitto.fi —> monikuluttuuriusuius Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспи-

тания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения. ФИНФО — консультативная служба для иммигрантов. Обслуживание по телефону и электронной почте на русском, финском и английском языках. тел.: 0207 040 11 60 вт-пт 12—15, e-mail: finfo@finfonet.fi www.finfo.net.fi

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» Р.О.

тел.: 045—130 44 44

www.pelikan.fi e-mail: pelikan@pelikan.fi

Продолжается набор детей на первое полугодие 2013 года в следующие студии:

Театральная студия старшая (8—16 л., субб. 2—3 часа Mellunmäki, воскр., 4 ч., Siilitie) • театральная игра • пластика • хор • участие в спектаклях • гастрольи

Театральная студия младшая (5—8 л., субб. 1,5—2 часа Mellunmäki)

• театральная игра • пластика • хор• занятия ведут режиссер, композитор, хореограф

Бумажный театр (с 5 л., субб., 45 мин., Mellunmäki)

• слушаем сказки • рисуем • делаем бумажные куклы • спектакли

ДЕТСКИЙ ТЕАТР песни (с 4 л., субб., 1,5 ч., Mellunmäki)

• основы ансамблевого пения • освоение концертного репертуара

• пластика • начальные навыки работы с микрофоном • концерты • гастрольи • занятия ведут композитор, хореограф

речевой центр (сред. Kontula, пятн., субб. STOA, воскр. Siilitie)

• Почемучки (4—5 л., 30 мин.) • Школа до школы (5—7 л., 1 ч.) • Русский язык (1—2 кл., 1,5 ч.) • обучение чтению, письму, грамоте

Мир малыша (2—3 г., 45 мин., Siilitie)

• Творческая мастерская, 30 минут (аппликация, лепка, рисунок)

ЛОГОПЕД (с 3 л., с подтвержденным дипл. в Финл., вторн. Kontula, пятн., субб. STOA)

• индивидуально и в группе • коррекция нарушений звукопроизношения • помощь при занятиях • логопедическая грамматика • логопедические консультации • помощь взрослым • выдача справок по запросу социальных служб

Английский язык (с 4 л., 30—45 мин.)

• изучение языка в игровой форме

Музыкальная студия (от 6 л., субб., воскр. Mellunmäki)

• фортепиано (индивидуально и парно), теория и сольфеджио

• эстрадный вокал (соло, дуэт, трио, квартеты), запись фонограмм и вокала, тренировки и подг. певцов к муз. конкурсам, подг. абитуриентов к поступлению в муз. учрежд.

• уроки игры на шестиструнной гитаре • бас-гитара • ударные инструменты • инструментальный ансамбль • элементарная теория музыки

• основа джазовой гармонии, импровизация

• скрипка

Волшебная мастерская (от 3 л., 45—60 мин., четв. Kontula, субб. STOA, воскр. Siilitie)

• рисование • аппликация • поделки • лепка • знакомство с различными техниками и материалами: акварельными красками, гуашью, карандашами и фломастерами, мелками

Тили-тили-тесто (от 3 л., 30—45 мин., четв. Kontula, субб. STOA)

• лепка из теста

детские танцы (субб. Mellunmäki, воскр., Siilitie)

• «Волшебные пружники», танцем с мамой (2,5—3 г., 30 мин.) • Детские танцы (4—8 л., 45 мин.)

Занятия проходят в Nuorisotalo: по вторникам, средам и четвергам Kontulankuja 1—3 G; по пятницам, субботам STOA (Itäkeskus Turunlinnante 1) и Mellunmäki (Jänkäpölkki 1 G), воскресеньям Siilitie (Kettutie 8).

ДЕТСКИЙ ЦЕТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ»/ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»

Karpalokuja 7A, 00940 Helsinki

Tel.: +358102190190,

musikantit@musikantit.fi,

www.musikantit.fi

ДЦК Музыканты — это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети от 5 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. В настоящее время центр насчитывает около 500 учеников из русско- и финско-говорящих семей. В центре работают 22 студии различных творческих направлений, а также студии общего развития, рассчитанные на детей разного возраста. ДЦК Музыканты является активным участником и организатором многокультурных событий для детей и взрослых в городе Хельсинки и за его пределами. Ученики центра регулярно выступают на детских творческих фестивалях и участвуют в выставках. В 2012 году ДЦК Музыканты стал обладателем почетной премии «Larsen rinnalla».

Премия ежегодно присуждается для поощрения организаций и частных лиц, чья деятельность направлена на поддержку и развитие детского социально-культурного сектора. Подробнее ознакомьтесь с расписанием и деятельностью наших студий вы можете на нашем сайте: www.musikantit.fi

Наши ближайшие мероприятия: — Праздничный концерт ко дню Восьмого марта

INKERIKESKUS ww.inkerikeskus.fi

Hämeentie 103 A

00550 HELSINKI

0504368227

факс: (09) 72690453

toimisto@inkerikeskus.fi

Информационно-консультационная служба.

Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках.

Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 8.4—12.4.2013 связанные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих некоторое время в Финляндии. тел.: 050 550 5067; 050 557 6761

Osaamistuki оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для практики и обучения. Особое внимание уделяется трудоустройству тех, кто долгое время является безработным.

Приглашаем на вечерние курсы финского языка!

Курсы ведут опытные преподаватели. Возможность изучения проф. лексики.

Предлагаем услуги по оформлению документов для загранич. паспорта. Запись на гигиен.паспорт, на карточку по тех.безопасности.

Инф. по тел.: 050—373 4348, 0400—531 285; osaaamspankki@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда.

Занятия по развитию речи и обучение чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. Александр Овчинников, тел.: 050 431 1500 (запись по пт. 13—14)

Решение вопросов, связанных со школой и помощь молодым людям в поиске места учебы и в профориентировании. Лайне Хуттунен, тел.: 050 557 6761

Занятия для детей и молодежи Seikkailutalo, Kallahdenraitti 10. тел.: 044 320 0174 В программе различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия. по вт. и пт. кружок работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алексей Смирнов

Для пожилых репатриантов:

Seniöri-kerho в Инкерикескус по вт. и ср. с 12.00

Kamppi, KLUBI 60+, по чт. с 12.00, Ruoholahdenkatu 16

Kontula, KLUBI 60+, по пт. с 11.00, Keinulaudankuja 4.

Людмила Аристова, тел.: 050432 8543

ФОТОКРУЖОК по чт. с 18.00—19.30

Преподаватель Виктор Морозов.

Приглашаем на компьютерные курсы!

Автошкола на русском языке. тел.: 040 557 0812

Хор "Piiraphilaja" по вт. с 15.00.

Фольклорный ансамбль Tuulitustulla по чт. с 17.00

Кружок «Авторская кукла» тел.: 045 893 9347 Ilona Vlasenko

Парикмахер тел.: 040—501 7049

Массажист тел.: 040—579 6991

В Инкерикескус есть возможность аренды кабинета, кафе и зала.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейских, латино-американских, финских и российских балных танцев. Также приглашаем к сотрудничеству педагогов желающих проводить занятия.

Доп. инф. по тел.044 544 5457 e-mail: oversway03@yahoo.com

http://vk.com/club28667957

КЛУБ МАУНУЛАН СПИННИ НАСТОЛЬНЫЙ ТЕННИС

Детские группы:

5—8 лет понедельник, среда 17.00—18.00

вторник, четверг 17.00—18.00

9—15 лет вторник, четверг 18.00—19.00

Взрослая группа: понедельник, среда 18.00—20.00

Адрес: Maunulanmäki 3—5, Helsinki

Tel.: 0445080880 Ларса, 0404508737 Ольга

В контакте: Maunulan Spinni

E-mail: maunulanspinni@gmail.com

Сайт: www.maunulanspinni.fi

КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЯ»

рук. Рената Кент, тел. 040—7320172.

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам

в 10.30 по адресу Emännänpolku 1 в помещении при церкви

Mikaellinkirkko, (метро «Контупа») занятие по развитию детей через

асукastalo Kipinäpuisto по адресу: Kivikonkaari 31 в районе Кивикко,

ст метро «Контупа» в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском

языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам и детей. Координатор

младшей группы — Елена Бутко, тел.: 050—5937485.

Водная аэробика для мам по понедельникам в бассейне Итэкскус.

Техника плавания для детей с 7 лет в бассейне Малми, тренеры Татьяна и Виталий Костицыны.

Техника плавания для взрослых в бассейне Малми, тренер В. Костицын.

Кружок русского языка для детей 5—8 лет по вторникам в Контупа,

преподаватель Елена Нурми.

Литературный кружок для детей с 12 лет. 25.02.— читаем и обсуждаем

повесть Ч. Айтматова «Легкий пес. бегущий краем моря».

2—3.03.— поездка в Таллин, в программе балет «Лебединое озеро».

Доп. инфо на нашем сайте: www.pikkun.narod.ru

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Председатель Юрий Пелгонен

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.

www.vkdd.fi, E-mail: rlds@vkdd.fi

Справки: тел. 040 746 9248, Эйла.

25.01. к 18.00. Встреча участников поездки в Португалию 6—19 июня

2013 г.в помещении Русского дома по адресу: Sörnäisten rantatie 33 D,

5-й этаж. Уточняем маршрут, обсуждаем экскурсионную программу.

Справки по тел.: 040746 9248, 10.00—16.00. Эйла.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caissa.fi

Моникатуу 17 С (напротив железнодорожного вокзала)

Tel.: 09—169 3316, e-mail: caissa.tiedotus@hel.fi

КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ www.takemus.fi

Производим набор мужчин, женщин и детей с любым

Добро пожаловать!
www.venajaseura.com/ETelä-Suomi -> Tapahtumakalenteri
Хельсинки
27.02. в 16.00 Русско – финский разговорный клуб
Говорим по-русски и по-фински, поочередно. Разговорный клуб для любого языкового уровня. Занятия проводит Наталья Мери.
Дополнительная информация: etela-suomi@venajaseura.com
Место проведения: Naarapienkatu 7 – 9 В, 12 этаж.
Организатор: Южный округ.
28.02. в 17.30 Творческий вечер художника Андрея Геннадиева
Однодневная выставка работ Андрея Геннадиева. Художник расскажет о своем творческом пути и раскроет тайну символов, запечатленных в его картинах. Вечер завершит литературно – музыкальный концерт: перед вами выступят пианист Мария Ушакова и поэты Ольга Пуссинен и Наталья Мери.
Место проведения: библиотека Pasiä, аудитория на 2 м этаже, Kellosilta 9.
Дополнительная информация: etela-suomi@venajaseura.com
18.02. в 18.00 Клуб русской песни
В клубе русской песни мы учим русские песни, их слова и приятно проводим время. Клуб собирается в каждый второй понедельник в РЦНК, Nordenskiöldinkatu 1, 3. этаж.
Добро пожаловать все новые и старые певцы!
Справки: Kaisa, kaisaleipkipangas@yahoo.com.
Организатор: Отделение Западный Хельсинки.

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Мюллопууро (Myllynsiipi 10). Работают группы здоровья В. и Т. Костицких.

ОБЩЕСТВО БЛАГОВЕСТ www.blagovest.fi
Vanha viertotie 20, 00350 Helsinki
email: blagovest2006@gmail.com

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТОТЕРПЦЕВ НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ, А ТАКЖЕ ФРЕЙЛИНЫ ГОСУДАРНИИ, АННЫ ТАНЕВОЙ-ВЫРУБОВОЙ В ФИНЛЯНДИИ
www.tsaariniikolai.com
Email: iperseem.anna@pp.inet.fi
Зам. председатели: Людмила Хухтиниеми, тел.: 040 – 744 3006.

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»
familycenter@bk.ru
Приглашаем подростков и молодежь на мероприятия:
Pikku Huoralahden nuorisotalo – пн., ср. С 17–21
Kallahden nuorisotalo – чт. С 17–21 и пт. С 17–23
Справки по тел.: Alexander, тел. 0445676656
Начинаем запись на лекции, тренинги и семинары для родите лей. Справки и запись по тел. тел. 050 3508747 или 0401636299 - Людмила
Приглашаем в кружки:
– Танцевальные кружки для детей от 4–20 лет, тел. 0404187777/0417719000 alla.hyuvarinen@hotmail.com
– Танцевальный коллектив народных европейских танцев Вс. С 18 –20 – Kallahden Nuorisotalo (Pohjavedenkatu 5) метро Vuosaari-Станислав.т. 0405593110 le3skel@gmail.com
– Кружок народной музыки – Станислав.т. 0405593110 le3skel@gmail.com
– Школа женских искусств «Клеопатра» – Занятия йогой для девушек и женщин. тел.: 0466112826, или ganatula@gmail.com
– Кружок самообороны- 0400674742 dele85@gmail.com
– Английский язык – тел.: 044 2915435 diana.salmela@gmail.com
– Клуб любителей психологии – тел. 050 3508747 klub.psykologu@gmail.com
– Клуб Любителей Боулинга – тел.044 5676656
Приглашаем на почасовую з/п. – преп. Финского и русского языков: рук. детских, музыкальных и др. кружков. тел.: 0443644030

ОБЩЕСТВО ДРУЖБЫ SUOMI-ALANIA (ФИНЛЯНДИЯ-ОСЕТИЯ)
Работает в Хельсинки. Приглашаем всех желающих к сотрудничеству, принимаем предложения по организации мероприятий. Тел: 0468121491.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач.
Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития.
Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры.
Рук. кружков: Алла Лаппала 040 – 5635161, Марина Данкова 044 – 5298650.

ПРИХОДСКОЙ РУССКОЯЗЫЧНЫЙ КРУЖОК
Приглашаем детей и их родителей на наш русскоязычный кружок, который будет проходить по вторникам с 9.30 до 11.30 в Ryhän Jysäysken seurakuntatalo, Panosauko 1.
В течение двух часов Вы можете послушать богослужение, попеть детские песни, сделать поделки, поиграть, попить кофе или чай. Цена 1 евро. Также Вы можете познакомиться с другими русскими семьями и получить дополнительную информацию по разным вопросам.
У нас говорят по-русски. Приходите, мы Вас ждем!
Ryhän Jysäysken seurakuntatalo
Mikaelin seurakunta
Panosaukio 1, 00940 Helsinki

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИЕНТ»
Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. занятия по пятницам, с 18.00, по адресу: Tallinna aukio 4 В, 5 эт. Добро пожаловать!
Контактный тел.: 040 – 7311207, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)
Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел. (09) 4360040, факс (09) 444784
Пн.–чт. 09.00 –20.00. Пт. 09.00 –18.00.
fin.rs.gov.ru, e-mail: helsinki@ruscentre.org
В программе возможны изменения и дополнения.
ВЫСТАВКИ

Постоянно действующая. Выставка финно-угорских украшений творческого объединения «Сампо» г. Санкт-Петербург (новая коллекция). 2 эт, фойе
Постоянно действующая. Выставка изделий народного промысла «Гелья» (новая коллекция). 2 эт, фойе
Постоянно действующая. Выставка художественных изделий из декоративного стекла завода «Неман» (Республика Беларусь). 2 эт, фойе
20.02 –20.03 «РОССИЯ – от А до Я». Фотовыставка (РИА Новости). Ул.Фотовитрина
20.02 –20.03 Православная выставка (иконы, пасхальные яйца). 2 эт.
20 –24.02 «Музыка в живописи» Выставка живописи художницы-соотечественницы Марины Василевой (г. Хельсинки). 1 эт.
20 –28.02 Фотовыставка, посвященная Дню Защитника Отечества. 3 эт.
20.02 –20.03 «Русский север». Выставка акварели члена Санкт- Петербургского Союза художников Александра Сайкова. 3 эт.
20.02 –20.03 Фотовыставка иконы «Заступница усердная: Казанская икона Божией Матери со Сказанием» (В. Чистяков, г. Москва). 2 эт.
15 –20.03 К международному Дню театра. Выставка старого театрального плаката. 3 эт.
20.03 –20.04 «Красочный мир». Выставка живописи художника из Санкт-Петербурга Людмилы Грозы.
Открытие 20.03, ср., 18.00, 1 этаж

ПРЕЗЕНТАЦИИ, СЕМИНАРЫ
01.03, пт., 17–00 Презентация нового (№ 6) номера альманаха «Под небом единым». Ведущие презентации: шеф редактор Елена Лапина-Балк (г. Хельсинки), соредаторы председатели СП СПб Валерий Попов (г. Санкт-Петербург), директор издательства СП СПб Сергей Арно (г. Санкт-Петербург). 3 эт., муз.салон
20 –21.03 «LiteraruS» – собственный голос в культурной полифонии». Международный семинар к 10-летию журнала «LiteraruS».
20.03, ср.,10.00 –15.00 Панельные дискуссии: 1. Культурно-ориентированные СМИ и политика государства. 2. Современный русскоязычный журнал в поле другой культуры. 3. Что волнует писателя сегодня?
Каких писателей переводят и почему? Институт мировой культуры Хельсинского университета
21.03, чт.,15.00 Круглый стол писателей. Презентация книг. Рабочие языки: русский, финский. Справки: e-mail: literarus@kolumbus.fi, тел.: +358 (0) 405121618 РЦНК, 3 эт., муз.салон
ПРАЗДНИКИ, ВСТРЕЧИ, КОНЦЕРТЫ
27.02, ср., 14.00 К Дню снятия фашистской блокады г. Ленинграда. Встреча ветеранов переживших Вторую мировую войну и блокаду Ленинграда. Праздничный концерт. Совместно с Обществом поддержки лиц переживших блокаду Ленинграда и репрессии (г. Хельсинки). 2 эт., зал "Арбат"
28.02 –15.03 К Международному Дню Калевалы. В программе: «Костюмы Калевалы». Выставка художника по костюмам Ирины Порошиной (г. Петрозаводск); выступление детского хореографического коллектива «Созвездие» (г. Петрозаводск); по страницам карело-финского эпоса "Калевала" – фильм " Битва за Сампо", режиссёр Л. Соловьёва.

Открытие 28.02, чт.,18.00,1 эт., выст. зал.
07.03, чт.,17.00 –19.00 Музыкально-поэтический концерт, посвящённый 8 марта. Общество «Финляндия – Россия» и объединение русскоязычных писателей. 3 эт., муз.салон
12.03, чт.,19.00 Концерт русского романа в исполнении соотечественницы Светланы Халупнен (сопрано). Аккомпанирует Март Эрнесакс.
Программа: 10 евро. 2 эт., зал "Арбат"
КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
04.03,18.03, пн.,18.00 Клуб русской песни. 3 эт., муз.салон
25.02, пн.,18.00 Заседание ДосКлуба. Ведущий – кинодокументалист Рейо Никкиля. 3 эт., кинозал
КИНОПРОСМОТРЫ
20.02, ср., 16.00 К 400-летию Дома Романовых. Документальный цикл «Российская Империя». «Анна Иоановна и Елизавета Петровна». Автор Л. Парфёнов. 3 эт., кинозал
27.02, ср., 16.00 К 400-летию Дома Романовых. Документальный цикл «Российская Империя». Екатерина II». Автор Л. Парфёнов. 3 эт., кинозал
06.03, ср., 16.00 К 400-летию Дома Романовых. Документальный цикл «Российская Империя». «Екатерина II». (Продолжение). Автор Л. Парфёнов. 3 эт., кинозал
13.03, ср., 16.00 К 400-летию Дома Романовых. Документальный цикл «Российская Империя». «Павел I». Автор Л. Парфёнов. 3 эт., кинозал
20.03, ср., 16.00 К 400-летию Дома Романовых. Документальный цикл «Российская Империя». «Александр I» Автор Л. Парфёнов. 3 эт., кинозал.
НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
Курсы русского языка – всесторонний семестр 2013 года. Справки и доп. инф. по курсам по тел. (09)436 00446, электронной почте kursy@ruscentre.org или на сайте http://fin.rs.gov.ru
БИБЛИОТЕКА
Вт.-чт., 11.00 –17.00
Закажите программу РЦНК по эл. почте helsinki@ruscentre.org.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р.О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. Тел.09 –6231203, факс (09) 68138140
www.vvkd.fi E-mail: rkds@vkd.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Кюести Козлов.
Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.
Приглашаем на работу с 01.02.2013. по системе palkkatuki и на практику специалистам в канцелярию,дежурных (мужчин; предпочтение- наличие автомобиля и водительского удостоверения)
Приглашаем на наши мероприятия
06.03 в 17.00. Экскурсия на выставку в музей Синебрюхова»Микеланджело, Сикстинская капелла» (Bulevardi 40) Вход на выставку в среду 6 марта бесплатный. Трамвай 6. Справки по тел.040 –0756341,Альвина 09.03 в 14.00. Общее весеннее отчетное собрание членов РКДС. Приглашаются члены РКДС и все, кто интересуются работой Союза. В помещении клуба.
15.03 г. в 18.00. Русская Масленица в Русском Доме. Праздник для взрослых с концертно-развлекательной и танцевальной программой. Поедание блинов! Уощение и веселье от души!
В Vartiokylän työväentalo, Metro Puotila, (Rusthollarinkuja 3). Билет 20 евро. Обязательная предварительная регистрация и предоплата до 8 марта. Справки и запись по телефону: 09 –6231203
22.03. в 18.00. Концерт вокального ансамбля «Русская песня» в Российском Центре Науки и Культуры (Nordenskiöldinkatu,1)
6 –7.04. 40-й фестиваль «Русские Встречи» в Российском Центре Науки и Культуры. (Nordenskiöldinkatu,1) Ответственный организатор Слёта Рейно Бюркланд (050 436 4191), с которым можно согласовать все технические и творческие вопросы участия в фестивале.
Предварительные заявки на участие в фестивале посылать по электронной почте или факсом не позднее 14 марта 2012 г. Телефонную информацию канцелярия РКДС принимает по будням с 10.00 до 18.00.
Русский Дом, Sörnäisten Rantatie, 33 D, 00500 Helsinki
Тел: 09 –6231203, факс: 09 –681 38140 E-mail: rkds@vkd.fi
Курсы и коллективы
Вокальный ансамбль «Благовест». Ср, 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.
Русский инструментальный ансамбль «Шмель – трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «у nПРТА». Ср. 19.45. Реж.А. Арт.050 –595 16 44.
Студия восточного танца, Сб. 11.00 без ограничений в возрасте (Мол. дом, Mellunmäki, Jätkäpölkku 1 G). Вт. 20.00 (Мол. дом, Vesala, Tuuskalankuja 4) Рук. Анна Артемюкова, тел. 0443068561
Курсы английского языка. Пн.Тн. 16.30 –18.00. Преп. Ольга Гембеге. 041 –4903922. Запись: 09 –6231203. Стоимость 30 € в месяц.
Клуб любителей авторской песни – встречи по третьим пятницам каждого месяца в 18.00.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р.О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
Тел: 09 –6231203, факс: 09 –68138140
www.sadko.fi E-mail: sadko@vkd.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Юрий Мельников, тел. 0405027425
Координатор Лариса Малимберг, 0407518336
Мероприятия
10.03 в 13.00. Концерт юных артистов клуба «Садко» для любимых мам. Молодежный дом, Mellunmäki, Jätkäpölkku 1 G. Вход свободный.
9.03. в 13.00. Общее весеннее собрание членов Русского клуба «Садко». В повестке для отчет о деятельности общества и финансовый отчет. Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
22.03 в 18.00.Весенний концерт. В программе «Русская песня»,детский хор «Колоколчики», вокальные ансамбли «Акценты» и «Санан». Российский центр науки и культуры. Nordenskiöldinkatu 1. Вход свободный.
Приглашаем на работу руководителей кружков по системе palkkatuki или практика. Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.
Расписание работы кружков
Русский клуб «Садко», Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж
Фортепианный класс. Индивид. расписание. Сергей, тел. 0405194819.
Молодежный Театр-КВН «Ш.Ю.Т.КА». Сб 13.00, и в Мол. дом. Harri. Вс 15.00. Светлана, тел.0405824424.
Вокальный ансамбль. Пн 16.00, Ср15.30. Людмила.
Молодежный дом, Mellunmäki, Jätkäpölkku 1 G
Суббота. Моторики 10.30, с 3 лет. Словарики 11.15 с 4 лет, Азбука 12.00 с 5 лет,Людмила,0505347297.
Арлекино. Театр. студия, шк. 9.30. Людмила,0505347297.
Студия живописи. Мл. гр. 10.00, ст.гр. 11.00. Ирина, тел. 0440601415.
Вок. ансамбль 10.00, Хор ст. гр. 11.00, Мл. гр. 12.00. Людмила, тел. 0440206511.
Студия танца «Роза ветров» мл.гр. 12.00, ст.гр.13.00. Анна, тел. 0443068561
Воскресенье. Художественная гимнастика 9.30 1-гр, 10.15 2-я гр, 11.00 3-я гр. Лариса, 0405149352.
Ладушки 10.00, от 2 до 3 лет. Умелые ручки, мл.гр, 3–4 г. 11.00, ст.гр.4–5 лет 12.00. Светлана, 0442825926.
Муз.-игровое. мл.гр. 3–4 г. 11.00, 4–5 лет 12.00. Людмила, тел.0505347297.
Рус. язык: 1 кл. 9.00, Букварь 13.00 с 6 лет, Римма 0445478788
Молодежный дом Kalllahti, Vuosaari. Художественная гимнастика. Сб. 11.00, 4–6 лет, 11.45, 7–9 лет, 13.15, 9–14 лет, Вт. Рус. язык. Группа начнет работать по мере набора. Математика 5–6 кл.16.00, 2 кл.17.00, 8–9 кл.18.00, 8–9 кл.19.00.
Школа «Брейк Дэнс». Вт. 18.15–19.15, преподаватель Вадим. Инфо: Кристина тел. 0505380532.
Молодежный дом,Vesala,Tuuskalankuja 4. Студия танца «Роза ветров», Вт. ст.гр. 17.00, мл.гр 13.00, Сб. Математика. 3 кл.10.00, 4–5 кл. 11.00, 7 кл.12.00, 7–8 кл.13.00.
Фин-Рус. школа, Kannelmäki. Художественный кружок. Пн. 14.30. Виктория 0503697075.
Молодежный дом, Kontula, Ostostie 4. Студия танца «Роза ветров», Чт. ст.гр. 17.00, мл.гр. 18.30.
Запись и знакомство с преподавателями на месте проведения занятий по расписанию. Подробности на сайте. Добро пожаловать!

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ Р.О.
Председатель общества и режиссер – Ирина Резникова.
Тел.: 041 –4440994. www.russkiiteatrfin.boxmail.biz
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер/администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.
Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050 –5303676, факс: 09 –629759
www.researcher-at.ru Email: rao@researcher-at.ru
Разработчик программы факультетного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»
www.rosinka-helsinki.com
Teerisuontie 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:

Baby-fitness (от 1 года до 3 лет)
Крошка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2.5 лет)
Аквадельфио – кружок изобразительного искусства (от 3 лет)
Веселые нотки – развивающие музыкальные занятия (от 2.5 лет)
Happy English!
Матрешки – развитие речи (от 2 лет)
Шашечные кубики – обучение чтению по методу Н.А. Зайцева (от 3 лет)
Веселый клубок – кружок вязания для детей и взрослых
Сами с усами – детский улогот
Занятия проводятся по адресу Teerisuontie 8 R (7 минут ходьбы от станции Малими).
Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИАДА»
Почетный председатель – Андрей Геннадиев
Председатель Союза – Михаил Сиимес, Тел. 0409610618
Зам. председателя – Александр Куприянов, Тел. 0415357268
Ответственный секретарь – Татьяна Перж, Тел. 0415405254, perj@mail.ru
Созданный в 1998 г. Союз «Триада» преследует цель объединить художников, выходящих из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза «Триада» является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии, а так же налаживание творческих связей с художниками Финляндии. С этой целью проводятся постоянные выставки работ членов Союза «Триада» как в Финляндии так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги выставок. Союз «Триада» действует как общественная организация. По вопросам приема в Союз обращаться с ответственным секретарю. Надеемся, что Союз «Триада» будет интересным и полезным для Вас. Добро пожаловать!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Председатель: Петри Новицкий, тел.: 0400 –488048.
Информация для контакта на сайте:
www.dynamology.net
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ФЛОРБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО «ДИНАМО», г. Хельсинки
основанное в 1956 году, продолжает набор игроков и любителей любого возраста в мужскую баскетбольную команду. Тренировки раз в неделю по субботам, с 17 –(19.00) в спортзале Maunulan liikuntahalli (адрес: Maunulanmäki 3–5, Helsinki).
Особые навыки по игре в баскетбол не обязательны.
По любым вопросам обращаться по тел.: 0408426623.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/НФК-YFKEISURHEILU RY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спринтерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хорошая общефизическая подготовка, спортигры. У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатолий 0400 –258355

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» г. Хельсинки
«KESKI-ASAAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»
Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года.

Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке.Добро пожаловать! Тел.:050 –3683361 (18.00 –20.00), по email: mavlouda@msn.com

STADIN DELFIINIT RY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше.
Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.
Группа АКВАФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «täikeskus», «akomäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Воутилайнен, тел.: 0505201852, e-mail marivou@mail.ru

SUOMEN VENÄJÄKIELINEN TIETOPORTAALI YHDISTYS RY
Russian.fi – это самый популярный в Финляндии русскоязычный интернет-портал, предоставляющий русскоязычному населению Финляндии современные возможности для виртуального общения, а также сборку актуальной информации о Финляндии, в том числе новости и правовая информация. Помимо обсуждения актуальных тем, на портале можно найти товары и услуги через доску объявлений, задать вопрос и посмотреть информацию об интересных культурных событиях. Ежедневно портал посещает около 9000 человек.

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРЕМЕЛЬКА RY
Рук. Эльвира и Николай Водениковы, тел. 0442045598, solotko67@mail.ru

Приглашаем детей и их родителей в студии спортивного балльного танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослых научим социальным танцам и свадебному вальсу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел.: 050 –545 1857. Балет, Дisko, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3–5 лет – танцевально – игровая программа. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ
Плекаймо рідну мову й культуру! Масю цікаві зустрічі, вечорниці, співі; український клас в Toolò ala-aste веде вчителька з високою академічною освітою (укр-фін-англ) Звертатисся: Деніс Перцев тел.: 040 –5503129

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА
КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР AGNI
www.agni-finland.com
Kansalaisopisto PETRA. Pohjoinen Suotie 5 A. 02700 Kauniainen
Тел.: 044 –2937161, Мира- Валентина Лиматайнен.

ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р.О.
http://balticwaves.ucoz.ru
Председатель Правления Соломон Кагна, тел. 0503375 127
e-mail: solokagna@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИНЛЯНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ
Открытая анонимная группа взаимопомощи страдающим депрессией. Если вы страдаете депрессией, если вы хотите разделить свои мысли и чувства с теми, кто может вас понять и помочь, эта группа для вас. Мы говорим по-русски.
Встречи по вторникам 17.30–19.30 по адресу Maistraintportti 4A, 4 krs.
Тел. для справок и предварительной записи 040 –5689681.
Сайт: http://lifeyes.info/

ХЕЛЬСИНКСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД
ПРАВОСЛАВНЫЕ РАДИОПРОГРАММЫ
Радио Спутник Хельсинки 106.9 ФМ, Порво 88.4 ФМ
ТВОРИ ДОБРО. Радиопрограмма хельсинского православного прихода.
Ведущий: отец Александр. Суббота в 8.50 ч. Воскресенье в 12.50 ч.
ХЕЛЬСИНКИ

• Группа помощи одиноким и престарелым людям, нуждающимся в духовной поддержке, тел. 0207 220649 (Чт. 12.30 –15.30 и Сб. 11 –14 ч.).
• В церковной библиотеке (Lisianskatu 29 А, 2 этаж) собирается раз в месяц литературный кружок. Дополнительная информация: Кристина Кантанен, тел. 0207 220642.
ХЕЛЬСИНКИ
СВЯТО-ТРОИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ
Unioninkatu 31, Kruuninhaka, тел. 0207 220 649, сторожка (здание возле церкви)
• Воскресный детский кружок во время Литургии. Совместное участие во Евхаристии.
• Детский православный хор по вторникам, с 17 часов. Приглашаем детей от 6 до 12 лет. Дополнительная информация: регент Ирина Червинский-Матси, тел. 0207 220 652.
• Детский русскоязычный кружок по вторникам с 17.30 до 19.30.
• Детский кружок искусства в Сторожке, по средам с 15 до 17 ч., для детей старше пяти лет.
• Детский ансамбль русской народной музыки. Приглашаются ребята от 6 до 15 лет. Запись у рук. Лилии Мельниковой, тел. 040 5799 144.
• Хор Свято-Троицкой церкви приглашает басов и альтов. Хор поет еженедельно всенощную, литургию и праздничную литургию. Репетиции – по вторникам с 18 ч. в Свято-Троицкой церкви. Для детей на время репетиций хора организован кружок в Сторожке. Регент Ирина Червинский-Матси, тел. 0207 220652.
• По средам в 17 ч. уроки церковно-славянского языка. Преподаватель

Михаил Копотев. Организатор кружка Общество друзей Свято-Троицкой церкви ро.
• По средам, после акафиста, вне-богослужебные беседы на различные вероучительные темы для всех, интересующихся святым Православием. Беседы ведет отец Андрей Сычев (тел. 0207 220 650). Каждый раз – новая тема. Кружок собирается до 6 февраля.
• Начальная группа православного песнопения для взрослых и детей старшего возраста по пятницам с 16 до 19 ч. Рук. Виктория Меерсон, тел. 040 728 6465.
ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОДСКОЙ ЦЕНТР В МЕЛЛУНМЯКИ
Korvatunturiintie 2, Helsinki, тел.0207 220 672
• Детская художественная студия по четвергам с 15 до 17 (для детей старше семи лет). Преподавательница Виктория Охрименко, тел. 050 –3697075.
• Семейный кружок рукоделья по средам четных недель с 14.30 до 17 ч. Рук. Любовь Мякинен, тел. 046 812 1727.
• Интернациональный разговорный кружок «Casa» для всех, кто желает быстро овладеть разговорной финской речью. Общение ведут Лииву Юлиус Петриля и отец Юрки Петтонен. По четвергам четных недель с 13 часов.
ПОРВО
ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕОБРАЖЕНИЯ ГОСПОДНЯ
Vanha Helsingintie 2, Tattarinmalmi
«Детский кружок, по субботам, с 10 до 12. С собой – тапочки и бутерброд. Преподаватели Анастасия Селиванова и Клавдия Рубина. В кружке говорят и по-русски и по-фински.

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
www.spartak.fi эл. почта: hcspartak12@gmail.com.
Клуб приглашает в команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игра в турнирах на уровне Stadliiga. Профессиональный тренер – чемпион мира, двузычный коллектив, дружественная атмосфера. Заинтересованных просим звонить по тел.: 040 5639 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»
Annapkatu 7, Хельсинки
Руководитель Лия Кайтанен
liia.kaitanen@gmail.com
тел. 0440696156
СЕМИНАР "НЕ ПРОПУСТИ СВОЮ ЖИЗНЬ" проводит магистр теологии из Лондона Эдуард Кешшан.
1. Не всё вне контроля! 01.03.2013, пятница, 18.00, Аннанкату 7, этаж 2.
2. Божий рецепт успеха, 02.03.2013, суббота, 14.00, Аннанкату 7, этаж 3.
3. Можем ли мы быть уверены в своём спасении? 02.03.2013, суббота, 16.00, Аннанкату 7, этаж 3.
4. Кто на Божьей стороне? 03.03.2013, воскресенье, 14.00, Аннанкату 7, этаж 1.
5. Сила не в инструменте. 08.03.2013, пятница, 18.00, Аннанкату 7, этаж 2.
6. Второе прикосновение, 09.03.2013, суббота, 14.00, Аннанкату 7, этаж 3.
7. Кто-то зовёт тебя по имени. 09.03.2013, суббота, 16.00, Аннанкату 7, этаж 3.
Семинар будет проходить на болгарском языке с переводом на русский и финский языки.
Курсы английского языка – по понедельникам и четвергам. Запись по e-mail: khalivot@yandex.ru.
Пилатес – занятия гимнастикой для женщин по воскресеньям 15.00–16.00.
Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
в эфире радио KSL 100,3 MHz по субботам в 17.00
Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО ФИНЛЯНДИИ SVENSK-RYSKA FÖRENINGEN I FINLAND
www.svenskryska.fi

Председатель правления: Илья Шпигель, тел. 0503442345, e-mail: ilya@spigel.fi Вице-председатель правления: Алексей Конашев, тел. 0400727672, e-mail: konashev@yahoo.com
Шведско-русское общество Финляндии – это мультикультурная организация, основанная в 1999 году известным культурологом и продюсером Татьяной Гонцель-Энберг. Наше двузычное общество ставит своей целью развивать дружеские отношения между русскоязычными и шведоязычными жителями Финляндии, а также знакомит финноязычное большинство с национальными культурами меньшинств. Деятельность общества имеет несколько направлений. С одной стороны, мы стараемся помочь русскоязычным Финляндии интегрироваться в шведоязычную культурной среде. В то же время, общество является точкой соприкосновения финляндских шведов с русской культур

ЗНАКОМСТВА

Женщ. средн. роста, возраст 40+, худощавая, не унывающая, симпатичная, хозяйственная позн. С трудолюбивым мужч. Пишите на e-mail: natysi78@mail.ru

Симпатичная девушка, рост 180, 40 лет, образование высшее. Желая познакомиться с мужчиной из Финляндии для создания крепкой и дружной семьи. г. Тирасполь. Тел. +37377743637. Ксения.

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский — русский — финский. Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерпуро (5 мин пешком от метро). Тел. 0400696321. (12/13)

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Опыт — 18 лет. Быстро, качественно, недорого. Метро Хаканими. Тел. 0405193557, эл. почта: iranne@welho.com (3.13)

Переводы устные и письменные официальные: финский — русский — финский. Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерпуро (5 мин пешком от метро). Тел. 0400—696321. (1.13)

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 20-летний переводческий стаж. Ван-таа. Тел.: 0500 488073, www.perevod.fi (8.13)

Официальные переводы ФИН-РУС-ФИН. Конфиденциально и грамотно, недорого для частных лиц. Тел. 0207614770 Офис в Лауттасаари/Автоб. 65А, 66А, 21V. (8.13)

Финка переводит на финский русские документы с заверением. Другие языковые комбинации - без печати. 30-летний опыт. Удобно для клиентов в районах Малми-Пукинмяки-Пихламяки и Восточной Хельсинки. Тел.: 040-5576088, adresat@kolumbus.fi (8.13)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Ван-таа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 0407373136 Роман.

Услуги парикмахера-универсала. 10 лет практики в московских салонах. Все виды стрижек и окрашиваний (продукция фирмы GoldWell) от классики до креатива; свадебные и вечерние причёски. Тел.: 0440255968 Алексей, http://koti.welho.com/alexey/. (12/13)

Высококвалифицированный парикмахер — стилист. Лауреат международных конкурсов парикмахерского искусства. Многолетняя работа для модных изданий, международных музыкальных конкурсов и телевидения. Индивидуальный подход, создание уникального образа для женщин и мужчин. Модельные стрижки, причёски, окраска волос. Большой опыт работы. Материалы — Loreal Salon «Rose d'Orient». Erikinkatu 42, 00180, Helsinki. Тел: 041 702 43 01. Алина. (2.13)

Все виды парикмахерских и косметологических услуг, адреса: Lammaslammentie 10C, 01710 Vantaa; Ostoskeskus Isomyyri, 2 этаж, Liesitori 1, 01600 Vantaa, Salon Elen. Тел: 0443816847. (9/13)

Мастер с опытом работы предлагает свои услуги по перманентному макияжу (татуаж губ, бровей, век). Депиляция воском (горячим, тёплым или пленочным). Проф. оборудование. Тел 0401802555, svet.prot@mail.ru. Светлана.

Дмитрий Лаамонен. Мануальная терапия: боли в области шеи, грудной клетки, поясницы — манипуляции, вытяжение, массаж. Психотерапия: индивидуальное консультирование. После 14. 00, тел.: +3580415105898.

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской

и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040—5432855 (звонить до 17.00).

Индивидуальное изготовление одежды на все случаи жизни. Разработка лекал, изготовление эталонных образцов дизайнерских моделей. Гарантируем высокое качество! Предварительная запись по телефону 050—348 0259.

Консультации астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дома, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел. 040—5516172 (Денис). (12.13)

Теперь более 150 каналов без антенн и проводов в супер качестве! Через интернет начиная от 15 евро в месяц! Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/14)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050—556 10 21. Алексей (9.00—19.00)

Ремонт компьютеров, ноутбуков, игровых приставок, iPad, iPad 2, 3, iPhone, сотовых телефонов. Гарантия! тел.: 0445004062 — Александр, Станция метро Myllypuro, Helsinki, www.remont.verkkotalo.fi.

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050—9300801.

РЕМОНТ, ПРОДАЖА, РУСИФИКАЦИЯ КОМПЬЮТЕРОВ

В продаже немного использованные компьютеры и ноутбуки ДЕШЕВО С ГАРАНТИЕЙ, на русском, финском английском и других языках. Также РЕМОНТ, чистка от вирусов, русификация, подключение к Интернету, создание WWW. страниц, настройка сетей. Дешевое послегарантийное обслуживание. Переустановка Windows от 30 е. Готовый компьютер для работы и интернета +динамики, клавиатура, мышь и монитор от 120 е. В продаже ТРИКОЛОР ТВ-русское телевидение без абонентской платы. Цена комплекта от 195 е. Адрес: Jakomäentie 26, Helsinki 00770. Район Jakomäki Напротив автобус 741N, 77 Тел. 0400—526001, 040—5488386 info@liexport.com http://www.liexport.com



Продаем идеи! Идеи продаются! Или меняются на участие в бизнесе. У вас проблема, не знаете как решить свое дело? Креативное агентство Deronex Oy решит ваши проблемы, если они вообще имеют решение. Рекламные акции, перепрофилирование бизнеса, нестандартные подходы, простые решения. Рекламная продукция от создания концепции до визиток и печатной продукции. Вы платите только за результат! Звоните (с 17 до 21): +358 040 521 49 85. Пишите: deronex@gmail.com

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09—561 12 73, 044—571 75 47

Организация и проведение праздников в Финляндии на русск. и финск.

языках. К вашим услугам: ведущая с ди-джем, заводная клоунесса Веселушка, Весёлый пират. Elena Taskinen, тел. 040 4109183. www.hauskajuhla.com. (6.13)

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), спр. в Финл.: 09424 79 373.

Фирма FILTRANS предлагает поездки и перевозки по Хельсинки, Ван-таа и Эспоо. В наличии грузовой. Тел: 0405154233. Также осуществляем пассажирские перевозки, тел. 040-7204183. (1.14)

Компания Estur осуществляет ежедневные пассажирские перевозки из Финляндии в СПб и обратно, от адреса до адреса, на 8-ми местных микроавтобусах Мерседес. Тел. 0942477177 +7 (812)3136600. (4/13)

Helsingin Transagentstwo. Перевозки. Переезды. Доставка. Аккуратно и внимательно. (Большой фургон). Тел: 045—8939330, Сергей. vlaserg01@gmail.com. (7.13)

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

Оконные сливы, дождевые сливы и любые другие жестяные работы включая кровельное покрытие. Внутренняя отделка квартир и домов, сантехника, электрика. Тел.: 044 935 52 79.

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе поможем с переездом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 046—812 44 22, 044—082 27 14.

Покраска и ремонт автомобилей. Оценка ущерба для страховых компаний. Высшее качество, быстрое исполнение, разумные цены! Адрес: Sulantie 28 A 6, 04300 TUUSULA. Тел: 0409386870. www.serviceradar.com

Ремонт и диагностика автомобильной электроники и электрики любой сложности. Установка дополнительного оборудования. тел.0468944511 www.aver.fi.

Отделочные работы кафельной плиткой, мрамором, гранитом. Гидроизоляция (VTT CERTIFIKAATTI) Р-н КЮМЕНЛААКСО (KOTKA) тел.0449599535

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Скидки на оформление виз в Россию до конца года. Однократные визы 76 Евро Многократные, годовые визы в Россию 139 Евро. Визы в Белоруссию 100 евро. Безвизовый круиз в Санкт-Петербург. Горящие круизы Стокгольм и Таллин, скидки до 70%. Тел:0400352918, 09- 7260030,09-7260031 www.balt-tur.fi email:balt-tur@kolumbus.fi skype:balt-tur

ПРОДАЖА

Продается интернет-магазин. Хороший адрес, полное программное обеспечение. 1800 евро. Тел. 040 5043017

Участки на рижском взморье от владельца. Не дорого! Тел.: 040 5043017

Продается Mercedes-Benz A-класса, 2003 года, пробег 65 т. км. в хорошем состоянии. Цена 8750 евро. Тел.: 040 5043017

Продается длинная норковая шуба, новая. Цвет темно-коричневый. Размер 38-40. Цена 700 евро. Тел. 0407704768 (Kirsi Haglund). Адрес: Noreatie 1, Tuomarila, Espoo.

Участок в Меритейо. Участок подходит строительства дома для круглогодичного проживания или дачи. Право на строительство 200 м2. Дорога, коммуникации, электросеть, кабельное тв, ширококанальный интернет. Уча-

сток расположен на пологом склоне с правом использования береговой линии. Недалеко есть пляж, гостевая стоянка для лодок. Стоимость участка 98 000 евро. Хорошие возможности для активного отдыха и полноценной жизни. Ждем ваших предложений. Дополнительная информация по телефону: 0405043017.

Продаётся просторная 4-х комнатная квартира в Хельсинки, с большим балконом. Пл. 85,5 кв. м. Подходит для семьи с детьми.Тел. +358445853339. (4/13)

ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ, подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любой уровень. Британский и американский английский. Переводы. Тел. 040-526-0468. (10/13)

Уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам с опытным преподавателем. Любой уровень. Тел. 0407310057

Учитель русского языка поможет школьникам в усвоении грамотного письма, а так же присмотрю за маленькими детьми и кошечками, если хозяева в отъезде. Тел. 040-0618280.

Англ, Франц, Немецк; Русск, Финск, Шведск-5-8л Отстающ школ и взросл/чтен/произнош/грамм и разг.Коррекция балла 8и9 кл,Лукио Манеры Скайп Переводы Опыт Преп-ль,два Магистра/стажирАнглия/США/Канада/Франц 0505644549 Ирина

Физика, Математика для учащихся школ, Лукио,абитуриентов. Заслуженный учитель России с большим стажем работы.Тел.0505306420

РАЗНОЕ

Сдается комната в квартире в центре Хельсинки на несколько месяцев предпочтительно женщине. Тел Gabriel de Bridiers: 0400612468.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

Рекламная служба
тел. 040-504 30 17

Ant Palvelut

Строительство и ремонт
Тел. 0400 986 855

EASY SANKO

Электрические работы, проектирование
охраняемые системы, видеонаблюдение
Тел. 0400 982 852

АВТОСЕРВИС
AUTOKORJAAMO ALEX OY

Säynäskuja 4, район Виикки, Хельсинки
Телефон: 050 930 5973

INFORMIR

русскоязычное информационно-рекламное агентство

ВИЗЫ В РОССИЮ в центре Хельсинки
Тел. +358468112814 Inform OY
Asema-aukio 2, 00100 Helsinki
(hotel Sokos Vaakuna)

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург:
+7 812 974 66 36
Финляндия:
+358 (0) 9 424 79 373

Анекдоты

— Прими мои искренние поздравления, сынок! Я уверен, что сегодняшний день останется у тебя в памяти как самый счастливый день в твоей жизни!
— Спасибо, пап, конечно, но свадьба — завтра.
— Я знаю, что говорю!
Навела дома порядок. Раньше всё валялось на своих местах, а теперь аккуратно сложено неизвестно где.

У мальчика в школе спрашивают:

— Какова форма Земли?
— Круглая.
— А как это доказать?
— Пусть будет квадратная, я не настаиваю.

Прежде чем диагностировать у себя депрессию и заниженную самооценку, убедитесь, что вы не окружены идиотами.

— Что с вами, дети? Почему вы не играете, а сидите такие нахмуренные?
— Мы играем во взрослых.

Мужество подвергается испытанию, когда мы в меньшинстве; терпимость же — когда мы — в большинстве.

В семье спор, кто пойдет за сыном в детсад.

Муж:
— Я тебе шубу подарил?
Жена:
— Подарил.
— Зимние сапоги подарил?
— Подарил!
— Ну вот и иди за сыном!
— А, почему не ты?
— В чем? В носках и с пенкой для бритья?

Никто так не украшает квартиру, как маленький ребенок с фломастерами.

Первоклассник приходит из школы. Мама интересуется:

— Ну как?
— Да четыре урока что-то рассказывали-рассказывали, и все равно времени не хватило. Сказали завтра снова приходиться...

Когда жил с женой, все время думал: куда же она деньги девадет?
Развелись. Месяц пожил один. Теперь думаю: откуда она их брала?

Разговаривают две блондинки:

— Представляешь, в этом году 8 марта будет в пятницу!
— Надо же! Но только бы не тринадцатого!!!

Бригаде, работавшей на дне карьера, сообщили, что привезли аванс. Так быстро по карьерной лестнице не поднимался никто.

— Во сколько тебя разбудить?
— Летом, пожалуйста.

Бабушка укладывает внука спать и как обычно поет ему колыбельную. Час поет — внучек все не спит, два поет — та же картина. Через три часа внучек бабушке говорит:
— Бабушка, может быть, я все же посплю? Или ты еще попеть хочешь?

Чтобы узнать, кто в доме главный, заведите собаку. Она точно укажет вожака. Если ее ответ вас не устроит, заведите хомячка и организуйте вместе с ним независимую оппозицию...

Купила себе крутой телефон, В телефонной книге на контакт папа поставила фото начальника милиции в форме. На контакт дядя фото прокурора района. На брата — здорового ОМОНовца. 3 раза телефон воровали, но все 3 раза подкидывали обратно!

— Доктор, у меня болит голова.
— А я ни на что и не претендую!

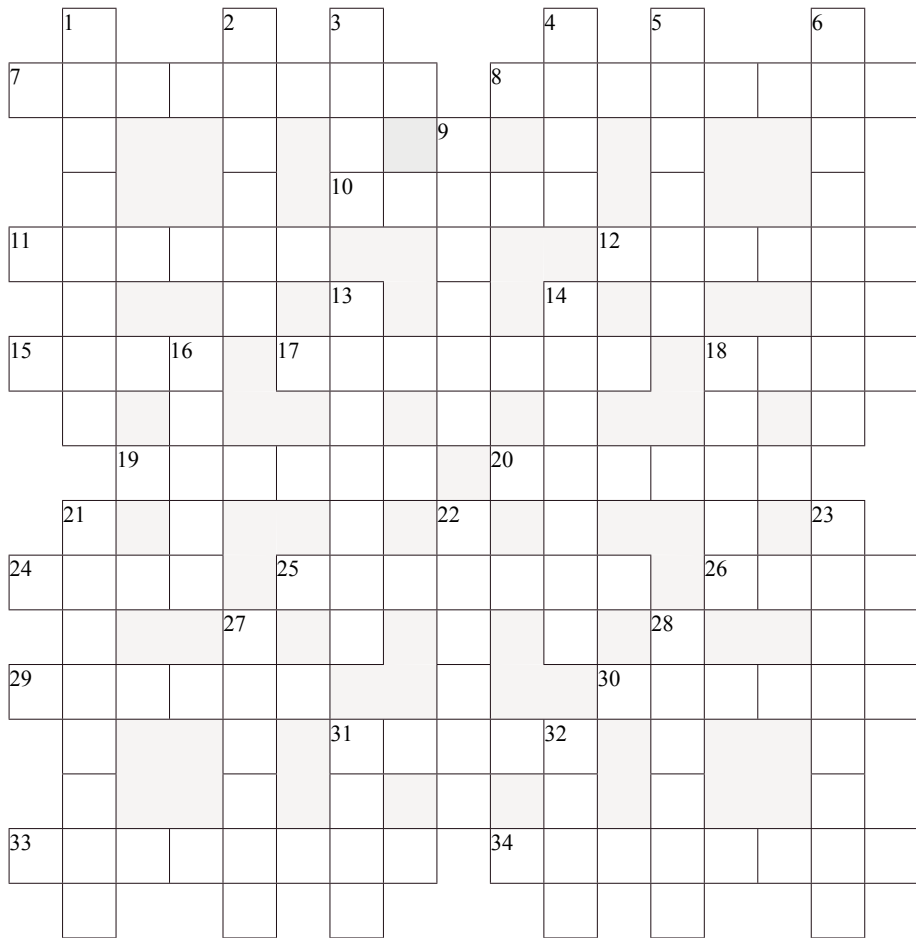
Вот почему подойти на улице к курящему человеку и попросить сигаретку абсолютно нормально, а если кто-то ест шоколадку, попросить кусочек, то это странно?

Одесская мама зовёт сына домой с улицы:

— Сеня! Иди домой!
— Я что, замёрз?
— Нет, ты хочешь кушать!

Кроссворд

Составители: Ольга Деркач и Владислав Быков



ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Кошелек для солидного господина. 2. Инструмент для Игоря Бутмана. 10. Сын коровы со звездного неба. 11. Основа лобно. 12. Полная противоположность сладости. 15. Слегка устаревшие губы. 17. Царский любимец. 18. Трепетный олень. 19. Последняя глава в романе. 20. Ночной костюмчик. 24. Благородная родня рака. 25. Вместилище для NaCl. 26. Арина Родионовна по роду деятельности. 29. Таблетка шариком. 30. Хлеб, иссохший в ожидании тюрьмы. 31. Спортплощадка для Навки. 33. Человек на службе у государства. 34. Курочкин сын.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Крупнейший из заполярных городов. 2. Английский физик, ставший единицей работы. 3. Внутридомовый транспорт. 4. Косой любитель морковки. 5. Кусок суши посреди моря. 6. Удар ладошкой

по физиономии. 9. «Действующая» часть речи. 13. Водка-самоделка. 14. Рыжая плутовка среди грибов. 16. Растрелли — барокко, России — ...? 18. Цитрус к коньяку. 21. Большое прощение по-государственному. 22. Место для подковы. 23. Говяжья отбивная. 27. Лучшая ягода для киселя. 28. Бывает королевский, бывает карликовый. 31. Рекламное кино. 32. Югоукраинский полуостров.

1. Моряк. 2. Дюймовик. 3. Лифт. 4. Завя. 5. Остров. 6. Пешенная. 9. Липецк. 13. Санатор. 14. Лисина. 16. Чинилин. 20. Пикант. 24. Озеро. 25. Солоно. 26. Нина. 29. Плинка. 30. Сухарь. 31. Калек. 33. Курочкин сын.

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi

Составление брачных контрактов, завещаний. Регистрация компаний, подготовка документов, включая бизнес планы. Составление запросов и писем в государственные и муниципальные учреждения. Вопросы трудового законодательства.

На практику в юридическое бюро приглашается секретарь со знанием русского (устный письменный), финского (устный письменный), и английского (устный) языка, владеющий навыками работы на компьютере. Время прохождения практики — 2012 год. В дальнейшем возможно трудоустройство на постоянной основе.

Письменные заявления направлять по адресу: valter.vesalla@hotmail.com
Телефон для справок: 040 582 85 72

Тел. +358 40 504 30 17

Концерн OP-Pohjola. OP-Kiinteistökeskus
Крупнейшая сеть агентств недвижимости Финляндии ОРКК — абсолютный лидер по количеству сделок

- Продажа/аренда жилой недвижимости
- Продажа/аренда коммерческой недвижимости
- Операции с земельными участками
- Юридическое сопровождение на всех этапах сделки

МАРИЯ СУНДЕЛЛ
легализованный риэлтор (лицензия LKV)
обслуживание на русском языке

Helsingin OP-Kiinteistökeskus Oy LKV
Hiihtomäentie 14 (Herttoniemi),
00810 Helsinki
Телефон: 040 - 770 72 06
Эл. почта: maria.sundell@op.fi
Сайт в интернете: www.opkk.fi

opkk.fi
OP-Kiinteistökeskus

юридическое бюро Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву. Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера на финском и русском языках, сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

А В Т О С Е Р В И С
AUTOKORJAAMO ALEX OY

АУТОКОРЯАМО
ALEX OY

- **ШИНОМОНТАЖ**
- **механика**
- **(ходовая, двигатели, коробки)**
- **техобслуживание**
- **сварочные работы**
- **заправка кондиционеров**

Säynäsukuja 4, район Виикки, Хельсинки
Телефон: 050 930 5973
Работаем по будням с 9.00 до 18.00, говорим по-русски

Bridge
Swedish language course for beginners!

Swedish for Beginners I (in Russian) 44 €

Learn to communicate in everyday situations, starting from scratch (A1). The course runs from 11.3-27.5, Monday 5-7.30 p.m. Venue: Luckan, Simonkatu 8. You can register through www.hel.fi/arb1s or by phone 09 310 49494. Organised by the Swedish Adult Education Centre of Helsinki & Luckan. Books included.

Шведский для начинающих на русском яз. Ознакомление с основами шв. языка, упор на разговорный шв. Начало курса 11.3., время 17.00 — 19.30, Luckan, Simonkatu 8. Запись на курс: www.hel.fi/arb1s или по тел. 09 310 49494. Цена курса: 44 €, книги предоставляются организаторами курса Arb1s и Luckan.

For more information visit bridge.luckan.fi or http://www.arb1s.hel.fi/

LUKAN

www.ZUB.FI
ITIKSEN HAMMASKESKUS

Каупракартанонкату 10
 (напротив Citymarket)
 тел.: 045 2370080
 Говорим по-русски

Лечение, протезирование,
 отбеливание, удаление зубов.
 Выгодные цены.
 Новые клиенты — 20%,
 пенсионеры — 25%.

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ
 Осмотр врача + чистка зубов
 ультразвуком + полировка зубов +
 нанесение защитного фторлака = 69€!
 (без карты KELA полная стоимость 154€)

СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В ИТАКЕСКУС!

Vuodent
 Harustie 7c, HELSINKI
 метро RASTILA

**Полный комплекс
 стоматологических услуг**

Спецпредложение: удаление зубного
 камня - 60 €, чистка содой - 35 €,
 отбеливание - 150 € у зубного
 гигиениста до конца 2012 года.

info@vuodent.fi
 09-3436640 8-15:00
 050-3404020 8-19:00

www.vuodent.fi

Прекрасный сервис на русском и финском языках
VIISUMIT JA MATKAILU VENÄJÄLLE

Rent Line
 Турфирма Travel Agency

Визы в Россию: однократные
 до 30 дней — 71 евро, годовые —
 151 евро

Путешествия по России,
 бронирование гостиниц в любом
 городе России

Железнодорожные и
 авиа-билеты по территории России
 и СНГ — по российским ценам

Заказ автобусов Хельсинки —
 СПб для туристических групп

тел./факс:
 (09) 870 15 43
 (09) 424 777 47
 e-mail:
 rentline@welho.com
 Пн.-чт. 10.00–17.00
 пт. 10.00–15.00
 Kolmas linja 17, Helsinki
 (метро Hakaniemi)
www.rentline.fi

Салон ИРИНЫ КАЙРИСАЛО
 23 года практики в России и Финляндии
ЭСТЕТИЧЕСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ
 Осмоложивающие программы для лица, маски красоты,
 восстановление упругости кожи, коррекция овала лица,
 Чистка лица с применением экологичной косметики,
 Лечение проблемной кожи. Уходы за телом с арома-
 терапией. Удаление волос сахаром. Нарастивание рес-
 нид. Химическая завивка ресниц.

МЕДИЦИНСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ
 Пилинг: желтый, гликолевый, зеленый.
 Удаление папиллом, сосудистых сеток.
 Электроэпиляция — удаление волос

Helsinki
 Itäkeskus / Marjaniemi
 Valkovuokonpolku 6 A
 Тел.: 040-505 74 24
 09-343 15 01

www.springfield.fi
БУДЬТЕ КРАСИВЫ И СЧАСТЛИВЫ!

Русскоговорящий семейный доктор
 Любовь Ниemi со стажем работы в Финляндии
 более 25 лет ведет прием в Котке (Kotkan
 lääkärikeskus, Kotkankatu 11)
 и в Хамине (lääkärikeskus, Kaivokatu 3)

**Телефон регистратуры
 на финском/английском:
 +358 5 211 500**

СОЛЯНАЯ КОМНАТА
 • Заболевания органов дыхания
 • Аллергия
 • Кожные проблемы
 • Общее укрепление иммунитета
 • ОРВИ

Лечебный массаж
 Классический массаж
 Электро-акупунктура
 Светолечение (лазерный
 аппарат Terraquant)

Iiluodentie 9, Helsinki
 tel. - 046 812 3332
www.vuosaarensuolahuone.fi

PIRJON HOIVA
**народный целитель-экстрасенс
 с 40-летним стажем**
 Обслуживаем Вас на русском языке
 — энергетическое лечение
 — китайская терапия, дипломированный терапевт
 Pirjo Rinne

Hämeenkatu 11D, 5 этаж, Lahti
 Keskustie 6, Padasjoki
 +358 40 5953445, +358 41 433 2556 на русском
 piipa.rinne@gmail.com

НАММАСТИККУРИ
ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА
 Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA)
 Время можно заказать по телефону:
 09-823 4007, 040-552 47 18

УЛЫБКА УСПЕХА ЖДЕТ ВАС!
 Стоматологическая клиника
Светланы Захаренко
 Все виды эстетической и
 реставрационной стоматологии,
 включая отбеливание зубов
 Самые современные методы
 протезирования и терапии.

Itätuulenkujä 7 A 1, FIN-02100 Espoo
 (09) 466069, 050-5144468

**По-русски
 о Хельсинки
 и Финляндии**

WWW.INFOPANKKI.FI

**Телефон в Эстонии:
 +372 5 646 06 78**
 Лембит Аллингу

Услуги юристов на территории Эстонии
 Регистрация предприятий.
 Вопросы обязательств по потребительским
 кредитам и ипотеке.
 Вопросы наследования,
 гражданское делопроизводство.
 Представление интересов в суде любой инстанции.

**С Вами работают опытные и
 профессиональные эстонские юристы.**

Ретроавтомобиль **Midge Sport**, построенный
 на базе Triumph Spitfire, — 75

Финская регистрация, техосмотр. Двухместный
 спортивный Кит кар, не оставит равнодушным никого!
 Мощный и приемистый агрегат для вечерних
 выездов в город украсит любую коллекцию.

Цена: 12 900 евро
 Тел.: 040 504 30 17
 Автомобиль находится в Хельсинки (район Виикки)

**БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И
 ФИНАНСОВЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ**

Tilitoimisto Janina
 Helsinki, Itäkeskus
 тел. +358 43 200 8183
 info@tilitoimistojanina.fi
 www.tilitoimistojanina.fi

Бухгалтерский учет и другие услуги по финансовому менеджменту,
 аренда веб-программ для бухгалтерского учета, услуги консалтинга
 и замещения персонала при условии аренды программы.
 Качество и быстрота выполнения работы гарантируется 15-летним опытом
 работы бухгалтером, главным бухгалтером,
 старшим экономистом в Финляндии.

FinnKlara

Срочный переводчик в Финляндии
 HÄTÄTULKKI, PÄIVYSTYSTULKKI, ASIOIMISTULKKI
 Ежедневное дежурство

ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ И СРОЧНЫЕ КРИЗИСНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ:

— семейные проблемы
 — проблемы в воспитании детей
 — вчерашние горе
 — потеря работы
 — обиды, гнев
 — потеря близких
 — прощание близким или родственником
 — проблемы из-за незнания языка
 — проблемы в поиске подходящей работы

— проблемы в общении с другими людьми
 — потеря веры в будущее
 — чувство постоянной неуверенности в себе
 — страх перед определенными событиями
 — страхи, сны и чувство социальной
 незащищенности
 — отсутствие ожидаемой помощи в новой
 стране проживания
 — страх за будущее своих детей

ВСЕГДА, ЕСЛИ ВАМ ТРУДНО В ЖИЗНИ!
 При необходимости возможен выезд на дом (к больным и беспомощным людям).
 Можно прийти на прием с маленькими детьми, если их не оставить дома.

КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ УСПЕШНЫХ ЛЮДЕЙ

— выбор бизнеса
 — смена места жительства
 — подбор штата для фирмы

— расклад приоритетов и другие
 серьезные вопросы
 (в том числе личного плана)

ЦЕНА 1 ЧАСА
 консультации: 41 € (+ alv 23%)
 переводы: 30 € (+ alv 23%)

Закажите время прямо сейчас!
 +358 40 579 7198; +358 45 234 1012; +358 45 234 1022

Перед посещением необходимо сообщить время Вашего прибытия по телефону
KIVENSILMÄNKUJA 2A, 3 krs., 00920 HELSINKI
www.finnklara.fi info@finnklara.fi

Рекламная служба
 тел. 040-504 30 17

www.superkids.fi
 Тел. 045-2079609

SUPERKIDS RY
ESPOO
 Финско-русский детский центр культуры

Приглашаем вас и ваших детей в
 наши кружки и студии!

Опытные педагоги, уникальные
 авторские программы, передовые
 методики и технологии.

Разнообразные направления
 деятельности по творческому
 развитию и воспитанию детей.

Развитие и корректировка
 грамотной речи и языка!
 Мы работаем для всей семьи!

sant mat
Медитация
 на внутренний Свет внутренний Звук
 Приглашаем на ознакомительные беседы:
Духовная культура. Йога
 в жизни современного человека
 23 марта (суббота) начало 12-00

Тайны скрытые в нас.
Польза медитации
 6 апреля (суббота) начало 12-00

Встречи будут проводиться по адресу:
 Центр культуры Малмиталя, kokoushuone,
 2-ой этаж, Ala-Malmin tori 1, Helsinki

В ПРОДАЖЕ

SAUTER - Рояль
 Прекрасное звучание,
 настроен в январе 2012
 (имеется сертификат
 качества настройки)

Pianofortefabrik Carl Sauter
 Spaichingen / Германия

тип 182V
 длина 182 см / ширина 150 см
 производственный номер 68195

Телефоны:
 050 3019163,
 +358 9 8016862 Эспоо

**Просто!
Выгодно!
Быстро!**

Россия	0,035€
Москва	0,035€
Санкт-Петербург	0,035€
Россия Мобильные	0,13€
Эстония	0,03€
Эстония Мобильные	0,035€
Украина	0,09€
Украина Мобильные	0,13€
Беларусь	0,18€
Беларусь Мобильные	0,18€
Германия	0,025€
Германия Мобильные	0,115€

99599 – Тариф Endless

Чем больше разговариваешь, тем меньше платишь!

Как звонить?

Активируйте скидку по телефону 0800 550 300
и разговаривайте с каждой минутой дешевле.

Наберите 99599 > код страны > код города > номер
Например: Россия, Санкт-Петербург 99599 7 812 XXXXXXXX

Услуга действует со всех sim карт, включая карты предоплаты.

Регистрация не требуется.

**Вы можете приобрести карту предоплаты ,например, Saunalahti,
DNA, Sonera, GoMobile, TeleFinland в R-Kioski, на заправках
ABC и Neste, магазинах Prisma, Siwa и Valintatalo.**

99599

Подробности о тарифе на сайте
<http://99599.net/ru/rates/endless/>

или по телефону русской службы
поддержки 09-770 38 444

Minicom, Vanha Talvitie 11 C, 00580 Helsinki, 2013 ©